

EU Strategy for the Danube Region

Priority Area 1a – To improve mobility and multimodality: Inland waterways



Practical manual on border controls along the Danube and its navigable tributaries

5th edition – April 2025

Authors:

Ulf Meinel (viadonau)

Andrea Haringova (viadonau)

Version (date):

15/04/2025

Contents

1. General information	5
2. How to use this manual?	6
3. DAVID forms	6
4. Geographic scope	7
5. Hungary	9
5.1. General information on border controls	9
5.1.1 Control process	10
5.1.2 Control forms	12
5.1.3 Additional information	35
5.2. Information on specific border control points	36
5.2.1 Mohács	36
6. Croatia	38
6.1 General information on border controls	38
6.1.1 Control process	39
6.1.2. Control forms	42
6.2 Information on specific border control points	54
6.2.1 Batina – Beli Manastir	54
6.2.2. Aljmaš	55
6.2.3. Osijek	56
6.2.4. Vukovar	57
6.2.5. Ilok	58
7. Serbia	59
7.1 General information on border controls	59
7.1.1. Control process	60
7.1.2. Control forms	62
7.1 Information on specific border control points	70
7.2.1. Bezdan	70
7.2.2. Apatin	71
7.2.4. Bačka Palanka	74
7.2.5. Novi Sad	76
7.2.6. Sremska Mitrovica	77
7.2.7. Belgrade	78
7.2.8. Belgrade - Zemun	79
7.2.9. Ram	80
7.3.0. Veliko Gradište	81
7.3.1. Golubac	82
7.3.2. Donji Milanovac	84
7.3.3. Tekija	85
7.3.4. Kladovo	86
7.3.5. Prahovo	87

7.3.6. Kanjiža.....	88
8. Romania.....	89
8.1 General information on border controls	89
8.1.1. Control process	90
8.1.2. Control forms	93
8.2 Information on specific border control points	115
8.2.1. Moldova Veche.....	115
8.2.2. Orşova	117
8.2.3. Drobeta Turnu Severin	119
8.2.4. Calafat.....	121
8.2.5. Galaţi	123
8.2.6. Tulcea.....	125
8.2.7. Sulina	127
8.2.8. Constanţa	129
8.2.9. Constanţa Sud.....	131
8.2.10. Midia.....	133
9. Bulgaria	135
9.1 General information on border controls	135
9.1.1. Control process	136
9.1.2. Control forms	140
9.1.3. Additional information.....	152
9.2 Information on specific border control points	153
9.2.1. Vidin	153
9.2.2. Lom	155
9.2.3. Oryahovo.....	157
9.2.4. Somovit	159
9.2.5. Nikopol	161
9.2.6. Svishtov.....	163
9.2.7. Ruse	165
9.2.8. Tutrakan	168
9.2.9. Silistra.....	170
10. Moldova	172
10.1 General information on border controls	172
10.1.1. Control process	173
10.1.2. Control forms.....	174
10.2 Information on specific border control points	184
10.2.1. Giurgiuleşti	184
11. Ukraine.....	187
11.1 General information on border controls	187
11.1.1. Control process	187
11.1.2. Control forms.....	189
11.2 Information on specific border control points	199
11.2.1. Reni.....	199

11.2.2 Orlivka	201
11.2.3. Izmail	203
11.2.4. Ust-Dunaysk.....	205
12. Editorial	207

1. General information

This practical manual on border controls along the Danube and its navigable tributaries is based on a joint effort of the Technical Secretariat of Priority Area 1a of the European Strategy for the Danube Region which is concerned with improving mobility and multimodality in relation with inland waterways and Priority Area 11 which aims at enhancing transnational cooperation to improve security and to tackle serious and organised crime.

In August 2015 the first edition of the manual was published as a reaction to comments from the shipping sector that border controls were perceived as non-transparent and cumbersome. By offering a concise and easy to read overview of control processes carried out at the control points at EU and Schengen borders in seven Danube riparian countries the authors wanted to provide comprehensive guidance for shipping companies and particular ship crews.

The practical manual was also elaborated to form a basis for harmonising controls along the whole Danube river: The Danube waterway crosses borders to European Union Member States which are part of the Schengen Area (Germany, Austria, Slovakia, Hungary, Croatia, Romania, Bulgaria), and to States which are no members of the EU (Serbia, Moldova, Ukraine). During our initial research in 2015, we came across more than 50 border control documents to be filled out in the Danube riparian states. One important step was therefore the development and introduction of unified control forms along the Danube: the Danube Navigation Standard Forms (DAVID Forms). These forms represent a harmonised version of three often used border control forms (Arrival and Departure Report, Crew List, Passenger List).

In April 2017 a second edition of the manual was published including additional details focusing on Croatia, Serbia and Bulgaria.

Since then we carried out intensive research to fill data gaps – both in terms of geographical coverage as well as regarding the technical content. Due to these efforts the third edition, published in May 2019, included additional details on border control procedures in the Ukraine.

The current 5th edition of the manual is of special interest:

Thanks to the efforts of the working group, the harmonized DAVID forms gradually replaced corresponding national forms at all checkpoints at and outside the Schengen external borders in Hungary, Croatia, Serbia, Romania, Bulgaria, the Republic of Moldova and Ukraine since February 2020 to May 2022. The current edition therefore has correspondingly included the DAVID forms in each country-chapter.

In addition, the 5th edition pays attention to the fact that Romania and Bulgaria have joined the Schengen area on 01.01.2025.

Finally, two new border control points were put into service: Sremska Mitrovica in Serbia and Midia in Romania.

All information included in this publication was provided by border control authorities throughout the Danube region. viadonau collected and edited the inputs to present the information and data in a reader-friendly way.

The manual in the usual manner contains general information on the registration process for border controls, control modalities including steps to be followed by captains and crew members as well as the forms to be filled in each country. Furthermore, locations of control points, contact details and opening hours of all involved control authorities are listed.

Figure 1: DAVID forms

Given the fact that Danube navigation is faced with fierce competition and considerable administrative effort, the reduction of additional costs caused by unpredictable and long-winded border controls can be a major contribution to support a modal shift towards inland waterways. This is why Priority Area 1a of the European Strategy for the Danube Region will keep working towards an improvement of border controls in the future. Please check out our website for information on further implemented measures: <https://navigation.danube-region.eu/working-groups/wg-6-administrative-processes/>

2. How to use this manual?

This manual is structured in the riparian states of the Danube River and follows their geographical order downstream.

Firstly, each country-chapter (Chapters 5 to 11) contains general information on border controls applied in the respective state. This includes information on the control process such as an overall overview and steps to be followed by the captain and the ship crew. Furthermore, each country chapter includes applicable drafts of control forms. Thanks to the harmonisation efforts of border control forms on international level, the DAVID forms are an integral part of this manual (see more information in Chapter 3). Additional information on border controls is presented in the country-chapters if provided by the control authorities.

Secondly, you can find information on specific control points in each country which determines the exact location, address and mean duration of checks. Furthermore, this section includes the involved control authorities with the contact data and opening hours. A map with the places of checks and additional information on the process provide supplementary practical material.

3. DAVID forms

The Working Group on “Administrative Processes” started in 2013 and is since then fully dedicated to facilitate and improve control processes, especially in the field of border controls.

By comparing the control procedures in the Danube region, it has become evident that harmonisation is important to decrease variations in control procedures along the Danube. With the aim to tackle this issue, the joint Working Group of PA1a (Inland Waterways) and PA11 (Security) developed a set of so-called Danube Navigation Standard Forms (DAVID). Using the expertise of stakeholders from the shipping sector and control authorities, the data fields of three often used forms (arrival and departure forms, crew lists and passenger lists) were harmonised in an international effort.

In 2018, the Working Group reached an agreement on the final set of so-called Danube Navigation Standard Forms (DAVID):

- DAVID Arrival & Departure Report
- DAVID Crew List
- DAVID Passenger List

The DAVID forms gradually replaced respective national forms required during controls at Schengen external borders, which was a national responsibility and involved administrative adjustments on a national level.

The introduction of the DAVID forms in all countries at and outside Schengen external borders is completed.

Hungary, Croatia, Serbia, Bulgaria and Ukraine introduced the DAVID forms in 2020. Romania and the Republic of Moldova followed in 2022. The forms are available for download on the websites of the respective Ministries, accessible under the respective country chapter. For improved user-friendliness, the data fields of the DAVID forms were provided in a bi-lingual manner: in national language and in English. Please find the respective DAVID form translation in each country-chapter accordingly.

4. Geographic scope

This manual covers a total number of 42 control points in 7 riparian countries of the Danube River. It sets a particular focus on the controls at the EU's external border and provides practical information regarding the processes applied for the control of crews, passengers and cargo.

Country	City	River-km
Hungary	Mohács	1,449.00
Croatia	Batina – Beli Manastir	1,425.00
	Osijek	13.00 (<i>Drava River</i>)
	Aljmaš	1,380.00 – 1,380.20
	Vukovar	1,335.00
	Ilok	1,298.60, 1,297.00
Serbia	Bezdan	1,425.00
	Apatin	1,401.50
	Bačka Palanka	1,295.00
	Novi Sad	1,255.00
	Sremska Mitrovica	134 (<i>Sava River</i>)
	Belgrade	1,168.00
	Ram	1,077.00
	Veliko Gradište	1,059.00
	Golubac	1,044.00
	Donji Milanovac	990.00
	Kladovo	933.00
	Prahovo	859.00
Romania	Moldova Veche	1,049.10 – 1,047.00
	Orșova	954.70 – 953.50
	Drobeta Turnu Severin	932.70 – 931.70, 930.00 – 929.00
	Calafat	794.80 – 793.80
	Galați	157.50 – 155.20, 151.00 – 148.90

	Tulcea	71.30
	Sulina	0.00
	Constanța	Black Sea Port
	Constanța Sud	Black Sea Port
	Midia	Black Sea Port
Bulgaria	Vidin	795.00 – 781.50
	Lom	747.50 – 736.80
	Oryahovo	681.00 – 677.40
	Somovit	608.70 – 605.90
	Nikopol	599.00 – 595.00
	Svishtov	559.00 – 553.00
	Ruse	505.00 – 480.00
	Tutrakan	434.70 – 430.00
	Silistra	383.00 – 374.10
Moldova	Giurgiulești	133.80
Ukraine	Reni	66.70 to 69.30 <i>(in miles)</i>
	Orlivka	57.9 to 55.1 <i>(in miles)</i>
	Izmail	84.60 - 85.60, 90.00 – 91.00, 92.00 to 94.00
	Ust-Dunaysk	47.00 (Kilia), 18.00 (Vilkovo)

5. Hungary

5.1. General information on border controls

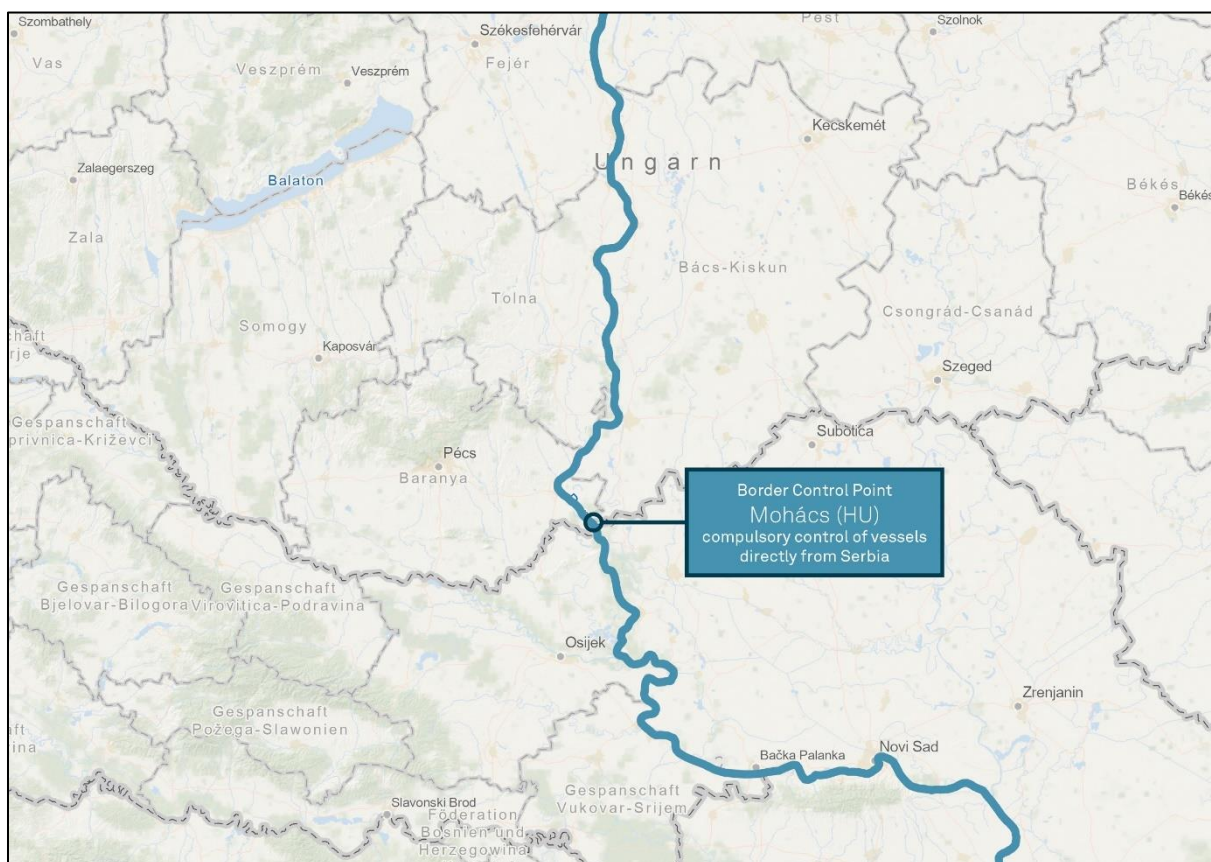


Figure 2: Overview of control points in Hungary; base map: ©Esri, adapted by viadonau

5.1.1 Control process

Step 1	Vessel traffic on the border section is monitored via RIS and port radar system.
Step 2	Establishing contact via radio communication.
Step 3	Dispatcher allots the ship to the control spot by the approval of the Border Police.
Step 4	Service boat picks up the Captain or his/her representative.
Step 5	Captain or his/her representative receives a movement document at the reception in order to collect the signatures by the different authorities (see chapter control forms).
Step 6	Captain or his/her representative visits the offices of the Border Police, Tax and Customs Control, Water Police, Health Control and Disaster Management Control. Requested documents (passports, crew list, etc.) are handed in and forms filled out (see chapter control forms).
Step 7	A mixed team representing all the relevant authorities accompanies the Captain or his/her representative back to its ship.
Step 8	<p>On-board check is being conducted:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Border Police: passports of crew and passengers (with mobile document readers) - Water Police: boat masters certificate, technical ship certificate, alcohol check, AIS transponder, service book entry - Tax and Customs Control: Gasoil declaration, Inspection of tanks, etc. <p>Disaster Control: check list of 100 points (see chapter 5.1.2, form 5) – ADN handbook, ADN certificate, expert qualification, fire extinguishers, safety equipment, etc.; checklist is signed by all parties, a certificate about the control or a copy (in case of any deficiency) stays with the captain</p>
Step 9	If relevant, fines are issued and will be sent by mail.

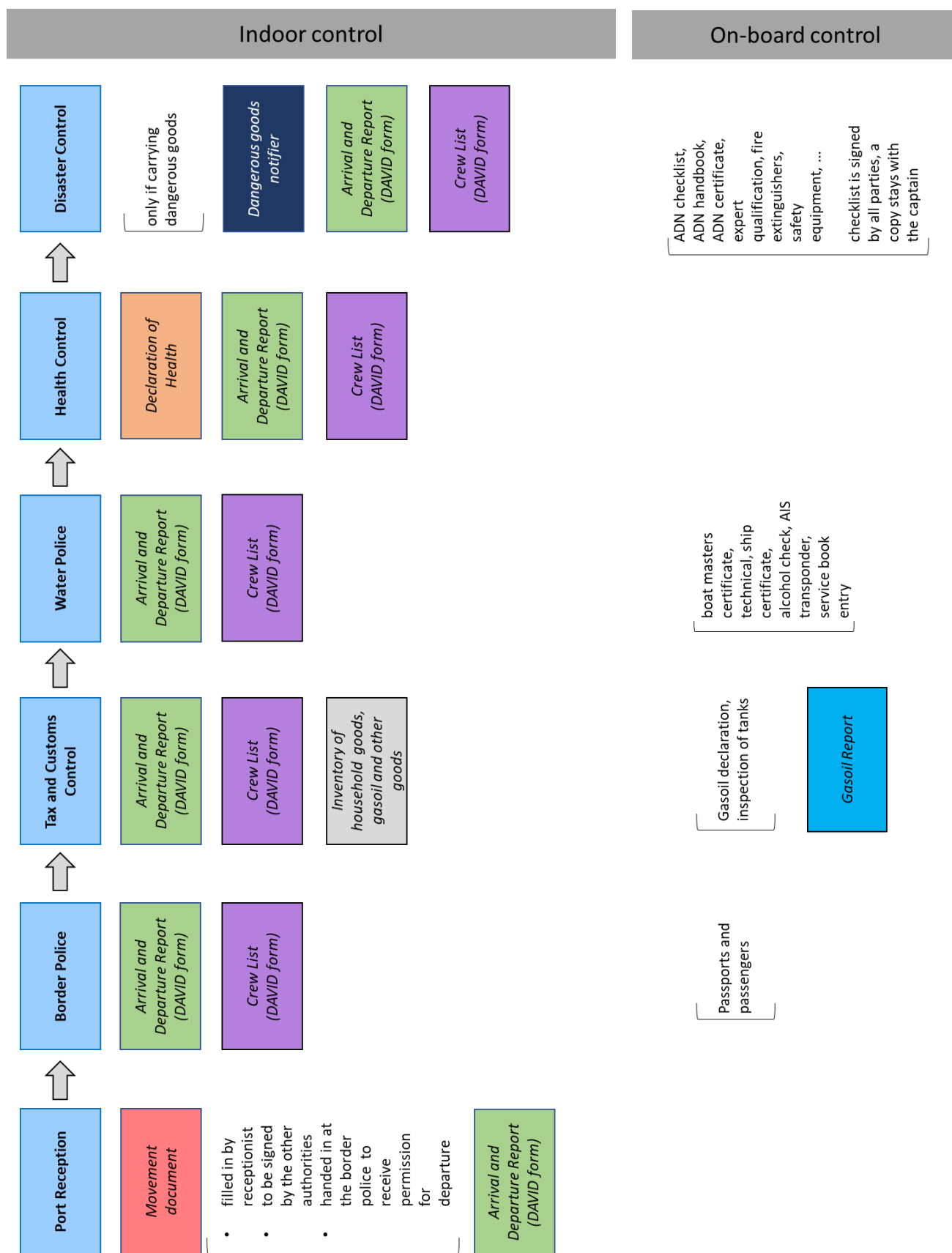


Figure 3: Overview of the control procedure in Hungary

5.1.2 Control forms

Form 1: Movement Document Mohács (available language(s): HU, EN; also in DE, RO)

MOHÁCS HATÁRKIKŐTŐ BORDER PORT MOHÁCS		Honossága (Nationality):		Hegymenet / Uphill		Völgyemenet / Downhill		
		-Vízijármű neve (Watercraft name): -Kikötőbe érkezés időpontja (Arrival time): A kikötőből való távozás kizárólag rendőrségi engedély után lehetséges! Departure from the port is possible only after the permission of the Police!		Utirány / Course: Hely, Dátum (Place Date): PII / Stamp		Hajóvezető vagy felhatalmazott aláírása Signature of Skipper or an authorized person		
1.	2.	3.	4.	5.	JELENTKEZÉSI IDŐ / REGISTRATION TIME	OKMÁNYOK VISSZAADVA / DOCUMENTS GIVEN BACK	ALÁÍRÁS / SIGNATURE	MEGJEJZÉS/ COMMENT
1.	Rendőrség / Police (F6)							
2.	Nemzeti Adó- és Vámhivatal / National Tax and Customs (F5)							
3.	Vízirendészet / Waterpolice (F2)							
4.	ÁNTSZ / Health inspector (F8)							
5.	Katasztrófavédelem / Disaster Management Authority (F4)							
6.	7.	TÁRSHATÓSÁGOKKAL AZ EGYEZTETÉS MEGTÖRTÉNT / COORDINATION WITH AUTHORITIES IS FINISHED		VIZSGÁLAT TERVEZETT IDŐPONTJA (-tól; -ig) Control planned scheduled time (from; to)	VIZSGÁLAT IDŐPONTJA (-tól; -ig) Control scheduled time (from; to)	VIZSGÁLAT HELYSZÍNE / CONTROL PLACE	ALÁÍRÁS / SIGNATURE	
6.	Rendőrség / Police (F6)	Igen / Yes	Nem / No			Betonfal / concrete wall (A1) Úszómű/Floating Harbor (A2) Úszómű / Floating Harbor (B) V1 V2 V3 V4 V5 V6		
7.	Kikötőből való távozás ideje (egyeztetve a forgalomirányítóval) / Coordinated Departure time from the port (Router):							

Form 2: DAVID Arrival and Departure Report (available language(s): HU, EN)

ÉRKEZÉSI-INDULÁSI JELENTÉS/ ARRIVAL AND DEPARTURE REPORT			
		Érkezés/ Arrival	Indulás/ Departure
1.1 A hajó neve és típusa (főhajó), korábbi megnevezése(i)-ha van/ Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2 Hajóazonosító szám/ENI-szám (főhajó)/ Ship number/ ENI-European Number of Identification (main vessel)	
1.3 MMSI-szám (ha van)/ MMSI number - if applicable		1.4 Hajóbizonyítvány érvényessége (főhajó)/ Vessel certificate valid until (main vessel)	
2. Érkezési/indulási kikötő/ Port of arrival/departure		3. Érkezés/indulás dátuma és ideje/ Date and time of arrival/departure	
4. Hajó honossága (a lajstromozás országa/terület, korábbi honossági adatok)– ha van/ Nationality of ship (country/area of registration) incl. previous nationality of ship – if applicable	5. Kapitány neve/ Name of master	6. Ellenőrzési Pont/Határátkelőhely/ Control point/border crossing point	
7. Teljes hossz [m]/Teljes szélesség [m]/ Total length [m]/Total width [m]		8. Hajóüzemeltető neve, elérhetősége/ Name and contact details of ship operator	
9. Tényleges merülés [m]/ Actual draught [m]	10. Maximális úrtartalom [t]/ Maximális teherbírás [t]/ Maximum tonnage [t]/ Total quantity of cargo [t]		
11. A hajó helyzete a kikötőben (kikötő vagy állomás)-ha van/ Position of the ship in the port (berth or station) – if applicable			
12. Az út adatai röviden (előző, következő kikötő, különösen a kirakodó kikötő)/ Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)			
13. A szállítmány rövid leírása/ Brief description of the cargo			
14. EORI-szám (ha van)/ EORI/ Economic Operators' Registration and Identification - if applicable	15. Személyzet létszáma/ Number of crew	18. Megjegyzés/ Remarks	
16. Navigációs mód (A1, A2, B)-ha van/ Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable	17. Utasok száma (ha van)/ Number of passengers - if applicable		
Mellékletek - ha van (mellékletek számának megadása)/ Attached documents – if applicable (indicate number of copies)			
*19. Rakománynyilatkozat/ Cargo Declaration	*20. Készletnyilatkozat/ Ship's Stores Declaration	23. A hajó igényei hulladék- és maradványbefogadási lehetőségek tekintetében/ Ship's requirements (waste and residue reception facilities)	
21. Személyzeti Lista/ Crew List	22. Utas Lista/ Passenger List		
*24. Személyzet Ingóságaira Vonatkozó Nyilatkozat (csak érkezéskor)/ Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Egészségügyi Nyilatkozat (csak érkezéskor)/ Declaration of Health (only on arrival)		
26. Dátum, kapitány vagy hivatalos képviselő vagy tiszt aláírása/ Date and signature by master, authorized agent or officer			

* A 19-es, 20-as és 24-es mezők nem alkalmazhatóak Magyarországon/ Data fields 19, 20 and 24 are not applicable in Hungary

Danube Navigation Standard Form (DAVID)
Version as of 1 January 2020

27. Konvoj információk (kizárólag tolvajok és vontatmányok esetén kell kitölteni): Convey information (to be filled out for pushed and coupled convoys only):									
Hajóadatok/ Vessel data					Szállítmányadatok/ Cargo data				
A hajó neve, típusa, korábbi elnevezése(i)-ha van / Name and type of vessel incl. previous name(s) of ship – if applicable	Hajóazonosító szám/ENI-szám/ Ship number/ ENI	Hajóbizonyítvány érvényessége/ Vessel certificate valid until	Érkezési kikötő/ Port of arrival	Indulási kikötő/ Port of departure	Maximális teherbírás [t]/ Maximum tonnage [t]	Típus/ Type of cargo	Mennyiség [t]/ Quantity of cargo [t]		
Főhajó/ Main vessel									
Hajó 2/ Vessel 2									
Hajó 3/ Vessel 3									
Hajó 4/ Vessel 4									
Hajó 5/ Vessel 5									
Hajó 6/ Vessel 6									
Hajó 7/ Vessel 7									
Hajó 8/ Vessel 8									
Hajó 9/ Vessel 9									
Hajó 10/ Vessel 10									
Hajó 11/ Vessel 11									
Hajó 12/ Vessel 12									
Hajó 13/ Vessel 13									

NAV infóvonal/NAV information line
 Magyarország/ Hungary: +36 (1) 250-9500
 Külföldről/ From out of Hungary: +36 (1) 250-9500
 Hétfőtől csütörtökig/ Monday to Thursday: 8:30-16:00
 Pénteken/ Friday 8:30-13:30

Danube Navigation Standard Form (DAVID)
 Version as of 1 January 2020

Magyarországi RIS (RSOE) infóvonal/ Hungarian RIS (RSOE) information line
 Diszpécserszolgálat/ Dispatcher: +36 1 469 4164, +36 1 323 0761
 Mobil: +36 20 202 7763
 VHF 16-22
info@rsoe.hu

Available under the website of the Ministry for Innovation and Technology of Hungary – National Transport Authority:
<https://pannonris.hu/en/szolgáltatások/letoltheto-bejelentok/uj-formanyomtatvanyok-a-hajok-hatarellenorzese-sor>

Form 3: DAVID Crew List (available language(s): HU, EN)

[illegible]

Available under the website of the Ministry for Innovation and Technology of Hungary – National Transport Authority:

<https://pannonris.hu/en/szolgalatasok/letoltheto-bejelentok/uj-formanyomtatvanyok-a-hajok-hatarellenorzese-sor>

Form 4: DAVID Passenger List (available language(s): HU, EN)

UTAS LIST A / PASSENGER LIST														
Érkezés/ Arrival		Indulás/ Departure		Oldalszám/ Page Nr.										
1.1 A hajó neve és típusa (főhajó), korábbi elnevezése(i) ha van / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2 Hajóazonosító szám/ENL-szám (főhajó) / Ship number/ENL- European Number of Identification (main vessel)		1.3 MMSI-szám (ha van) / MMSI number - if applicable										
1.4. Hajóbizonyítvány érvényessége (főhajó) / Vessel certificate valid until (main vessel)		2. Érkezés/indulás dátuma és ideje / Date and time of arrival/departure		4. Hajó honossága (a hajóazonosítás országa/területe, korábbi honossági adatok ha van) / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable										
5. Vezetőnév, utónév / Family name, given names		6. Állampolgárság / Nationality		7. Születési idő, hely / Date and place of birth										
8. Személyazonosító okmány típusa / Type of identity or travel document		9. Személyazonosító sorozatszáma / Serial number of identity or travel document		10. Személyazonosító vagy út okmány kiállító országa / Issuing country of identity or travel document										
11. Beszállás szerinti kikötő / Port of embarkation		12. Kiszállás szerinti kikötő / Port of disembarkation		13. Transzit utas (igen/nem) / Transit passenger or not										
14. Utas neve (férfi/nő) / Gender		15. Vízum/tartózkodási engedély adatai – ha van / Data on visa or residence permit – if applicable		16. Dátum, kapitány vagy hivatalos képviselő vagy tiszt aláírása / Date and signature by master, authorized agent or officer										
16. Dátum, kapitány vagy hivatalos képviselő vagy tiszt aláírása / Date and signature by master, authorized agent or officer		17. Tipus / Type		18. Sorozatszám / Serial number										
19. Kiállító ország / Issuing country		20. Lejárati idő / Expiry date												

NAV infóvonal / NAV information line
Magyarországról / Hungary: 1819
Külföldről / From out of Hungary: +36 (1) 250-9500
Hétfőtől csütörtökig / Mon to Thu: 8:30-16:00
Pénteken / Friday 8:30-13:30

Danube Navigation Standard Form (DAVID)
Version as of 1 January 2020

Magyarországi RIS (RSOE) infóvonal / RIS (RSOE) information line
Diszpécser szolgálat / Dispatcher: +36 1 469 4164, +36 1 323 0761
Mobil / e: +36 20 202 7763
VHF 16-22
info@rsoe.hu

Available under the website of the Ministry for Innovation and Technology of Hungary – National Transport Authority:

<https://pannonris.hu/en/szolgáltatások/letoltheto-bejelentok/uj-formanyomtatvanyok-a-hajok-hatarellenorzese-sor>

Form 5: Gasoil Report Mohács (available language(s): HU, DE)

Gázolaj bejelentő lap/Gasöl Einmeldung

Hajó neve/Schiffsname: Típusa/Typ:

Jelentés száma: / oldalszám:

☐ Gépüzem tér

☐ A Főtank/Haupttank

☐ B Napi tank/Tagestank

☐ C Olaj tank/Öltank

☐ D Hidraulikus olaj tank/Hydraulik Tank

☐ E Vízirtály/Wassertank

☐ F Ballaszt tank/Ballast Tank

☐ G Vízjáró gát
Fekália tartály
Szennyvíztartály/Fekalien Tank

Hajózó úton becsléssel megállapított haladás/Fahrtzwischen: üzemóra/Stunden
 Fajlagos üzemanyag fogyasztás/Normaler Treibstoffverbrauch: kg/óra/kg/h
 Becsült üzemanyag felhasználás/Verbrauch: kikötő/Hafen → Mohács: kg.
 Kiegészítő megjegyzés az üzemanyag felhasználáshoz (aggregátor, segédgép)/Bemerkungen zur Treibstoffverbrauch (Aggregat, Hilfsmotor):

Maximum üzemanyag felhasználás/Maximaler Treibstoffverbrauch: kg/óra/kg/Stunde
 Főgépek teljesítménye/Leistung der Hauptmotoren: LE/kW/PS/KW
 Üzemanyag fajtsúlya/Treibstoff Wichte:
 Vízteszt/Wassertest:

Bejelentő aláírása, bélyegzője/Unterschrift, Stempel

Tankszám/ Tanknummer	cm / liter	kg	Tankszám/ Tanknummer	cm / liter	kg

5a.jpg

Form 6: Declaration of Health Mohács (available language(s): HU, RUS, EN, DE)

8. MELLÉKLET/ПРИЛОЖЕНИЕ 8/ANNEX 8/ ANLAGE 8

FORMANYOMTATVÁNY-MINTA TENGHERÉSZETI EGÉSZSÉGÜGYI NYILATKOZATHOZ/ОБРАЗЕЦ МОРСКОЙ МЕДИКО-САНИТАРНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ/MODEL OF MARITIME DECLARATION OF HEALTH/MUSTER EINER SEEGERUNDHEITSERKLÄRUNG

Ezt a nyilatkozatot a külföldi kikötőkből érkező hajó kapitányának kell kitöltenie és átadnia a hatáskörrel rendelkező hatóságnak. /Должна быть заполнена и представлена компетентным органам капитанами судов, которые прибывают из иностранных портов. /To be completed and submitted to the competent authorities by the masters of ships arriving from foreign ports. /Ausfüllen und abgeben bei den zuständigen Behörden vom Kapitän eines Schiffes, das aus einem ausländischen Hafen ankommt.

Benyújtva kikötőben. / Представлена в порту/ Submitted at the port of/ Abgegeben im Hafen:

Kelt /Data / Date /Datum:
Hajó vagy belvízi vízi jármű neve / Название морского судна или судна внутреннего плавания / Name of ship or inland navigation vessel /
Name des Schiffes oder Binnenschiffs:

Lajstrom/TMO-szám; No. регистрации/No. ИМО; Registration/TMO No./Registrierungs-/IMO-Nr.:

indulási kikötő /прибытия из /arriving from /ankommend aus:

érkezési kikötő /прибытия из /sailing to /auf dem Weg nach:

A hajó nemzetiisége (felsége) /направляющегося в. (Гражданство) (Флаг судна) / (Nationality)(Flag of vessel) / (Staatszugehörigkeit)
(Flagge des Schiffes):

Kapitány neve /Фамилия капитана /Master's name /Name des Kapitäns:

Bruttó úrtartalom (hajó)/Брутто регистровый тоннаж (судна)/Gross tonnage (ship)/Bruttoregistertonnen (Schiff):

Nettó úrtartalom (belvízi vízi jármű)/Тоннаж (судна внутреннего плавания) / Tonnage (inland navigation vessel) / Tonnengehalt (Binnenschiff):

Van-e a hajón érvényes igazolás közegészségügyi intézkedések alóli felmentésről/intézkedések elvégzéséről?/Имеется ли на борту действительное свидетельство об освобождении от санитарного контроля/Свидетельство о санитарном контроле?/Valid Sanitation Control Exemption/Control Certificate carried on board? /Gültige Bescheinigung über die Befreiung von der Schiffshygienekontrolle / Bescheinigung über die Schiffshygienekontrolle an Bord?

Igen/ да /yes /Ja nem /нет/ no/ Nein

Kiállítás helye/выдано/Issued at /ausgestellt in dátuma /дата /date /Datum:
Ismételt átvizsgálás szükséges? / Требуется ли повторная инспекция? / Re-inspection required? /Erneute Überprüfung erforderlich?
Igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no/ Nein

Járt-e a hajó/vízi jármű az Egészségügyi Világszervezet meghatározása szerint érintett területen?; Заходило ли морское судно/судно внутреннего плавания на зараженную территорию, определенную ВОЗ?; Has ship/vessel visited an affected area identified by the World Health Organization?; Hat sich das Schiff/Binnenschiff in einem von der Weltgesundheitsorganisation festgestellten betroffenen Gebiet aufgehalten?

Igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no/ Nein

Kikötő neve és tartózkodás dátuma /Порт и дата посещения / Port and date of visit / Hafen und Datum des Aufenthalts:

Sorolja fel az érintett kikötőket a távozási dátumok feltüntetésével, az utazás kezdetétől fogva vagy a megelőző 30 nap során, ha az utazás 30 napnál tovább tartott/ Перечислите порты захода с начала международной поездки с датами отправления или в течение последних тридцати дней, в зависимости от того, какой период короче/ List ports of call from commencement of voyage with dates of departure, or within past thirty days, whichever is shorter: /Aufstellung der seit Beginn der internationalen Reise angelaufenen Hafen nebst Abfahrtsdaten bzw. innerhalb der letzten dreissig Tage angelaufene Hafen, je nachdem, welches der kürzere Zeitabschnitt ist:

.....

.....

Az érkezési kikötő hatáskörrel rendelkező hatóságának kérésére sorolja fel a legénység tagjait, utasokat vagy más személyeket, akik felszálltak a hajóra/vízi járműre a nemzetközi utazás kezdetétől számítva, vagy a megelőző 30 nap során, ha az utazás 30 napnál tovább tartott, beleértve az ezen időszak alatt megfigyelt összes kikötő/országot (az alábbi felsorolást kiegészítheti további neveikkel)/ По просьбе компетентного органа в порту прибытия перечислите членов экипажа, пассажиров и других лиц, которые произвели посадку на морское судно/судно внутреннего плавания после начала международной поездки или в течение последних тридцати дней, в зависимости от того, какой период короче, включая все порты/страны, которые они посетили в этот период (добавьте дополнительные фамилии к прилагаемому списку)/ Upon request of the competent authority at the port of arrival, list crew members, passengers or other persons who have joined ship/vessel since international voyage began or within past thirty days, whichever is shorter, including all ports/countries visited in this period (add additional names to the attached schedule)/ Auf Ersuchen der zuständigen Behörde am Bestimmungshafen Aufstellung der Besatzungsmitglieder, der Fahrgäste oder anderer Personen, die sich seit Beginn der internationalen Reise bzw. innerhalb der letzten dreissig Tage, je nachdem, welches der kürzere Zeitabschnitt ist, an Bord des Schiffes/Binnenschiffs begeben haben, einschliesslich aller Hafen/Länder, die in diesem Zeitraum angelaufen wurden (zusätzliche Namen im Anhang eintragen)

1. Név/Фамилия /Name /Name
Hol szállt fel /посадка / joined from / an Bord gegangen in: (1) (2) (3)

2. Név/Фамилия /Name /Name
Hol szállt fel /посадка / joined from / an Bord gegangen in: (1) (2) (3)

(3) Név/Фамилия /Name /Name
Hol szállt fel /посадка / joined from / an Bord gegangen in: (1) (2) (3)

Legénységi létszám a fedélzeten/ Число членов экипажа на борту / Number of crew members on board / Zahl der Besatzungsmitglieder an Bord:

Utaslétszám a fedélzeten/ Число пассажиров на борту / Number of passengers on board / Zahl der Fahrgäste an Bord:

Sb.jpg

Egészséggel kapcsolatos kérdések/ Вопросы, касающиеся здоровья/ Health questions/ Fragen über die Gesundheit

- (1) Meghalt-e el valaki a fedélzeten az utazás során bármilyen elterelő okból? / Умер ли кто-нибудь на борту во время международного рейса по каким-нибудь причинам, кроме несчастного случая? / Has any person died on board during the voyage otherwise than as a result of accident? / Ist während der Reise eine Person an Bord aus einer anderen Ursache als infolge Unfalls gestorben? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Ha igen, a részleteket közölje a mellékelt táblázatban / Если да, укажите подробные данные в прилагаемом дополнении / If yes, state particulars in attached schedule / Wenn ja, sind nähere Angaben im Anhang zu machen.
Összes halálozási száma / Общее число умерших / Total no. of deaths / Gesamtzahl der Todesfälle
(2) Van-e vagy volt-e a fedélzeten a nemzetközi utazás során olyan betegség, amely az Ön gyanúja szerint fertőző jellegű? / Имеется ли на борту или имелся во время международной поездки случай заболевания с подозрением на инфекцию необычного характера? / Is there on board or has there been during the international voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? / Gibt es oder gab es während der internationalen Reise einen Krankheitsfall an Bord, bei dem der Verdacht besteht, dass er ansteckend sein könnte? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Ha igen, a részleteket közölje a mellékelt táblázatban / Если да, укажите подробные данные в прилагаемом дополнении / If yes, state particulars in attached schedule. / Wenn ja, sind nähere Angaben im Anhang zu machen.
(3) Az utazás során meghaladta-e a beteg utasok száma a szokásos/várható méretet? / Было ли общее число больных пассажиров в течение поездки больше обычного/ожидаемого? / Has the total number of ill passengers during the voyage been greater than normal/expected? / Ist die Gesamtzahl erkrankter Fahrgäste an Bord grösser als üblich/erwartet? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Hány beteg volt? / Сколько больных? / How many ill persons? / Um wie viele Erkrankte handelt es sich?
(4) Van-e jelenleg beteg személy a fedélzeten? / Находится ли в настоящее время на борту больной лицо? / Is there any ill person on board now? / Befindet sich gegenwärtig eine kranke Person an Bord? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Ha igen, a részleteket közölje a mellékelt táblázatban / Если да, укажите подробные данные в прилагаемом дополнении / If yes, state particulars in attached schedule / Wenn ja, sind nähere Angaben im Anhang zu machen.
(5) Orvos tanácsát kérték-e? / Была ли проведена консультация с врачом? / Was a medical practitioner consulted? / Wurde ein Arzt konsultiert? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Ha igen, a kezelést vagy az orvosi véleményét vonatkozó információkat közölje a mellékelt táblázatban / Если да, укажите подробные данные медицинского лечения или рекомендации в прилагаемом дополнении / If yes, state particulars of medical treatment or advice provided in attached schedule / Wenn ja, sind nähere Angaben zur Behandlung oder zum ärztlichen Rat im Anhang zu machen.
(6) Van-e tudomása bármilyen körülményről a fedélzeten, amely fertőzéshez vagy betegség terjedéséhez vezethet? / Известны ли вам какие-либо обстоятельства на борту, которые могут привести к заражению или распространению болезни? / Are you aware of any condition on board which may lead to infection or spread of disease? / Sind Ihnen Umstände an Bord bekannt, die zu einer Ansteckung oder zur Ausbreitung von Krankheiten führen könnten? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Ha igen, a részleteket közölje a mellékelt táblázatban / Если да, укажите подробные данные в прилагаемом дополнении / If yes, state particulars in attached schedule. / Wenn ja, sind nähere Angaben im Anhang zu machen.
(7) Alkalmazták-e a fedélzeten közegeztisztítási intézkedéseket (pl. karantén, elkülönítés, fertőtlenítés vagy dekontaminálás)? / Были ли проведены на борту какие-либо медико-санитарные меры (например, карантин, изоляция, дезинфекция или деконтаминация)? / Has any sanitary measure (e.g. quarantine, isolation, disinfection or decontamination) been applied on board? / Wurden an Bord Gesundheitsmassnahmen (z. B. Quarantäne, Absonderung, Desinfektion oder Entseuchung) angewandt? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Ha igen, pontosan jelölje meg az intézkedés típusát, helyét és dátumát / Если да, укажите тип, место и дату / If yes, specify type, place and date / Wenn ja, Art, Ort und Datum angeben:
(8) Találtak-e potyautast a fedélzeten? / Были ли обнаружены на борту какие-либо безбилетные пассажиры? / Have any stowaways been found on board? / Wurden an Bord blinde Passagiere entdeckt? / igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein
Ha igen, hol szálltak fel a hajóra (ha ismert)? / Если да, укажите, когда они поднялись на судно (если известно)? / If yes, where did they join the ship (if known)? / Wenn ja, wo gingen sie an Bord (falls bekannt)?
(9) Van-e beteg állat vagy kedvtőlésből tartott állat a fedélzeten? / Есть ли на борту какое-либо больное животное? / Is there a sick animal or pet on board? / Befinden sich kranke Tiere oder Haustiere an Bord? igen /да/ yes /Ja nem /нет/ no /Nein

Meaglyvzés: Ha nincsen hajóorvos, a kapitány az alábbi tünetek jelentkezésekor gyanakodik fertőző betegségre:

(a) több napja fennálló lazax állapot, amelyhez (i) általános gyengeség, (ii) romlott tudatállapot; (iii) nyirokcsomó-duzzanat, (iv) sárgaság, (v) köhögés vagy légzászj; (vi) szokatlan vérzés; vagy (vii) paralizis társal.

(6) *vagy* 'and/or'. (i) *baránnyal* 'hevery' 'workmate', (ii) *eros hímjával* ('a tengerbeleség kivételével'), (iii) *suryos házmelel*, *vagy* (iv) *ismétlődő göcsöl.*

Примечание. В случае отсутствия врача кабинета должен руководствоваться следующими симптомами в качестве основания для постановки на обследование инфекционного характера

(а) лихорадка, державшаяся несколько дней или сопровождавшаяся (i) изнеможением; (ii) помутнением сознания; (iii) спутанностью желчи; (iv) желтухой; (v) кашлем или одышкой; (vi) необычным кровотечением или (vii) проливом.

(b) с яхтордахой или без нее: (i) сильная сыпь на коже или нарываы; (ii) сильная рвота (кроме морской болезни); (iii) сильная диарея; или (iv) повторяющиеся судороги.

Note. In the absence of a surgeon, the master should regard the following symptoms as grounds for suspecting the existence of a disease of an infectious nature:

(a) fever, persisting for several days or accompanied by (i) prostration; (ii) decreased consciousness; (iii) glandular swelling; (iv) jaundice; (v) cough or shortness of breath; (vi) unusual bleeding; or (vii) paralysis.

(b) with or without fever; (i) any acute skin rash or eruption; (ii) severe vomiting (other than sea sickness); (iii) severe diarrhoea; or (iv) recurrent convulsions.

Anmerkung: Befindet sich kein Arzt an Bord, so soll der Kapitän die folgenden Symptome als Verdachtsmomente für das Vorhandensein einer ansteckenden Krankheit ansehen:

b) Fieber von mehrtägiger Dauer oder begleitet von:

i) Entkräftung, ii) herabgesetztem Bewusstsein, iii) Drüsenschwellung, iv) Gelbsucht, v) Husten oder Kurzatmigkeit, vi) ungewöhnlichen

b) mit oder ohne Fieber

i) jede akute Hautreizung oder jeden Hautausschlag, ii) schweres Erbrechen (ausser bei Seelkrankheit), iii) schwere Diarrhöe, oder iv) wiederkehrende Krämpfe

Alulírott kijelentem, hogy a jelen Egészségügyi nyilatkozatban (a mellékelt táblázatot is beleértve) közölt adatok és válaszok legjobb tudásom szerint a valóságnak megfelelnek és pontosak./Настоящим подтверждаю, что подробные сведения и ответы на вопросы, которые приведены в этой Медико-санитарной декларации (в том числе в дополнении), правильно и точно отражают данные, которыми я располагаю./ I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief. /Hiermit erkläre ich, dass die in dieser Gesundheitserklärung (einschliesslich des Anhangs) enthaltenen Angaben und Antworten nach bestem Wissen und Gewissen richtig und der Wahrheit entsprechend gemacht worden sind

Aláírás / Подписы / Signed / Unterschrift:

Kapitány/ Капитан /Master /Kapitän

Ellenjegyzte / Подпис / Countersigned / gegengezeichnet:

hajóorvos (ha van a fedélzeten) /Судовой врач (если таковой имеется) Ship's Surgeon (if carried) Schiffsarzt (sofern an Bord)

Form 7a: ADN Checklist Mohács for dry cargo vessels – completed by the control authorities during the controls aboard the vessel (available language(s): HU, DE, EN, RU, FR)

No.:/.....

INSPECTION REPORT
on the inspection of vessels transporting dangerous goods
(for dry cargo vessels)



**Ellenőrzési jegyzőkönyv
szárazáru szállító hajóhoz/bárházhoz**

ADN 1.8.1.2.1 szerint

Standardisierte Schiffskontrolle gemäß 1.8.1.2.1 ADN für Trockengüterschiffe /
Standardized vessel check in accordance with 1.8.1.2.1 of ADN for dry cargo vessels /
стандартизованная проверка сухогрузных судов в соответствии с 1.8.1.2.1 ВОПОГ /
Contrôle standard des bateaux à marchandises sèches conformément à l'ADN 1.8.1.2.1

Ellenőrző hatóság	
(Kontrollierende Behörde / Controlling authority / Орган, проводящий проверку / Autorité effectuant le contrôle)	
1. Neve (Name / name / фамилия / nom):	2. Iktatószám (Liste Nr. / list No. / список № / liste No):
1/A Ellenőrzést végző(k) (Name der kontrollierenden Beamten / name of the inspectors / /):	
1/B Társhatóság megnevezése, képviselője (Sonstige Behörden, Name der Beamten / co authority, representative's name of the co authority / /):	
3. Címe (Anschrift / Address / адрес / adresse):	
4. Telefonszám (Tel.Nr. / Tel. No. / № тел. / no de téléphone):	5. E-mail:
Az ellenőrzés helye és ideje	
(Ort und Zeit der Kontrolle / Location and time of the check / Место и время проведения проверки / Lieu et date du contrôle)	
6. Dátum (Datum / date / дата / date):	7. Idő (Uhrzeit / time / время / heure):
8. Hajózási út (Wasserstraße / waterway / водный путь/ voie navigable):	9. Hely (Ortslage / location / место / lieu):
fkm (km/km):	
<input type="checkbox"/> Menet közben (während der Fahrt / under way / судно на ходу / bateau faisant route) <input type="checkbox"/> Veszteglés közben (beim Stilliegen / berthed vessel / судно пришвартовано / bateau au mouillage) <input type="checkbox"/> Berakás/Kirakás közben (beim Laden/Löschen / at loading/unloading / судно в процессе погрузки/разгрузки / en chargement/en déchargement)	
A hajó adatai	
(Schiffsdaten / Vessel data / Сведения о судне / Données relatives au bateau)	
10. Lajstromszáma: (Aml. Schiffsnummer / official vessel number / официальный № судна / no officiel du bateau)	11. Neve: (Schiffsname / vessel name / название судна / nom du bateau)
12. Hajó típusa (Schiffstyp / type of vessel / тип судна / type du bateau) <input type="checkbox"/> Őnjáró szárazáru szállító hajó (Motortrockengüterschiff / motorized dry cargo vessel / самоходное сухогрузное судно / bateau automoteur à marchandises sèches) <input type="checkbox"/> Szárazáru szállító uszály (Trockengüterschubleichter / dry cargo barge / сухогрузная толкаемая баржа / barge de poussage à marchandises sèches) <input type="checkbox"/> Tolóhajó (Schubschiff / pusher / толкач / pousseur) <input type="checkbox"/> Belvízi hajó Binnenschiff / Inland vessel / судно внутреннего плавания/ Bateau de navigation intérieure <input type="checkbox"/> Tengerjáró hajó Seeschiff / Seagoing vessel / морское судно / Navire de mer	13. Az ADN jóváhagyási igazolás száma és a kiállító hatóság : (Nummer des ADN-Zulassungszeugnisses und ausstellende Behörde / number of the ADN certificate of approval and issuing authority / номер свидетельства о допущении ВОПОГ и выдавший его орган / numéro du certificat d'agrément ADN et l'autorité l'ayant délivré) Kiállítás dátuma: Ausstellungsdatum / Date of issuance: / датавыдачи / Date de délivrance: Érvényességének lejárata: Gültigkeit (bis) / Validity (until) / действительного / Validité (jusqu'à):

14. Bejegyzések a jóváhagyási igazolásban

(Eintragungen im Zulassungszeugnis / entries in the certificate of approval / записи в свидетельстве о допущении / inscriptions dans le certificat d'agrément)

☐ 7.1.2.19.1

☐ 7.2.2.19.3

☐ Duplafalú hajó (Doppelhüllenschiff / double hull vessel / судно с двойным корпусом / bateau à double coque)

15.

☐ Önálló hajó (Einzelfahrer / single vessel / одиночное судно / bateau isolé)

☐ Kötelék géphajója (Verbandsführendes Fahrzeug / vessel leading a convoy / судно, ведущее состав / bateau conduisant un convoi)

☐ Kötelék része (Im Verband mitgeführtes Fahrzeug / vessel moved in a convoy / судно, включенное в состав / bateau compris dans un convoi)

A géphajó lajstromszáma és neve:

(Amtl. Schiffsnummer und Name des verbandsführenden Fahrzeugs / official number and name of the leading vessel / официальный номер и название судна, ведущего состав / N° officiel et nom du bateau conduisant le convoi)

16. Honnan (auf der Fahrt von / coming from / peñe из / en provenance de):

17. Hová (nach / to / до / à):

16/A Feladó neve, címe (Name, Adresse des

Absenders / consigner name, address/ фамилия поименный, адрес / expéditeur nom, adresse):

17/A. Címzett neve, címe (Name, Adresse des

Empfängers/ déchargement name, address/ фамилия поименный, адрес /destinataire nom, adr.):

16/B Berakás helye (Übernahme / place of takeover / заимствование /déchargement place):

17/B Kirakás helye (Ablieferungsort / place of unloading/выгрузка место /déchargement lieu):

18. Szállító (Beförderer / carrier / перевозчик / transporteur) neve, címe (Name, Anschrift / Name, Address / фамилия, адрес / Nom, Adresse) :

Hajóvezető adatai (Neve, ADN oktatási bizonyítvány száma, fedélzeti telefonszám stb...) Schiffsführer (Name, Patentdaten, Bordtelefon, usw.) / Boat Master (Name, Licence, Phone on Board etc.) / фамилия, свидетельство, № телефона на борту / Capitaine du bateau (Nom, Attestation, N° de téléphone du bord)

Neve, állampolgársága (Name, Staatsangehörigkeit/ name, nationality / фамилия, гражданство / Nom, nationalité)

Címe (Anschrift/ Address / адрес / adresse)

Születési helye, ideje (Geburtsort und Datum / place and date of birth / место, дата рождения / place, date de naissance)

Adóazonosító jele (Steuernummer, tax-number, JMBG)

Személyi ig./útlevele száma (Paßnummer/passportnumber/номер

Hajóvezetői képesítés száma (Nummer des Schiffsführer- scheins/ number of the captain's license)

ADN oktatási bizonyítvány száma (Nummer der ADN Sachkunde- bescheinigung / certificatenummer of special knowledge of ADN)

A hajó felelős vezetője (hauptverantwortlicher Schiffsführer und / responsible master of the vessel)

Hajófedélzeti telefonszám (Bordtelefon / Phone on Board / № телефона на борту / N° de téléphone du bord)

19. Szállított veszélyes áruk (UN-/anyagazonosító szám) (Beförderte gefährliche Güter (UN-/Stoffnr.) / dangerous goods carried (UN-/substance No.) / перевозимые опасные грузы (№ ООН для веществ) / marchandises dangereuses transportées (No ONU/d'identification):

UN szám, helyes szállítási megnevezés: (UN-Nr / UN-No / № ООН для веществ / No ONU/d'identification)	Osztály (Klasse / Class / отдел / Classe)	(Verpackungs- gruppe /packing- group/обложка группа/ emballage groupe	Menny. (kg/l) (Masse, gross, масса / masse)

☐ vagy a fuvarokmány másolata

/oder Kopie Beförderungspapier / or copy of transport document / или копия транспортного документа / ou copie du document de transport

Az ellenőrzés tárgya	Rendben	Hibás	Tárgyaltan	Nem ellenőrzött	Megj
(Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)	(in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	(nicht in Ordnung /not in order / не в порядке / pas en ordre)	(nicht anwendbar /not applicable / не применяется / inapplicable)	(nicht geprüft / not checked / не проверялось / non contrôlé)	(///)
Okmányok (Dokumente /documents / документы / documents)					
20. Felelős vezető rendelkezik ADN szakértői képesítéssel Hauptverantwortlicher Schiffsführer besitzt eine gültige ADN-Sachkundebescheinigung / responsible master has a certificate of special knowledge of ADN / несущий общую ответственность судоводитель имеет действительное свидетельство о владении специальными знаниями в области БОПОГ / le conducteur de bateau assumant la responsabilité générale est titulaire d'une attestation d'expert ADN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.8 7.1.3.15 7.1.5.4.2 8.1.2.2 (b) 8.2.1.2 8.6.2
21. A legénység személyazonosító okmányai (ha van ilyen) Lichtbildausweis für jedes Mitglied der Besatzung (sofern zutreffend) / means of identification for each crew member (if applicable) / удостоверение личности с фотографией для каждого члена экипажа (в соответствующих случаях) / document d'identification comportant une photographie pour chaque membre de l'équipage (le cas échéant)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.10.1.4 1.10.4 8.1.2.1 (i) 8.1.2.8 8.2.2.8.2
22. Fuvarokmány(ok) Beförderungspapier(e) / Transport document(s) / транспортные документы / Document(s) de transport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.4.0 5.4.1 5.4.5 5.5.2.4 5.5.3.7 8.1.2.1 (b)
23. Van érvényes jóváhagyási bizonyítvány (minden hajó részére tollt vagy melléveit alakzatban) Gültiges Zulassungszeugnis (für alle Schiffe in einem Schubverband oder gekuppelte Schiffe) vorhanden? / is there a valid certificate of approval (for all vessels in a pushed convoy or side-by-side formation) on board? / Действительное Свидетельство о допущении имеется на борту (для всех судов в толкаемом составе или счаленной группе)? / Le certificat d'agrément valide (pour tous les bateaux des convois poussés et formations à couple) existe-t-il à bord?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.16.1.1.1 7.1.2.19 8.1.2.1 (a) 8.1.2.6 8.1.2.7 8.6.1.1 8.6.1.2
24. Rakodási terv Stauplan / loading plan / Грузовой план / plan de chargement /	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.4.11 8.1.2.2 (a) 8.1.2.8
Szállítási szabályozás Beförderungsbestimmungen / transport regulations / правила перевозки / opération de transport					
25. Egyéb okmányok a fedélzeten Weitere Dokumente vorhanden / other documents on board / Другие документы имеются на борту / Autres documents se trouvant à bord [Lásd lehetséges melléklet / siehe optionale Anlage / see optional annex / см. факультативное приложение / voir annexe optionnelle]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2
26. Engedélyezett szállítás Beförderung zugelassen / transport permitted / Перевозка разрешена / Le transport est-il permis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.1.2.1 1.5 3.2.1 tábl. A(8) 7.1.1.11
27. Alkalmazható mentességek Freistellungen anwendbar / exemptions applicable / применимые исключения / exemptions applicables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.1.3
28. Mennyiségi korlátozás (kivéve kettős héjazatú hajó) Begrenzung der beförderten Mengen (ausgenommen Doppelhüllenschiffe) / Limitation of the quantities carried (except double hull vessels) / соблюдены максимальные количества (кроме судов с двойным корпусом) / Limitation des quantités transportées (à l'exception des bateaux à double coque)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.2.0 7.1.4.1
29. Kettős héjazatú hajó konténerszállítása esetén: stabilitási követelmények kielégítése Bei Containern auf Doppelhüllenschiffen: Stabilitätsbestimmungen eingehalten / in case of containers on a double hull vessel: stability requirements fulfilled / При перевозке контейнеров на судах с двойным корпусом: требования по остойчивости соблюдены / Lorsque des conteneurs sont transportés à bord de bateaux à double coque, les règles en matière de stabilité sont-elles observées	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9.1.0.94.2
30. Együvérekási tilalom betartása Zusammenladeverbote beachtet / prohibition of mixed loading obeyed / Запрет на совместную погрузку соблюден / interdiction de chargement en commun appliquée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.4.2 7.1.4.3 7.1.4.4 7.1.4.5

Az ellenőrzés tárgya	Rendben	Hibás	Tárgytalan	Nem ellenőrzött	Megj
(Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)	(in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	(nicht in Ordnung / not in order / не в порядке / pas en ordre)	(nicht anwendbar / not applicable / не применяется / inapplicable)	(nicht geprüft / not checked / не проверилось / non contrôlé)	(///)
31. Az élelmiszerekre, egyéb fogyasztási cikkre és takarmányokra vonatkozó óvintézkedések Vorsichtsmaßnahmen bei Nahrungs-, Genuss- und Futtermitteln / Precautions with respect to foodstuffs, other articles of consumption and animal feeds /	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.4.10
32. Különleges előírások a hőmérséklet- szabályozás alatt álló áruk szállítására Besondere Vorschriften für die Beförderung von Gütern unter Temperaturkontrolle / Special provisions applicable to the carriage by temperature control / специальные положения, применимые к	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.7
33. A nagy közbiztonsági kockázattal járó veszélyes áruk érdekében hozott operatív vagy technikai intézkedések (ha van ilyen). Schiff durch betriebliche oder technische Maßnahmen gegen missbräuchliche Verwendung des Schiffes und der gefährlichen Güter geschützt (sofern zutreffend) / Operational or technical measures taken on vessels in order to prevent the improper use of the vessel and of the dangerous goods (if applicable) / эксплуатационные или технические меры, принятые на судне для предотвращения	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.10.3.3
34. Csak arra jogosult személyek tartozkodnak a fedélzeten Nur autorisierte Personen an Bord / only authorized persons on board / только авторизованный персонал на борту / seules les personnes autorisées à bord	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.3.1
35. Tűzoltóberendezés Feuerlöschanlage vorhanden / fire-extinguishing system available / система пожаротушения имеется / Système d'extinction disponible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.7.2.1.1 9.1.0.40.1
36. Telepített tűzoltóberendezés a motortérben Feuerlöschanlage im Maschinenraum / fixed fire-extinguishing system in the engine room / стационарная система пожаротушения в машинном отделении / système d'extinction fixé à demeure dans le compartiment des machines	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.7.2.1.1 9.1.0.40.2
37. A védett körzetben lévő villamos berendezések legalább korlátozottan robbanásveszélyesek (pl.: világítás) ha a központilag elhelyezett kapcsolók nem tudják kikapcsolni őket Elektrische Anlagen und Geräte im geschützten Bereich an Deck mindestens „begrenzte Explosionsgefahr“ (z.B. Rettungsring-leuchten, Beleuchtung), wenn sie nicht durch zentral angeordnete Schalter spannungslos gemacht werden können / Electrical installations and equipment in the protected area on the deck of at least of the 'limited explosion risk' type if they can not be switched off by means of centrally located isolation switches / электрические установки и оборудование в защищенной зоне на палубе по крайней мере типа «ограниченной взрывоопасности», если они не могут быть отключены на центральном щите / Equipement électrique dans la zone protégée du pont au moins avec «risque limité d'explosion» s'ils ne peuvent pas être mis hors tension par des interrupteurs situés dans un endroit central	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 9.1.0.53.1
38. A védett körzeten kívül lévő villamos berendezések legalább korlátozottan robbanásveszélyesek (pl.: világítás) ha a központilag elhelyezett kapcsolók nem tudják kikapcsolni őket Elektrische Anlagen und Geräte ausserhalb des geschützten Bereich an Deck mindestens „begrenzte Explosionsgefahr“ (z.B. Rettungsringleuchten, Beleuchtung), wenn keine Ausnahmen zutreffend / Electrical installations and equipment outside the protected area at least of the 'limited explosion risk' type, if no exemptions applicable / электрические установки и оборудование за пределами охраняемой зоны, по крайней мере типа «ограниченной взрывоопасности», если не предусмотрено исключений / Installations et équipements électriques situés à l'extérieur de la zone protégée au moins du type «à risque limité d'explosion», sauf si exemptions applicables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 9.1.0.52.1 9.1.0.52.2

39.	Hajórá lépest tiltó táblák megfelelő helyeken Deutlich lesbare Zutrittsverbotsschilder an geeigneten Stellen / Clearly legible Notice boards prohibiting admittance on board at appropriate places / <i>наличия читаемых табличек «запрещен вход на борт»</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.3.3 9.1.0.71 9.2.0.71						
40.	Dohányzást, tüzet és níl lángú világítóeszköz használatát tiltó táblák megfelelő helyeken Deutlich lesbare Rauchverbotsschilder an geeigneten Stellen / Notice boards prohibiting smoking at appropriate places /	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.3.41.1 8.3.4 9.1.0.74 9.2.0.74						
41.	Raktérnyílások fedése Öffnen/Abdeckung von Laderäumen / Opening/protection of holds / <i>защита трюмов</i> / Ouverture/protection des cales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.3.22						
42.	Raktér szellőzése Lüftung der Laderäume / ventilation of the holds / <i>Вентиляция трюмов</i> / ventilation des cales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.2.1 Tábl. A(10) 7.1.1.12 7.1.4.12 7.1.6.12 9.1.0.12						
43.	Anyagok a védett körzetben HA10-es elhelyezési utasítással Stoffe mit HA10 an Deck im geschützten Bereich gestaut / substances with HA10 stowed on deck in the protected area / <i>на палубе в защищенной зоне размещены вещества с HA10</i> / des matières contenant HA10 sont entreposées dans la zone protégée du pont	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.2.1 Tábl. A(11) 7.1.6.14						
44.	Küldeménydarabok biztonságos elhelyezése Versandstücke korrekt gestaut und gesichert / packages correctly stowed and secured / <i>Упаковки правильно уложены и закреплены</i> / emballages correctement stockés et fixés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.4.14						
45.	Veszélyes áruk elhelyezése a raktérben, kivéve fröccsenés ellen teljes falakkal védett konténerek, gépjárművek, vasúti kocsik, MEG konténerek, tankkonténerek, hordozható tartályok, tartályos járművek, tartálykocsik, hordók és palackok a 2 osztályú anyagokkal Versandstücke ausgenommen geschlossene Container, MEGC, gedeckte Fahrzeuge oder gedeckte Wagen mit, Tankcontainer, ortsbewegliche Tanks, Tankfahrzeuge, Kesselwagen, Klasse 3, 4.1, 4.2, 5.1 oder 8 in Fässern, vollwandigen Containern oder vollwandigen Fahrzeugen oder Wagen und Klasse 2 in Flaschen in den Laderäumen gestaut / packages except closed containers, MEGCs, sheeted vehicles or sheeted wagons, tank-containers, portable tanks, tank vehicles, Classes 3, 4.1, 4.2, 5.1 or 8 in drums or in containers with complete walls or vehicles or wagons with complete walls and cylinders of class 2 stowed in the holds / <i>в трюмах размещены упаковки, кроме контейнеров, транспортных средств или вагонов со сплошными брызгонепроницаемыми стенками, МЭГК, контейнеров-цистерн, переносных цистерн, автоцистерн, вагонов-цистерн, барабанов и баллонов для класса 2</i> / Les marchandises dangereuses sont chargées dans les cales, à l'exception des marchandises dangereuses chargées dans des conteneurs fermés, des CGEM, des véhicules couverts ou des wagons couverts,	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.4.14.4 7.1.4.14.5						
<table><tr><td>Az ellenőrzés tárgya (Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / <i>Объекты проверки / Objet du contrôle</i>)</td><td>Rendben (in Ordnung / in order / <i>в порядке / en ordre</i>)</td><td>Hibás (nicht in Ordnung / not in order / <i>не в порядке / pas en ordre</i>)</td><td>Tárgyaltalan (nicht anwendbar / not applicable / <i>не применяется / inapplicable</i>)</td><td>Nem ellenőrzött (nicht geprüft / not checked / <i>не проверялось / non contrôlé</i>)</td><td>Megj (///)</td></tr></table>							Az ellenőrzés tárgya (Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / <i>Объекты проверки / Objet du contrôle</i>)	Rendben (in Ordnung / in order / <i>в порядке / en ordre</i>)	Hibás (nicht in Ordnung / not in order / <i>не в порядке / pas en ordre</i>)	Tárgyaltalan (nicht anwendbar / not applicable / <i>не применяется / inapplicable</i>)	Nem ellenőrzött (nicht geprüft / not checked / <i>не проверялось / non contrôlé</i>)	Megj (///)
Az ellenőrzés tárgya (Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / <i>Объекты проверки / Objet du contrôle</i>)	Rendben (in Ordnung / in order / <i>в порядке / en ordre</i>)	Hibás (nicht in Ordnung / not in order / <i>не в порядке / pas en ordre</i>)	Tárgyaltalan (nicht anwendbar / not applicable / <i>не применяется / inapplicable</i>)	Nem ellenőrzött (nicht geprüft / not checked / <i>не проверялось / non contrôlé</i>)	Megj (///)							
46.	Küldeménydarabok jelölése (szemrevételezéssel) nagybárcák felhelyezése és narancssárga táblákkal történő jelölés Kennzeichnung und Bezeichnung von Versandstücken (Stichproben, Sichtprüfung), Anbringen von Großzetteln und Kennzeichnung mit orangefarbenen Tafeln / Marking and labelling of packages (sample, visual inspection), placarding and Orange coloured plate marking / <i>маркировка знаков безопасности и маркировка цветом на упаковках (выборочная проверка, внешний осмотр) / Marquage et étiquetage des colis (vérification par sondage, examen extérieur), placardage et signalisation orange</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.4 3.5 5.2 5.3 5.5.2.3 5.5.3.4 5.5.3.6						
47.	A védett területen nincsenek mozgó elektromos kábelek, kivéve azokat a kábeleket, amelyek megfelelnek a 9.1.0.53.3, 9.1.0.53.4 és 9.1.0.53.5 követelményeknek. Keine beweglichen elektrischen Kabel im geschützten Bereich vorhanden außer Kabel, die die Anforderungen in 9.1.0.53.3, 9.1.0.53.4 und 9.1.0.53.5 erfüllen / No movable electric cables in the protected area but cable meeting the requirements of 9.1.0.53.3, 9.1.0.53.4 and 9.1.0.53.5 / <i>в охраняемой зоне отсутствуют переносные электрические кабели, кроме кабелей, отвечающих требованиям пунктов 9.1.0.53.3, 9.1.0.53.4 и 9.1.0.53.5</i> / Pas de câbles électriques mobiles dans la zone protégée à l'exception des câbles conformes aux prescriptions du 9.1.0.53.3, 9.1.0.53.4 et 9.1.0.53.5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.3.51.2 9.1.0.53.3 9.1.0.53.4 9.1.0.53.5						

48. Vízijármű jelölése (kék kúpok, kék Bezeichnung des Schiffes mit blauen Kegeln/Lichtern / Marking with blue coins/lights / сигнализация с использованием синих конусов/огней / Signalisation avec cônes bleus/feux bleus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.2.1 Tab. A Sp. (12) 7.1.5.0
49. Rakodás alatt az evakuációs eszközök elérhetősége Während des Ladens und Löschens: Evakuierungsmittel vorhanden / During loading and unloading: means of evacuation available / во время погрузки/разгрузки: имеются средства эвакуации / Disponibilité des moyens d'évacuation pendant le chargement et le déchargement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.4.2.2.1 (d) 7.1.4.7.1 7.1.4.7.7
Villamos és nem villamos berendezések, felszerelések megfelelő állapotúak, a robbanásveszélyes berendezések, felszerelések és önálló védelmi rendszerek javítása szakcég által történik	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.1.3.51.1 8.1.7.3
50. Elektrische und nicht-elektrische Anlagen und Geräte in einwandfreiem Zustand und Reparaturen nur durch einen Sachkundigen einer Fachfirma ausgeführt / The electrical and non-electrical installations and equipment properly maintained and repair only by an expert from a specialized company / iraelcruill nloie+lnel ianeoccaricel e dlelin yelendc+lnecö e ilylendc+lnecö önállóitáit e tárdóitáitc' производится только специалистом специализированной организации / Les installations et équipements électriques et non-électriques sont parfaitement entretenus et réparés par un expert d'une société spécialisée					
Felszerelések Ausrüstung / equipment / оборудование / équipements					
51. Egyéni védőeszközök a legénység minden tagja részére Persönliche Schutzausrüstung PP für jedes Besatzungsmitglied an Bord und geprüft / Personal protection PP for each crew member on board and checked / индивидуальное защитное оборудование PP имеется для каждого члена экипажа в проверенном состоянии / Il y a à bord pour chaque membre de l'équipage un équipement de protection personnelle PP vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 3.2.1 Tab. A(9) 8.1.5.1 8.1.6.3
52. A hajón tartózkodó minden egyes személy számára megfelelő menekülőeszköz Geeignetes Fluchtgerät EP für jede Person an Bord und geprüft / Suitable escape device for each person on board and checked / для каждого человека на борту имеется соответствующее спасательное устройство EP / Il y a pour chaque personne se trouvant à bord un dispositif de sauvetage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 3.2.1 Tab. A Sp. (9) 8.1.5.1 8.1.6.3
53. Gyúlékony gáz detektor használati utasítással együtt Gasspürgerät EX mit Gebrauchsanweisung an Bord und geprüft / Flammable gas detector EX with instructions for its use on board and checked / индикатор легко воспламеняющихся газов EX с инструкциями по эксплуатации в проверенном состоянии / Il y a à bord un détecteur de gaz inflammables EX, avec sa notice et vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 3.2.1 Tab. A(9) 7.1.2.5 8.1.5 8.1.6.3

Az ellenőrzés tárgya		Rendben	Hibás	Tárgytalan	Nem ellenőrzött	Megj
(Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)		(in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	(nicht in Ordnung / not in order / не в порядке / pas en ordre)	(nicht anwendbar / not applicable / не применяется / inapplicable)	(nicht geprüft / not checked / не проверялось / non contrôlé)	(/ / /)
54.	Toximéter TOX a fedélzeten történő használatára vonatkozó utasításokkal és ellenőrizve Gasspürgerät EX mit Gebrauchsanweisung an Bord und geprüft / Flammable gas detector EX with instructions for its use on board and checked / индикатор легковоспламеняющихся газов EX с инструкциями по эксплуатации в проверенном состоянии / Il y a à bord un détecteur de gaz inflammables EX, avec sa notice et vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 3.2.1 Tab. A Sp. (9) 7.1.2.5 8.1.5.1 8.1.6.3
55.	Környezeti légzőkészülék levegőtől függő A fedélzeten és ellenőrizni kell Geeignetes umluftabhängiges Atemschutzgerät A an Bord und geprüft / Breathing apparatus ambient air-dependent A on board and checked / подходящий фильтрующий дыхательный аппарат А с инструкциями по эксплуатации в проверенном состоянии / Il y a à bord un appareil de protection respiratoire dépendant de l'air ambient A, avec sa notice et vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 3.2.1 Tab. A Sp. (9) 8.1.5.1 8.1.6.3
56.	Két további kézi tűzoltó készülék a fedélzeten Zwei zusätzliche Handfeuerlöscher an Bord / Two additional hand fire-extinguishers on board / два дополнительных переносных огнетушителя / Il y a à bord deux extincteurs à main additionnels	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.4 8.1.6.1 9.1.0.40.3
57. Híányosságokkal kapcsolatos további információk: Ergänzende Angaben zu Verstößen / Supplementary information on infringements / дополнительные сведения о нарушениях / Informations complémentaires concernant des infractions						
<div>-----</div> <div>-----</div> <div>-----</div> <div>-----</div> <div>-----</div>						
Egyéb megállapítások: Sonstige Anmerkungen / Other observations / Другие замечания / Autres observations <div>-----</div> <div>-----</div>						
57/A	Ellenőrzés eredménye: (Kontrollergebnis / résultat / исход / résultat)	megfelel (in Ordnung / correct/родный/ bien) <input type="checkbox"/>		nem felel meg (unbefriedigend / inappropriate/неудачный/impropre) <input type="checkbox"/>		
58. Az ellenőrzés az egységes ellenőrzési jegyzőkönyv alapján történt. Die Kontrolle wurde gemäß standardisierter Kontrollliste durchgeführt / The check has been made according to the standardized checklist / Проверка проводилась согласно стандартизованному Перечню проверок / Le contrôle a été effectué conformément à la list						
<div> <div>Név Name / name / фамилия / Nom</div> <div>Név Name / name / фамилия / Nom</div> <div>Név Name / name / фамилия / Nom</div> </div> <div> <div>Aláírás</div> <div>Aláírás</div> <div>Aláírás</div> </div>						
59. Tájékoztatást kaptam az ellenőrzés eredményéről, valamint az ellenőrzési jegyzőkönyv és számú mellékletének/mellékleteinek másolatát egy példányban átvettem. Ich habe die Ergebnisse der Kontrolle zur Kenntnis genommen und eine Kopie der Kontrollliste erhalten / I have taken notice of the results of the check and have received a copy of the checklist / Я принял к сведению результаты проверки и получил копию Перечня проверок / J'ai pris note des résultats du contrôle et reçu copie de la Liste de contrôle.						
<div> <div>Név (hajóvezető) Name (Schiffsführer) / name (master of the vessel / фамилия (судоводитель / Nom (conducteur)</div> <div>Aláírás Unterschrift / signature / подписка/ Signature</div> </div>						
59/A.	Az Ákr. 5. § (2) bekezdésében foglaltak szerint az ügyféli jogokról és kötelezettségekről a tájékoztatást megkaptam (Ich habe laut Ákr. 5. § (2) die Aufklärung über die Rechte und Verpflichtungen des Klienten erhalten.)					Aláírás (Unterschrift / signature / подписка/ Signature)

Form 7b: ADN Checklist Mohács for tank vessels – completed by the control authorities during the controls aboard the vessel (available language(s): HU, DE, EN, RU, FR)

No.:/.....

INSPECTION REPORT
on the inspection of vessels transporting dangerous goods
(for tank vessels)

		Ellenőrzési jegyzőkönyv ADN 1.8.1.2.1 szerint tartályhajóhoz Standardisierte Schiffskontrolle gemäß 1.8.1.2.1 ADN für Tankschiffe / Standardized vessel check in accordance with 1.8.1.2.1 of ADN for tank vessels / Стандартизованная проверка судов в соответствии с 1.8.1.2.1 ВОПОГ для танкеров / Contrôle standard des bateaux conformément à l'ADN 1.8.1.2.1 pour les bateaux-citernes		1/10 oldal		
		Ellenőrző hatóság (Kontrollierende Behörde / Controlling authority / Орган, проводящий проверку / Autorité effectuant le contrôle)				
1. Neve (Name / name / фамилия / nom): Vármegyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság Mohács Katasztrófavédelmi Kirendeltség		2. Iktatószám (Liste Nr. / list No. / список №):				
1/A Ellenőrzést végző(k) (Name der kontrollierenden Beamten / name of the inspectors):						
1/B Társhatóság megnevezése, képviselője (Sonstige Behörden, Name der Beamten / co authority, representative's name of the co authority):						
3. Címe (Anschrift / Address / адрес / adresse):						
4. Telefonszám (Tel.Nr. / Tel. No. / № тел. / no de téléphone):				5. E-mail:		
Az ellenőrzés helye és ideje (Ort und Zeit der Kontrolle / Location and time of the check / Место и время проведения проверки / Lieu et date du contrôle)						
6. Dátum (Datum / date / дата / date):		7. Idő (Uhrzeit/time/время/heure):				
8. Hajózási út (Wasserstraße / waterway / водный путь/ voie navigable):				9. Hely (Ortslage / location / место / lieu):		
Duna		fkm (km/km):		Mohács		
<input type="checkbox"/> Menet közben (während der Fahrt / under way / судно на ходу / bateau faisant route) <input type="checkbox"/> Veszteglés közben (beim Stilliegen / berth ed vessel / судно пришвартовано / bateau au mouillage) <input type="checkbox"/> Berakás/Kirakás közben (beim Laden/Löschen / at loading/unloading / судно в процессе погрузки/разгрузки / en chargement/en déchargement)						
A hajó adatai (Schiffsdaten / Vessel data / Сведения о судне / Données relatives au bateau)						
10. Lajstromszáma: (Amtl. Schiffsnummer / official vessel number / официальный № судна / no officiel du bateau)		1.	2.	3.	4.	5.
11. Neve (államjelzés): (Schiffsname / vessel name / название судна / nom du bateau)						
12. Hajó típusa (Schiffstyp / type of vessel / тип судна / type du bateau)						
Motoros tartályhajó (Motortankschiff / motorized tank vessel / самоходный танкер / bateau-citerne motorisé)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tartályuszály (Tankschubleichter / tank barge / наливная толкаемая баржа / barge-citerne)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tolóhajó (Schubschiff / pusher / толкач / pousseur)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Belvízi hajó (Binnenschiff / Inland vessel / судно внутреннего плавания / Bateau de navigation intérieure)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tengeri hajó (Seeschiff / Seagoing vessel / морское судно / Navire de mer)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ellátó hajó (Bunkerboot / Supply vessel / судно снабжения / Bateauavitailleur)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Olajleválasztó hajó (Bilgenentölungsboot / Oil separator vessel / судно – сборщик маслосодержащих отходов / Bateau déshuileur)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Az ADN jóváhagyási igazolás száma és a kiállító hatóság: (Nummer des ADN-Zulassungszeugnisses und ausstellende Behörde / number of the ADN certificate of approval and issuing authority / номер свидетельства о допущении ВОПОГ и выдавший его орган / numéro du certificat d'agrément ADN et l'autorité l'ayant délivré)						
Kiállítás dátuma: (Ausstellungsdatum / Date of issuance / дата выдачи / Date de délivrance)						
Érvényességének lejárta: (Gültigkeit (bis) / Validity (until) / действительность (до) / Validité (jusqu'à))						
14. Bejegyzések a jóváhagyási igazolásban (Eintragungen im Zulassungszeugnis / entries in the certificate of approval / записи в свидетельстве о допущении / inscriptions dans le certificat d'agrément)						
14.1 Tartályhajó típusa (Tankschiff des Typs / type of tank vessel / тип судна-танкера / type du bateau-citerne)	G	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	N	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14.2 Tartály kialakítása (Ladetankzustand / cargo tank design / конструкция грузовых танков / construction des citernes à marchandises)					
1. Nyomásálló rakománytartály (Drucktank / pressure cargo tanks / танк для перевозки грузов под давлением / bateau-citerne pour le transport de marchandises sous pression)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Zárt tartály (Ladetank, geschlossen / closed cargo tanks / закрытый грузовой танк / bateau-citerne à marchandises fermé)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Nyitott rakománytartály lángzárral (Ladetank, offen mit Flammendurchschlagsicherung / open cargo tanks with flame arresters / открытый грузовой танк с пламегасителями / bateau-citerne à marchandises ouvert avec coupe-flammes)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Nyitott rakománytartály (Ladetank, offen / open cargo tanks / открытый грузовой танк / bateau-citerne à marchandises ouvert)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hajó neve (államjelzés): (Schiffsname / vessel name / название судна / nom du bateau)					
14.3 Tartály típusa (Ladetanktyp / type of cargo tank / тип грузовых танков / type des citernes à marchandises)					
1. Különálló rakománytartály (unabhängiger Ladetank / independent cargo tanks / танк грузовой складной / citerne à marchandises indépendante)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Beépített rakománytartály (integraler Ladetank / integral cargo tanks / танк грузовой встроенный / citerne à marchandises intégrée)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. A hajótesttől független falú rakománytartály (Ladetank- wandung nicht Außenhaut / cargo tank wall distinct from the hull / стенки грузового танка не являются наружной обшивкой судна / les parois de la citerne à marchandises sont distincts de la coque extérieure)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.					
Önálló hajó (Einzelfahrer / single vessel / одинокое судно / bateau isolé)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kötelék géphajója (Verbandsführendes Fahrzeug / vessel leading a convoy / судно, ведущее состав / bateau conduisant un convoi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kötelék része (Im Verband mitgeführtes Fahrzeug / vessel moved in a convoy / судно, включенное в состав / bateau compris dans un convoi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A géphajó lajstromszáma és neve (Amtl. Schiffsnummer und Name des verbandsführenden Fahrzeugs / official number and name of the leading vessel / официальный номер и название судна, ведущего):					
16/1. Honnan (auf der Fahrt von / coming from / pelfic iz / en provenance de):			17/1. Hová (nach / to / до / à):		
16/1/A. Feladó neve, címe: (Name, Adresse des Absenders / consigner name, adress / фамилия поименный, адрес / envoyeur nom, adresse)			17/1/A. Címzett neve, címe (Name, Adresse des Empfängers / déchargement name, adress / фамилия)		
16/1/B. Berakás helye (Übernahme / place of takeover / заимствование / déchargement place):			17/1/B. Kirakás helye (Ablieferungsort / place of unloading / выгрузка место / déchargement lieu):		
16/2 Honnan (auf der Fahrt von / coming from / pelfic iz / en provenance de):			17/2. Hová (nach / to / до / à):		
16/2/A. Feladó neve, címe: (Name, Adresse des Absenders / consigner name, adress / фамилия поименный, адрес / envoyeur nom, adresse)			17/2/A. Címzett neve, címe (Name, Adresse des Empfängers / déchargement name, adress / фамилия)		
16/2/B. Berakás helye (Übernahme / place of takeover / заимствование / déchargement place):			17/2/B. Kirakás helye (Ablieferungsort / place of unloading / выгрузка место / déchargement lieu):		
18. Szállító neve, címe (Name, Adresse des Beförderers / carrier / перевозчик / transporteur):					
Hajóvezető adatai (Neve, ADN oktatási bizonyítvány száma, fedélzeti telefonszám stb...) (Schiffsführer (Name, Patentdaten, Bordtelefon, usw.) / Boat Master (Name, Licence, Phone on Board etc.) / фамилия, свидетельство, № телефона на борту / Capitaine du bateau (Nom, Attestation, N° de téléphone du bord))					
Neve, állampolgársága (Name, Staatsangehörigkeit / name, nationality / фамилия, гражданство / Nom, nationalité)					
Címe (Anschrift / Address / адрес / adresse)					
Születési helye, ideje (Geburtsort und Datum / place and date of birth / место, дата рождения / place, date de naissance)					
Személyi ig./útlevele száma (Paßnummer/passportnumber/номер)					
Adóazonosító jele (Steuernummer, tax-number, JMBG)					
Hajóvezetői képesítés száma (Nummer des Schiffsführer- scheins / number of the captain's license)					
ADN oktatási bizonyítvány száma (Nummer der ADN Sachkunde- bescheinigung / certificatenummer of special knowledge of ADN)					
A hajó felelős vezetője (hauptverantwortlicher Schiffsführer / responsible master of the vessel)					
Hajófedélzeti telefonszám (Bordtelefon / Phone on Board / № телефона на борту / N° de téléphone du bord)					

19. Szállított veszélyes áruk (UN-/anyagazonosító szám) : (Beförderte gefährliche Güter (UN-/Stoffnr.) / dangerous goods carried (UN-/substance No.) / перевозимые опасные грузы (№ ООН для веществ) / marchandises dangereuses transportées (No Onu/d'identification)					
Hajó neve: (Schiffsname / vessel name / название судна / nom du bateau)	UN szám, helyes szállítási megnevezés: (UN-Nr / UN-No / № ООН для веществ / No Onu/d'identification)	Osztály (Klasse / Class / отдел / Classe)	Csom. csop. (Verpackungs- gruppe / packing- group/обложка группа/ emballage groupe)	Menny. (kg/l) (Masse, gross, масса / masse)	
<input type="checkbox"/> vagy a fuvarokmány másolata /oder Kopie Beförderungspapier / or copy of transport document / или копия транспортного документа / ou copie du document de transport					
Hajó neve (államjelzés): (Schiffsname / vessel name / название судна / nom du bateau)					
Kirakott rakománytartályok (rak. tartályok száma: ...) (Ladetanks entladen (Tank Nr.) / Cargo tanks discharged (Compartment) / грузовые танки разгружены (отсек №) / Citerne à cargaisons déchargées (Citerne n° ...))					
Üres rakománytartályok (rak. tartályok száma: ...) (Ladetanks leer (Tank Nr.) / Cargo tanks empty (Compartment) / грузовые танки в порожнем состоянии (отсек №) / Citerne à cargaison vides (Citerne n°))					
Gázalanított rakománytartályok (rak. tartályok száma: ...) (Ladetanks gasfrei (Tank Nr.) / Cargo tanks gas free (Compartment) / грузовые танки прошли дегазацию (отсек №) / Citerne à cargaison dégazées (Citerne n°))					
Az ellenőrzés tárgya	Rendben	Hibás	Tárgytalan	Nem ellenőrzött	Megjegyzés
(Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)	(in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	(nicht in Ordnung / not in order / не в порядке / pas en ordre)	(nicht anwendbar / not applicable/ не применяется/ inapplicable)	(nicht geprüft / not checked / не проверялось/ non contrôlé)	(Bemerkung/ / /)
Okmányok (Dokumente / documents / документы / documents)					
20. Felelős vezető rendelkezik ADN szakértői képesítéssel Hauptverantwortlicher Schiffsführer besitzt eine gültige ADN-Sachkundebescheinigung / responsible master has a certificate of special knowledge of ADN / несущий общую ответственность судоводитель имеет действительное свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ / le conducteur de bateau assumant la responsabilité générale est titulaire d'une attestation d'expert ADN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.8; 7.2.3.15; 7.2.5.4.2; 8.1.2.3 (b) 8.2.1.2
21. A legénység személyazonosító okmányai (amennyiben alkalmazandó) Lichtbildausweis für jedes Mitglied der Besatzung (sofern zutreffend) / means of identification for each crew member (if applicable) / удостоверение личности с фотографией для каждого члена экипажа (в соответствующих случаях) / document d'identification comportant une photographie pour chaque membre de l'équipage (le cas échéant)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.10.1.4 8.1.2.1 (i) 8.1.2.8
22. Fuvarokmány(ok) Beförderungspapier(e) / Transport document(s) / транспортные документы / Document(s) de transport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.4.1; 5.4.5 8.1.2.1 (b)
23. Van érvényes jóváhagyási bizonyítvány (minden hajó részére tölt vagy mellévelt alakzatban) Gültiges Zulassungszeugnis (für alle Schiffe in einem Schubverband oder gekuppelte Schiffe) vorhanden? / is there a valid certificate of approval (for all vessels in a pushed convoy or side-by-side formation) on board? / Действительное Свидетельство о допущении имеется на борту (для всех судов в толкаемом составе или счаленной группе)? / Le certificat d'agrément valide (pour tous les bateaux des convois poussés et formations à couple) existe-t-il à bord ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.16.1.1.1 7.2.2.19 8.1.2.1 (a) 8.1.2.7 8.6.1.3 8.6.1.4
24. Aktuális hajó anyagjegyzék a fedélzeten a jóváhagyási bizonyítvány kiegészítéseként. (A fuvarozásra engedélyezett anyagok listája) Aktuelle Schiffsstoffliste vorhanden / up-to-date vessel substance list on board / На борту находится актуализированный список веществ, допускаемых к перевозке / La liste des matières transportables actualisée existe-t-elle à bord	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.16.1.2.5 7.2.2.0.1 8.1.2.3 (g)
25. Egyéb okmányok a fedélzeten Weitere Dokumente vorhanden/ other documents on board/ Другие документы имеются на борту/ Autres documentsse trouvant bord	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2
25.1 Írásbeli utasítás Schriftliche Weisungen / instructions in writing / письменные инструкции / consignes écrites	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.4.3; 8.1.2.1 c); 8.1.2.4;

Az ellenőrzés tárgya	Rendben	Hibás	Tárgytalan	Nem ellenőrzött	Megjegyzés
(Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)	(in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	(nicht in Ordnung / not in order / не в порядке / pas en ordre)	(nicht anwendbar / not applicable / не применяется / inapplicable)	(nicht geprüft / not checked / не проверялось / non contrôlé)	(Bemerkung / /)
25.2 Az ADN szabályzat legfrissebb változata függelékekkel együtt nyomtatott vagy elektronikus formában Abdruck oder elektronische Version des ADN mit der beigefügten Verordnung in der jeweils gültigen Fassung / paper copy or electronic version of the ADN with the latest version of its annexed Regulations / печатная или электронная версия ВОПОГ с прилагаемыми Правилами в действующей в соответствующее время редакции / un exemplaire sur papier ou une version électronique de l'ADN avec la dernière version en vigueur de son Règlement annexé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.1 (d) 8.1.2.8
25.3 Villamos berendezések érvényes felülvizsgálati igazolása Gültige Prüfbescheinigung für elektrische Einrichtungen / valid inspection certificate for electrical installations / действительное и действительное о проверке пригодности для электрического оборудования / certificat de vérification des installations électriques valide	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.1 (e) 8.1.2.8 8.1.7.1; 8.1.7.2
25.4 (Törölve) (Deleted)					
25.5 Tűzoltó tömlők érvényes felülvizsgálati igazolása Gültige Prüfbescheinigung für Feuerlöschschläuche / valid inspection certificate for fire-extinguishing hoses / действительное свидетельство о проверке пригодности для пожарных гидрантов / certificat de vérification des dispositifs d'extinction d'incendie et des tuyaux valide	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.1 (f) 8.1.2.8 8.1.6.1
25.6 Mérési napló, ha a 3.2.3.2 C táblázat 18. oszlopában EX és/vagy TOX bejegyzés szerepel Prüfbuch für Gasmessungen, wenn in 3.2.3.2, Tabelle C, Spalte 18 ein Gasspürgerät (EX) oder ein Toximeter (TOX) gefordert wird / a control book if a flammable gas detector (EX) or a toximeter (TOX) is required in 3.2.3.2 Table C column 18 / журнал проведения проверок состава газа, если в 3.2.3.2, таблица C, графа 18 требуется индикатор легко воспламеняющихся газов (EX) или токсиметр (TOX) / carnet de contrôle si un détecteur de gaz inflammables (EX) ou un toximètre (TOX) est requis dans 3.2.3.2, tableau C, colonne 18	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.3.1.4 7.2.3.1.5 8.1.2.1 (g) 8.1.2.8
25.7 A szállításnál alkalmazott 1.5 fejezet szerinti vonatkozó speciális szabály(ok) másolata(i) Kopie des wesentlichen Textes der Sonderregelungen gemäß Kapitel 1.5, die bei einem Transport in Anspruch genommen werden / Copy of the relevant text of the special authorizations referred to in 1.5 which are used for a transport / экземпляры двусторонних или многосторонних соглашений, которые используются в ходе перевозки / Copie du texte des autorisations spéciales relevant du 1.5 en vertu desquelles le transport est réalisé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.5.1 8.1.2.1 (h) 8.1.2.8
25.8 Rakomány elrendezési terv Stauplan / loading plan / Грузовой план / plan de chargement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.4.11.2 8.1.2.3 (a)
25.9 Lékesedési riadótér (Lecksicherheitsplan/ damage control plan/ план борьбы за живучесть судна/ plan de sécurité en cas d'avarie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.7.2.2.2 8.1.2.3 (c) (8.1.2.8; 9.3.x.13 9.3.x.14; 9.3.x.15)
25.10 Stabilitási napló és bizonylat a rakodás irányító műszer jóváhagyásáról. Stabilitätshandbuch und Beleg über die Genehmigung des Ladungsrechners / The stability booklet and the proof of the loading instrument having been approved by the recognized classification society / документ, касающийся остойчивости, и подтверждение грузового документа признанным классификационным обществом / Manuel de stabilité et preuve que l'instrument de chargement a été approuvé par une société de classification agréée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (c) 1.2.1 9.3.x.13.3
25.11 Érvényes hajóosztályozási bizonyítvány Gültiges Klassifikationszeugnis / valid classification certificate / действительное классификационное свидетельство / attestation de classification valide	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.7.2.2.2 1.6.7.3 8.1.2.3 (e) 8.1.2.8; 9.3.x.8
25.12 Gyúlékony gáz detektor bizonyítvány Bescheinigung über die Gasspüranlagen (sofern zutreffend) / flammable gas detector certificate (if applicable) / (в соответствующих случаях) свидетельство для индикаторов легко воспламеняющихся газов / attestation relative aux détecteurs de gaz inflammables (le cas échéant)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (f) 8.1.2.8; 9.3.x.8.3 9.3.x.8.4; 9.3.x.52.3
25.13 Töltéshez és ürítéshez használt tömlők érvényes felülvizsgálati bizonyítványa Gültige Prüfbescheinigung für die für das Laden und Löschen benutzten Schlauchleitungen / valid inspection certificate for hose assemblies used for loading and unloading / действительное свидетельство о проверке пригодности для грузовых трубопроводов погрузки и разгрузки / attestation relative au contrôle des tuyauteries flexibles utilisées pour le chargement et le déchargement valide	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.7.2.2.2 8.1.2.3 (h) 8.1.2.8 8.1.6.2
25.14 A töltő és ürítő anyagárammal kapcsolatos utasítások (jóváhagyási bizonyítvány 10. pontja) Instruktion für die Lade- und Löschraten / Instructions relating to the loading and unloading flows / инструкции по загрузке и разгрузке / Instructions relatives aux débits de chargement et de déchargement [Nr. 11 des Zulassungszeugnisses / No 11 of the certificate of approval / пункт 11 свидетельства о допущении / Point 11 du certificat d'agrément]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (i) 8.1.2.8 9.3.2.25.9 9.3.3.25.9
25.15 A szivattyútér felülvizsgálati bizonyítványa Bescheinigung über die Kontrolle der Pumpenräume / Inspection certificate of the cargo pump-rooms / свидетельство о проверке грузовых насосных отделений / Certificat d'inspection des chambres des pompes à cargaison	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (j) 8.1.8
25.16 A 0 °C vagy annál magasabb olvadáspontú anyag(ok) szállítása esetén melegítési utasítás(ok) Heizinstruktion bei der Beförderung von Stoffen mit einem Schmelzpunkt ≥ 0 °C / Heating instruction in the event of carriage of goods having a melting point ≥ 0 °C / инструкция по подогреву груза при перевозке веществ с температурой плавления ≥ 0 °C / Instructions de chauffage lors du transport de matières dont le point de fusion ≥ 0 °C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (k) 8.1.2.8

Az ellenőrzés tárgya	Rendben	Hibás	Tárgytalan	Nem ellenőrzött	Megjegyzés
(Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)	(in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	(nicht in Ordnung / not in order / не в порядке / pas en ordre)	(nicht anwendbar / not applicable / не применяется / inapplicable)	(nicht geprüft / not checked / не проверялось / non contrôlé)	(Bemerkung / /)
25.17 Napló az 1203 UN számú benzin szállítására engedélyezett tartályhajókra a szállítás közben végzett műveletek nyilvántartására Reiseregistrierung wenn das Schiff für UN 1203 BENZIN oder OTTOKRAFTSTOFF zugelassen ist/register of operations, if the vessel is accepted for the carriage of UN 1203 MOTOR SPIRIT or GASOLINE or PETROL/регистрация рейса, если судно допущено к перевозке UN 1203 БЕНЗИН или ТОПЛИВО ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ / document d'enregistrement d'opérations relatives au transport du No ONU 1203 ESSENCE OU COMBUSTIBLE POUR LES MOTEURS A COMBUSTION INTERNE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.4.12 8.1.2.3 (m) 8.1.2.8; 8.1.11
25.18 Hűtési utasítás hűtött anyagok szállítására esetén Kühlinstruktion bei der Beförderung von Stoffen in gekühlter Form / refrigeration instruction in the event of carriage of refrigerated substances / инструкция по охлаждению при перевозке веществ в замороженной форме / instructions de réfrigération en cas de transport de matières réfrigérées	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.3.28 8.1.2.3 (n) 8.1.2.8
25.19 Hűtőrendszerre vonatkozó bizonyítvány(ok) Bescheinigung über die Kühlanlage / certificate concerning the refrigeration system / свидетельство для системы охлаждения / certificat relatif à l'installation de réfrigération	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (o) 8.1.2.8 9.3.1.27.10
25.20 A telepített tűzoltóberendezések felülvizsgálati igazolása Prüfbescheinigungen über die fest installierten Feuerlöscheinrichtungen / inspection certificates concerning the fixed fire extinguishing systems / свидетельства о проверке пригодности для стационарных установок пожаротушения / attestations d'inspection relatives aux installations d'incendie fixées à demeure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.7.2.2.2 8.1.2.3 (p) 8.1.2.8 9.3.x.40.2.9
25.21 A megtartási idő meghatározása és a hőátadási együttható dokumentuma Berechnung der Haltezeit und Dokumentation des Wärmeübergangskoeffizienten / The determination of the holding time and documentation on the heat transmission coefficient / информация по времени удержания груза с указанием коэффициента теплопередачи / Détermination du temps de retenue et documentation relative au coefficient de transmission thermique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (q) 9.3.1.24.1 (a) 9.3.1.24.1 (c) 7.2.4.16.16 7.2.4.16.17
25.22 A jóváhagyási bizonyítvány kiállítója által elfogadott felsorolás, vagy átnézési terv, amely tartalmazza a legalább az 1-es zónához alkalmas beépített felszereléseket és berendezéseket és azon felszereléseket és berendezéseket, amelyek a 9.3.x.51 pontnak megfelelnek Liste oder ein Übersichtsplan der fest installierten Anlagen und Geräte, die mindestens für den Betrieb in Zone 1 geeignet sind und der Anlagen und Geräte die 9.3.x.51 entsprechen, mit Sichtvermerk der Behörde, die das Zulassungszeugnis erteilt hat / A list of or a general plan indicating the fixed installations and equipment suitable to be used at least in zone 1 and the installations and equipment complying with 9.3.x.51, bearing the stamp of the competent authority issuing the certificate of approval / перечень или общий план с указанием стационарных установок и оборудования, пригодных для использования по крайней мере в зоне 1, а также установок и оборудования, соответствующих пункту 9.3.x.51, с печатью компетентного органа, выдающего свидетельство о допуске / Liste ou plan schématique des installations et équipements fixés à demeure qui sont appropriés au moins pour une utilisation en zone 1 et des installations et équipements conformes au 9.3.x.51, visés par l'autorité compétente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (r) 1.6.7.2.2.2 8.1.2.8 9.3.x.51
25.23 A jóváhagyási bizonyítványt kiállító hatóság aláírásával ellátott felsorolást, vagy átnézési tervet, amely feltünteti a beépített felszereléseket és berendezéseket, amelyek üzemeltetése a berakodás, kirakodás, gáztalanítás közben a parti kijelölt zónában vagy közvetlen mellette való tartózkodás alatt nem engedélyezett (vörössel jelölve) Liste oder ein Übersichtsplan der fest installierten Anlagen und Geräte, die während des Ladens, Löschens, Entgasens beim Stillliegen oder während des Aufenthalts in einer oder unmittelbar angrenzend an eine landseitig ausgewiesene Zone, nicht betrieben werden dürfen (rot gekennzeichnet), mit Sichtvermerk der Behörde, die das Zulassungszeugnis erteilt hat / list of or a general plan indicating the fixed installations and equipment which are not authorized for use during loading and unloading, gas-freeing or during a stay near to or within an onshore assigned zone (marked in red), bearing the stamp of the competent authority issuing the certificate of approval / перечень или общий план с указанием стационарных установок и оборудования, которые не разрешены к использованию при погрузке и разгрузке, дегазации или во время пребывания в непосредственной близости от обозначенной береговой зоны или в ее пределах (имеют маркировку красного цвета), с печатью компетентного органа, выдающего свидетельство о допуске / Liste ou plan schématique des installations et équipements fixés à demeure dont l'utilisation n'est pas autorisée durant le chargement, le déchargement, le dégazage ou le stationnement à proximité immédiate ou à l'intérieur d'une zone assignée à terre (marquée en rouge), visés par l'autorité compétente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (s) 1.6.7.2.2.2 7.2.3.51.4 8.1.2.8 9.3.x.52.3
25.24 Egy elismert osztályozó társaság által jóváhagyott - a jóváhagyási bizonyítványt kiállító hatóság aláírásával ellátott - tervet, melyben feltüntetésre kerültek a zónák körvonalai és a szóbanforgókban felszerelt villamos és nem-villamos felszerelések, berendezések elhelyezkedése, amelyek a robbanásveszélyes területeken használhatók, valamint az önálló védelmi rendszerek. Ein von einer anerkannten Klassifikationsgesellschaft genehmigter Plan mit den Grenzen der Zonen, auf dem die in der jeweiligen Zone installierten elektrischen und nicht-elektrischen Anlagen und Geräte zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereiche sowie die autonomen Schutzsysteme eingetragen sind, mit Sichtvermerk der Behörde, die das Zulassungszeugnis erteilt hat / A plan approved by a recognized classification society indicating the boundaries of the zones and the location of the electrical and non-electrical equipment installed in the relevant zone intended to be used in explosion hazardous areas, as well as autonomous protection systems, bearing the stamp of the competent authority issuing the certificate of approval / план, утвержденный признанным классификационным обществом, с указанием границ зон и расположения электрического и неэлектрического оборудования, установленного во взрывоопасных зонах, а также автономных систем защиты, с печатью компетентного органа, выдающего свидетельство о допуске / Plan approuvé par une société de classification agréée indiquant les limites des zones et l'emplacement des installations et équipements électriques et non électriques installés dans la zone concernée qui sont destinés à être utilisés dans des zones de risque d'explosion ainsi que des systèmes de protection autonomes, visés par l'autorité compétente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (t) 1.6.7.2.2.2 8.1.2.8 9.3.x.51

Az ellenőrzés tárgya (Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)	Rendben (in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	Hibás (nicht in Ordnung /not in order / не в порядке / pas en ordre)	Tárgyaltalan (nicht anwendbar /not applicable / не применяется / inapplicable)	Nem ellenőrzött (nicht geprüft / not checked / не роверялось/ non contrôlé)	Megjegyzés (Bemerkung/ / /)
25.25 Egy felsorolás a 25.24 pontban hivatkozott berendezésekről, illetve önálló védelmi rendszerekről a 8.1.2.3 u) pontban megadott információ tartalommal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (u) 1.6.7.2.2.2 8.1.2.8
<p>Liste über die unter 25.24 aufgeführten Geräte sowie der autonomen Schutzsysteme mit den Angaben gemäß 8.1.2.3 u), mit Sichtvermerk der Behörde, die das Zulassungszeugnis erteilt hat / A list of the installations/equipment referred to under 25.24 and of the autonomous protection systems, with the information according 8.1.2.3 u), bearing the stamp of the competent authority issuing the certificate of approval / перечень установок/оборудования, указанных в пункте 25.24, и автономных систем защиты, с указанием сведений, предусмотренных пунктом 8.1.2.3 u), с печатью компетентного органа, выдающего свидетельство о допущении / Liste des installations et équipements visés au 25.24 ainsi que des systèmes de protection autonomes, avec les renseignements requis au 8.1.2.3 u), visée par l'autorité compétente</p>					
25.26 A jóváhagyási bizonyítvány kiállítója aláírásával ellátott felsorolás, vagy átnézeti terv, amely tartalmazza a robbanásveszélyes zónán kívüli beépített felszereléseket és berendezéseket, amelyek üzemeltetése a berakodás, kirakodás, gáztalanítás közben a parti kijelölt zónában vagy közvetlen mellette való tartózkodás alatt engedélyezett, amennyiben nem tartoznak a 25.22 és a 25.24 pontok alá	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (v) 1.6.7.2.2.2 8.1.2.8
<p>Eine Liste oder ein Übersichtsplan über die außerhalb der explosionsgefährdeten Bereiche fest installierten Anlagen und Geräte, die während des Ladens, Löschens, Entgasens beim Stillliegen oder während des Aufenthalts in einer oder unmittelbar angrenzend an eine landseitig ausgewiesene Zone, betrieben werden dürfen, soweit sie nicht unter 25.22 und 25.24 fallen), mit Sichtvermerk der Behörde, die das Zulassungszeugnis erteilt hat / A list of or general plan indicating the fixed installations and equipment installed outside the explosion hazardous areas that may be used during loading, unloading, gas-freeing, berthing or during a stay in the immediate vicinity of or within an onshore assigned zone, if not referred to in 25.22 and 25.24, bearing the stamp of the competent authority issuing the certificate of approval / перечень или общий план с указанием стационарных установок и оборудования, установленных вне взрывоопасных зон, которые могут быть использованы при погрузке, разгрузке, дегазации, швартовке или во время пребывания в непосредственной близости от назначенной береговой зоны или в ее пределах, помимо указанных в пунктах 25.22 и 25.24, с печатью компетентного органа, выдающего свидетельство о допущении / Liste ou plan schématique indiquant les installations et équipements fixés à demeure situés en dehors des zones de risque d'explosion, qui peuvent être utilisés pendant le chargement, le déchargement, le dégazage, le stationnement ou pendant le séjour à proximité immédiate ou à l'intérieur d'une zone assignée à terre, s'ils ne sont visés par le 25.22 ou le 25.24, visés par l'autorité compétente</p>					
25.27 A 3.2.3.1 alszakasz C táblázat 20. oszlop egyéb követelményeinek/megjegyzésének 12 p) és q) pontok kiegészítő előírásai szerint megkövetelt tanúsítványok	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (w) 3.2.3.1 (20) 8.1.2.8
<p>Die nach Unterabschnitt 3.2.3.1, Erläuterungen zur Tabelle C, Erläuternde Bemerkung zu Spalte (20), Zusätzliche Anforderung/Bemerkung 12, Buchstaben p) und q) geforderten Bescheinigungen / The certificates required under 3.2.3.1, Explanations concerning Table C, explanatory note for column (20), remark 12 subparagraphs (p) and (q), if appropriate / свидетельства, требуемые в соответствии с разделом 3.2.3.1, примечания к таблице C, примечание к колонке 20, замечание 12, подпункты p) и q), в соответствующих случаях / Attestations exigées au 3.2.3.1, Explications concernant le tableau C, Notes explicatives pour la colonne (20), observation 12, alinéas p) et q), le cas échéant</p>					
25.28 A 3.2.3.1 alszakasz C táblázat 20. oszlop egyéb követelményeinek/megjegyzésének 33 i), n) és o) pontok kiegészítő előírásai szerint megkövetelt tanúsítványok	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.2.3 (x) 3.2.3.1 (20) 8.1.2.8
<p>Die nach Unterabschnitt 3.2.3.1, Erläuterungen zur Tabelle C, Erläuternde Bemerkung zu Spalte (20), Zusätzliche Anforderung/Bemerkung 33, Buchstaben i), n) und o) geforderten Bescheinigungen / The certificates required under 3.2.3.1, Explanations concerning Table C, explanatory note for column (20), remark 33 subparagraphs (i), (n) and (o), if appropriate / свидетельства, требуемые в соответствии с разделом 3.2.3.1, примечания к таблице C, примечание к колонке 20, замечание 33, подпункты i), n) и o), в соответствующих случаях / Attestations exigées au 3.2.3.1, Explications concernant le tableau C, Notes explicatives pour la colonne (20), observation 33, alinéas i), n) et o), le cas échéant</p>					
26. A be- és kirakást megelőzően az ellenőrző jegyzék kitöltésre került-e? Während des Ladens und Löschens: Prüfliste vollständig ausgefüllt / during loading and unloading: checklist completed / Во время погрузки и разгрузки: перечень обязательных проверок заполнен полностью?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.4.3.3 (m) 1.4.3.7.1 (h) 7.2.4.10 8.6.3
27. A hajóban aktuálisan szállított anyagokat tartalmazza a hajó anyagjegyzéke	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.16.1.2.5 7.2.2.0.1
<p>Aktuell beförderte Gefährliche Güter in der Schiffsstoffliste enthalten / Presently transported product(s) listed in the vessel substance list / Включены ли перевозимые вещества в перечень веществ, допущенных к перевозке судном? / Les matières transportées sont-elles incluses dans la liste des matières dangereuses admises au transport ?</p>					
28. Fenntartások a hajó anyagjegyzékben a szállított árukak illetően	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.16.1.2.5
<p>Vorbehalte aus der Schiffsstoffliste für das beförderte Produkt berücksichtigt / reservations in the vessel substance list regarding the transported goods observed / Учтены ли оговорки из судового перечня веществ для перевозимого продукта / Les exemptions de la liste de bord des substances ont-elles été observées</p>					
29. Alkalmazható mentességek Freistellungen anwendbar / Exemptions applicable / применимые исключения / Exemptions applicables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.1.3.
30. Rakodási és ballasztolási állapotnál a kielégítő stabilitás igazolt (stabilitási útmutató, jóváhagyott rakodási irányító műszer alapján)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.6.7.2.2.2 9.3.x.13.3
<p>Ladefall gemäß Stabilitätshandbuch bzw. zugelassenem Ladungsrechner zulässig / loading and ballast condition allowed in accordance with the stability booklet on the approved loading instrument / Допустим ли данный вариант загрузки и балластировки согласно информации об остойчивости или утвержденным расчетам остойчивости при загрузке / Conditions de chargement et de ballastage autorisées conformément au livret de stabilité et aux calculs de stabilité approuvés lors du chargement</p>					

					9/10 oldal
Az ellenőrzés tárgya	Rendben	Hibás	Tárgyaltan	Nem ellenőrzött	Megjegyzés
(Gegenstand der Kontrolle / topic of the check / Объекты проверки / Objet du contrôle)	(in Ordnung / in order / в порядке / en ordre)	(nicht in Ordnung / not in order / не в порядке / pas en ordre)	(nicht anwendbar / not applicable / не применяется / inapplicable)	(nicht geprüft / not checked / не проверено / non contrôlé)	(Bemerkung / /)
55. A villamos kábelek úgy vannak fektetve, hogy sérülésük veszélye nem áll fenn. A kábelcsatlakozások a robbanásveszélyes körzeten kívül találhatóak. Kabel sind so geführt, dass eine Beschädigung nicht zu befürchten ist. Leitungskupplungen befinden sich außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs. / Movable electric cables are installed in such a way as to ensure that they are not at risk of damage. Connectors are located outside of the explosion danger area / переносные электрические кабели прокладываются таким образом, чтобы не подвергать их опасности повреждения. Разъемы расположены за пределами взрывоопасной зоны / Les câbles électriques mobiles sont installés de telle manière qu'ils ne risquent pas d'être endommagés. Les connecteurs doivent être situés à l'extérieur de la zone de danger d'explosion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.3.51.2
56. Szállítható mennyiségek korlátozásai Begrenzung der beförderten Mengen / Limitation of the quantities carried / соблюдены максимальные количества / Limitation des quantités transportées 7.2.4.1.2; 7.2.4.1.3; 7.2.4.1.4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.4.1.2 7.2.4.1.3 7.2.4.1.4
57. Vízpermet-rendszer üzemkész állapotban van, ha a 3.2 C táblázat (9) oszlopa előírja. Berieselungsanlage betriebsbereit, wenn in Tabelle C, Spalte (9) gefordert / Water-spray system kept ready for operation if required in column (9) of Table C / водораспылительная система поддерживается в рабочем состоянии, если это предусмотрено в колонке 9 таблицы C главы 3.2 / S'il est exigé à la colonne (9) tableau C du chapitre 3.2, le système de pulvérisation d'eau est tenu prêt à fonctionner au cours des opérations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.4.28.1
58. Mélyhűtött cseppfolyósított gázok töltése és ürítése alatt: cseppfogó tálca a töltő és ürítő cső parti csatlakozása alá elhelyezve, vízfűgőny aktiválva van a használatban lévő gyűjtőcső körül Beim Laden und Löschten tiefgekühlt verflüssigter Gase: Auffangwanne unter den Landanschlüssen der Lade- und Löschleitungen aufgestellt, Wasserfilm um das genutzte Sammelrohr aktiviert / During loading or unloading of refrigerated liquefied gases: drip tray placed under the shore connection, a water film around the shore connection of the piping for loading and unloading is activated / во время погрузки или разгрузки охлажденных сжиженных газов: поддон для сбора воды устанавливается под соединением с берегом используемых погрузочно-разгрузочных трубопроводов, и обеспечивается водяная пленка / Pendant le chargement ou le déchargement de gaz liquéfiés réfrigérés : une gatte est placée sous le raccordement à terre, et un film d'eau autour du raccordement à terre des tuyauteries de chargement et déchargement est déclenché	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.2.4.29 9.3.1.21.11
Felszerelések (Ausrüstung / equipment / оборудование / équipements)					
59. Felülvizsgált személyes védőeszközök a hajószemélyzet minden tagjának (PP) Persönliche Schutzausrüstung PP für jedes Besatzungsmitglied an Bord und geprüft / Personal protection PP for each crew member on board and checked / персональное защитное оборудование PP в проверенном состоянии имеется для каждого члена экипажа / Il y a à bord pour chaque membre de l'équipage un équipement de protection personnelle PP vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1; 3.2.3 Tab. C (18); 8.1.5; 8.1.6.3
60. Meneküléskészlet a hajón tartózkodó minden egyes személynek (EP) Geeignetes Fluchtgerät EP für jede Person an Bord / suitable escape device EP for each person on board / для каждого человека на борту имеется соответствующее спасательное устройство EP / des dispositifs de sauvetage EP existent pour chaque personne se trouvant à bord	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1 3.2.3 Tab. C (18) 8.1.5; 8.1.6.3
61. Felülvizsgált gyúlékony gáz detektor használati utasítással Gasspürgerät EX mit Gebrauchsanweisung an Bord und geprüft / Flammable gas detector EX with instructions for its use on board and checked / индикатор легковоспламеняющихся газов EX с инструкциями по эксплуатации в проверенном состоянии / Il y a à bord un détecteur de gaz inflammables EX, avec sa notice et vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1; 3.2.3 Tab. C (18) 7.2.2.5; 8.1.5; 8.1.6.3
62. Felülvizsgált toximéter használati utasítással Toximeter TOX mit Gebrauchsanweisung an Bord und geprüft / Toximeter TOX with instructions for its use on board and checked / токсиметр TOX с инструкциями по эксплуатации в проверенном состоянии / Il y a à bord un toximètre TOX, avec sa notice et vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1; 3.2.3 Tab. C (18); 7.2.2.5; 8.1.5; 8.1.6.3
63. Felülvizsgált, megfelelő szűrőbetétes légzőkészülék Geeignetes umluftabhängiges Atemschutzgerät A an Bord und geprüft / Breathing apparatus ambient air-dependent A on board and checked / подходящий фильтрующий дыхательный аппарат A на борту в проверенном состоянии / Il y a à bord un appareil de protection respiratoire dépendant de l'air ambient A, avec sa notice et vérifié	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.2.1; 3.2.3 Tab. C (18) 8.1.5; 8.1.6.3
64. További két, azonos oltási képességű kézi tűzoltókészülék Zwei zusätzliche Handfeuerlöscher an Bord / Two additional hand fire-extinguishers on board / два дополнительных переносных огнетушителя на борту / Il y a à bord deux extincteurs à main additionnels	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.1.4 8.1.6.1 9.3.x.40.3

65.	Hiányosságokkal kapcsolatos további információk: Ergänzende Angaben zu Verstößen / supplementary information on infringements / дополнительные сведения о нарушениях / informations complémentaires concernant des infractions	10/10 oldal
Egyéb megállapítások: Sonstige Anmerkungen / Other observations / Другие замечания / Autres observations		

65/A Ellenőrzés eredménye: (Kontrollergebnis / résultat / исход / résultat)	megfelel (in Ordnung / correct / годный / bien) <input type="checkbox"/>	nem felel meg (unbefriedigend / inappropriate / неудачный / impropre) <input type="checkbox"/>
---	--	--

66. Az ellenőrzés az egységes ellenőrzési jegyzőkönyv alapján történt.
 Die Kontrolle wurde gemäß standardisierter Kontrollliste durchgeführt / The check has been made according to the standardized checklist / Проверка проводилась согласно стандартизованному Перечню проверок / Le contrôle a été effectué conformément à la liste de contrôle standard

0

Név Name / name / фамилия / Nom	Név Name / name / фамилия / Nom	Név Name / name / фамилия / Nom	Név Name / name / фамилия / Nom
Aláírás Unterschrift / signature / подписи/ Signature	Aláírás Unterschrift / signature / подписи/ Signature	Aláírás Unterschrift / signature / подписи/ Signature	Aláírás Unterschrift / signature / подписи/ Signature

67. Tájékoztatót kaptam az ellenőrzés eredményéről, valamint az ellenőrzési jegyzőkönyv és annak számú mellékletének/mellékleteinek másolatát egy példányban átvettem. (Ich habe die Ergebnisse der Kontrolle zur Kenntnis genommen und eine Kopie der Kontrollliste erhalten / I have taken notice of the results of the check and have received a copy of the checklist / Я принял к сведению результаты проверки и получил копию Перечня проверок / J'ai pris note des résultats du contrôle et reçu copie de la Liste de contrôle)

Név (hajóvezető) Name (Schiffsführer) / name (master of the vessel) / фамилия (судоводитель) / Nom (conducteur)	Aláírás Unterschrift / signature / подписи/ Signature
---	---

67/A. Az Ákr. 5. § (2) bekezdésében foglaltak szerint az ügyféli jogokról és kötelezettségekről a tájékoztatót megkaptam (Ich habe laut Ákr. 5. § (2) die Aufklärung über die Rechte und Verpflichtungen des Klienten erhalten.)

	Aláírás (Unterschrift / signature / подписи/ Signature)
--	--

5.1.3 Additional information

The preferred platform for submitting your voyage report is the CEERIS, the Central and Eastern European Reporting Information System.

All the law enforcement authorities and agencies at Mohács are receiving authorities in CEERIS.

In order to use CEERIS, you need to first create an account in EuRIS, as the user administration for both systems (CEERIS and EuRIS) is handled via EuRIS.

For the registration you can either click on login at the CEERIS start page www.ceeris.eu or directly go to the registration page at the login for EURIS at <https://www.eurisportal.eu/Registration>."

5.2. Information on specific border control points

5.2.1 Mohács

Location on the Danube/River-km: 1,449.00

Postal address: Border Crossing Point Mohács, Mohács, Budapesti út 14/B, H-7700

Characteristics: Joint controls carried out by all relevant authorities in the border port or at designated sports in the river on those ships that enter from Serbia.

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Policing Division of the Mohács Police Office (in short: Border Police)	Phone: +36 69511370 E-Mail: hatrendo.mohacsrk@baranya.police.hu	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +36 69511130 E-Mail: mohacs_hk@nav.gov.hu	00.00 – 24.00 all week
Danube Water Police Office (in short: Water Police)	Phone: +36 69311505 E-Mail: -	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Baranya County (in short: Health Control)	Phone: +36 669505585 E-Mail: titkarsag.mohacs@ddr.antsz.hu	08.00 – 20.00 on weekdays
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +36 72514860 E-Mail: okf.kommunikacio@katved.gov.hu baranya.titkarsag@katved.gov.hu baranya.ugyelet@katved.gov.hu	00.00 – 24.00 all week
Food Chain Safety and Animal Health Directorate of the Government Office of Baranya County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +36 669510290 E-Mail: mohacs-ebai@nebih.gov.hu	08.00 – 20.00 on weekdays

Place of checks:



Additional information:

Schengen border checks: After 1st of January 2023, vessels arriving in Hungary directly from the Danube section of Serbia or entering Serbia directly from Hungary will be subject to Schengen border checks in Mohács. Those vessels that have already entered the territory of the Schengen Member States in Croatia or are entering Hungary from the Schengen Member State Croatia will be allowed to pass through the port of Mohács without any border control, on the basis of a prior notification.



Complex Border inspections: Mohács is the only border crossing point (BCP) along the Danube, where all the concerned authorities are placed in one building and are conducting joint on-board checks in mixed teams approximately 10 kilometres upstream of the trilateral HU-HR-RS state border, which is Schengen external border.

Duration and place of checks: An average border inspection takes about 1.5 hours; the duration might increase during high season. Passenger ships and cargo ships transporting dangerous goods, live animals or perishables have priority before other cargo ships. There are the landing sites/pontoons next to the Control Centre (for smaller ships passenger cruisers), vertical embankment for tugboats and designated spots in the river available for large vessels (convoys with barges). The place for controls under the ADN regulation lies outside the city, in a travel time of approx. 25 minutes by service boat.

Bilateral information exchange with Croatia: A Croatian-Hungarian Common Contact Office for real-time information exchange and daily cooperation is operational. The Liaison Officers exchange information using their national databases, also concerning requests without relation to the Danube Waterway.

Performed checks and involved authorities: The required checks depend on the travelling route and the type of transport e.g. on exit with destination in Croatia customs will not check the vessel, but will with destination in Serbia. Also, vessels arriving from Croatia will not be subject of customs check. Dangerous goods transports are checked thoroughly. On-board controls are necessary in all cases. Border police officers carry out border checks by handheld mobile devices, so passports shall remain on board.

6. Croatia

6.1 General information on border controls

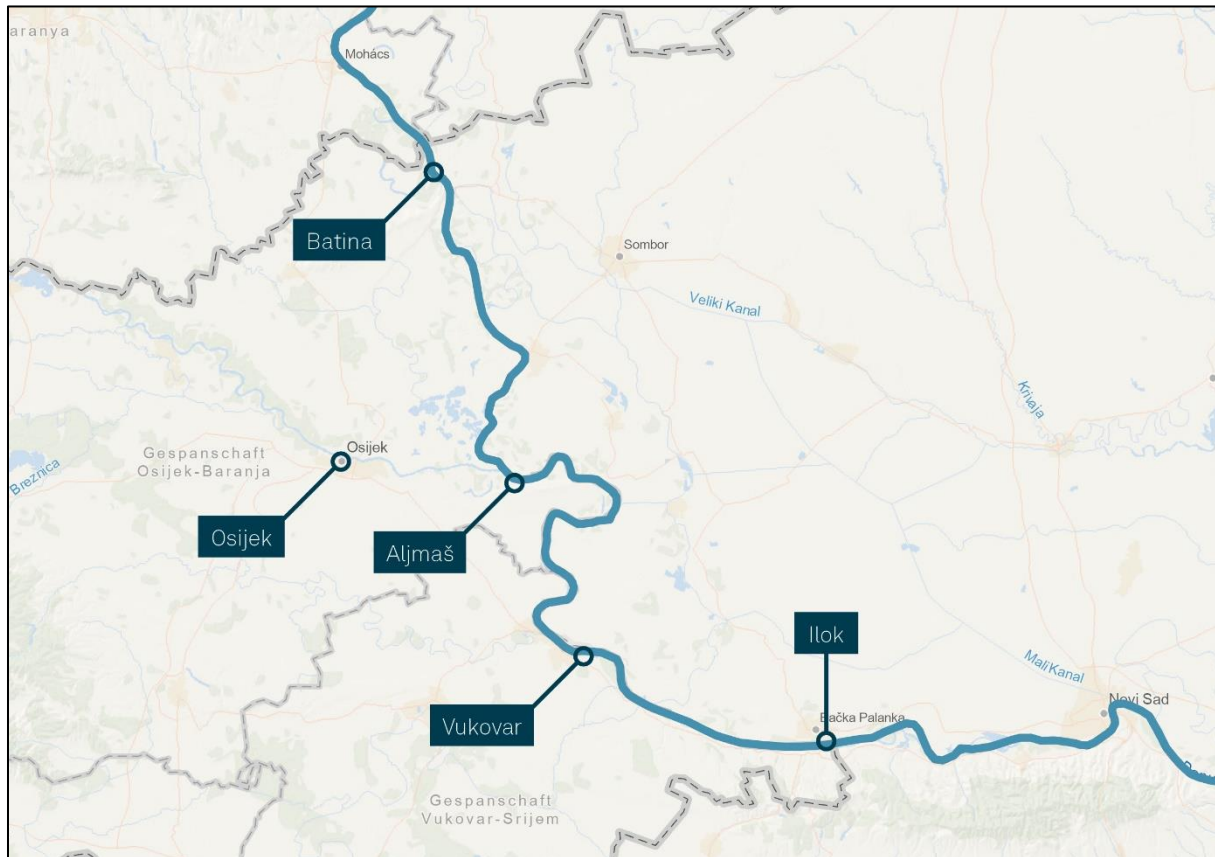


Figure 4: Overview of control points in Croatia; base map: © Esri, adapted by viadonau

6.1.1 Control process

Step 1	<ul style="list-style-type: none"> - Getting approval from Border police, Custom service and Harbour Master for docking ship in a docking place outside international river border crossing place done by ship agent. - After getting the approval for docking place, ship captain/hotel manager sends crew and passenger list in an electronical form to the ship agent. - Ship agent submits crew and passenger lists as well as cargo, convoy and ship stores information in electronical form via Information inland navigation system (ISUP)* to the relevant administration services at least 24 hours before the ship arrives in the port or on departure from the last port (if voyage takes less than 24 h) <p>Ship agent insert the data about embarkation/sailing of the ship (notification of the ship arrival, passenger list, crew list, cargo data etc) into Inland navigation information system (ISUP). Those data are visible to all agencies which are performing border checks. Border guards inserts those data into Croatian border management information system with the aim to cross check data in databases.</p>
Step 2	Announcement of ship arrival in port by ship agent to the Border police, Custom service, Harbour master service and Port Authority.
Step 3	Ship arrival at the border control point.
Step 4	<p>Optional - Ship agent sends confirmation or updated passenger and crew list in case of some changes</p> <ul style="list-style-type: none"> - Border police checks crew and passenger lists in the office
Step 5	Arrival of all involved authorities on the ship.
Step 6	<p>On-board check is being conducted:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Border Police: passports of crew and passengers (with mobile document readers) - Customs Controls: gasoil declaration, fuel tanks inspection, ship and cargo inspection, ship proviant inspection, cash declaration - Harbour Master Office: review of the vessel's log book on the ship, document checks (captains patent, yellow oil book) and signature collection from the different authorities

* **Information Inland Navigation System (ISUP)** is Croatian national single window system for electronic reporting of all required information regarding the official ship reporting to shore administrations (border, customs and harbour master office). ISUP is in operational use from 1 January 2021 and it is web graphical user interface (GUI) based system used for reporting information on both domestic and international inland ship navigation. Obligatory information to be provided in ISUP by declarants (ship agents, masters and ship companies) is prescribed by national law. Data required is inputted in ISUP GUI either manually or by uploading relevant spreadsheets (also used to gather data from ships). ISUP will be connected to CEERIS via dedicated web service in order to exchange data S2S. Process of inputting data to ISUP is shown below.

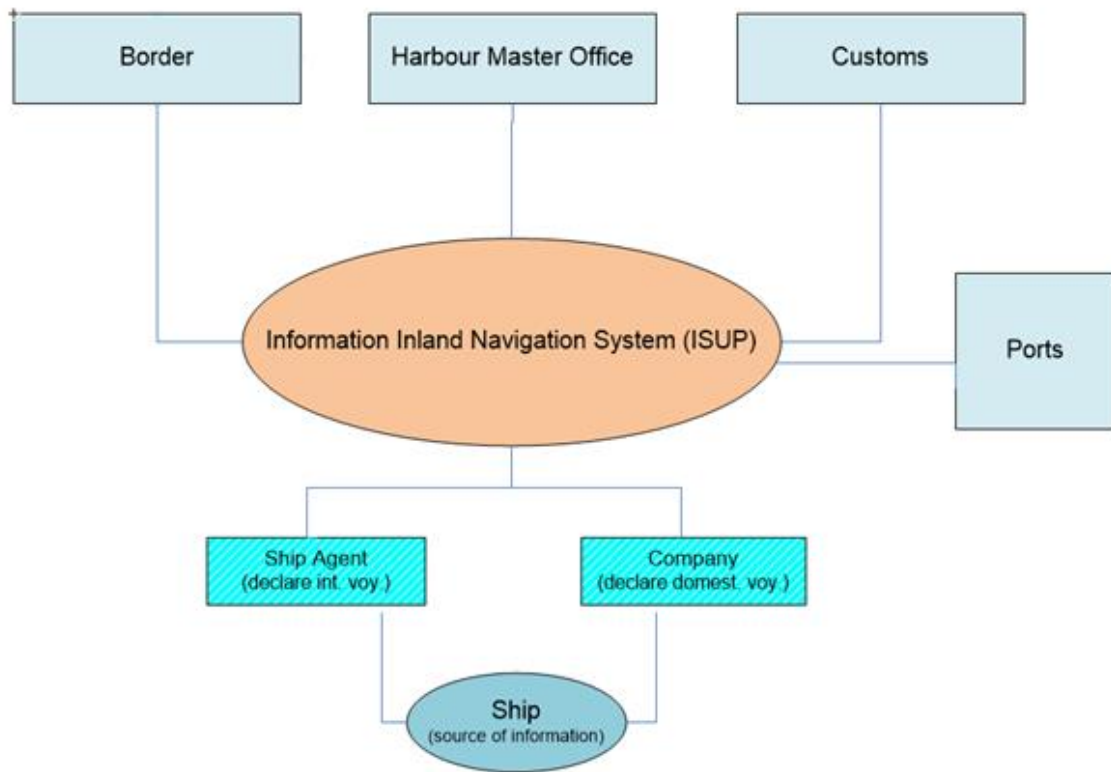


Figure 5: Information Inland Navigation System (ISUP)



Figure 6: Overview of the control procedure in Croatia

In addition to this control procedure following control authorities can be involved: Health Control and Phytosanitary Control.


6.1.2. Control forms

- DAVID Arrival and Departure Report (see form 1)
- DAVID Crew list (see form 2)
- DAVID Passenger list (see form 3)
- ADN checklist (see form 4)
- temporary admission list
- diary of vessels
- radio diary
- ship's certificate
- temporary ship certificate
- health diary
- oil book

Originals of these forms/documents have to be shown to the authorities and copies of each have to be provided to the authorities (except the sign-up sheet).

Form 1: DAVID Arrival & Departure Report (available language(s): HR, EN)

REPUBLIC OF CROATIA/REPUBLIKA HRVATSKA Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture		Ver.	1,3
		Arrival/Dolazak	X
		Departure/Odlazak	
ARRIVAL AND DEPARTURE REPORT NAJAVA DOLASKA I ODLASKA			
Danube Navigation Standard Form/Standardni obrazac za plovidbu Dunavom (DAVID)			
Vessel's Name/Ime plovila	Type/Vrsta	Previous Name/Prethodno ime	ENI
MMSI (if applicable/ako je primjenjivo)	Vessel certificate valid until/Svjedodžba plovila važeća do		
Port of arrival/departure- Luka dolaska/odlaska	Est. Date and time of arrival/depart.-Proc. datum i vrijeme dolaska/odl. (ETA-ETD)		
Flag/Zastava	Master/Zapovjednik	Control point/border crossing point Kontrolna točka/granični prijelaz	
Actual/Trenutna			
Previous/Prethodna			
Total length/Ukupna dužina (m)	Total width/Ukupna širina (m)	Name and contact of ship operator Naziv i kontakt brodarka	
Actual draught Trenutni gaz (m)	Maximum tonnage Nosivost (t)	Total quantity of cargo Ukupna količina tereta (t)	
Position of the ship in the port (berth or station) Pozicija plovila u luci (vez ili postaja)			
Last port/Prethodna luka	Next port/Slijedeća luka	Where will cargo be discharged/Gdje će se teret iskrcati	
Brief cargo description Kratak opis tereta			
EORI	No. of Crew/Br. posade	Remarks/Napomene	
Navigation mode/Režim plovidbe	No. of Passengers/Br. putnika	i.e. any other persons on board / npr. druge osobe na brodu; vessels malfunctions / tehnički problemi plovila etc./itd	
Attached documents/Priloženi dokumenti - if applicable/ako je primjenjivo		Number of copies/Broj kopija	
Cargo declaration/Deklaracija o teretu			
Ship's stores declaration/Izjava o brodskim zalihama			
Crew list/Popis posade			
Passengers list/Popis putnika			
Crew's effects declaration (arrival)/Deklaracija o osobnim stvarima posade (dolazak)			
Declaration of health (arrival)/Zdravstvena izjava (dolazak)			
Requirements in terms of waste and residue reception facilities/Zahtjevi s obzirom na prihvatne uređaje za otpad i ostatke			
Master, officer or agent/Zapovjednik, časnik ili agent			
Name:	Date:	Time:	
Harbourmaster's Office/Lučka kapetanija:			
No./RB	Name:	Date:	Time:
WARNING/UPOZORENJE: If Certificate of Registry, Vessel certificate and Document of ship's compliance for the carriage of dangerous goods are not available on board, entry in Croatian inland waters will be DENIED. Copy of those documents must be submitted attached to this Report. / Ako Svjedodžba o upisu plovila u upisnik plovila, Svjedodžba plovila i Potvrda o sposobnosti plovila za prijevoz opasnih			

 REPUBLIC OF CROATIA/REPUBLIKA HRVATSKA Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture																	
NATIONAL REQUIREMENTS/NACIONALNI ZAHTEJEVI																	
Agent (name and contact / naziv i kontakt)																	
Maximum draught / Najveći gaz (m)																	
Port call reason/ Razlog pristajanja	Maximum number of passengers allowed Najveći dopušteni broj putnika																
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>* Certificate of Registry/ Upisni list</td> <td>Date/ Datum</td> <td>Issued/ Izdavanja</td> <td>Expire/ Isteka</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Issuing Authority/ Izdao</td> </tr> <tr> <td>* Vessel certificate/ Svjed. plovila</td> <td>Date/ Datum</td> <td>Issued/ Izdavanja</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4">Issuing Authority/ Izdao</td> </tr> </table>		* Certificate of Registry/ Upisni list	Date/ Datum	Issued/ Izdavanja	Expire/ Isteka	Issuing Authority/ Izdao				* Vessel certificate/ Svjed. plovila	Date/ Datum	Issued/ Izdavanja		Issuing Authority/ Izdao			
* Certificate of Registry/ Upisni list	Date/ Datum	Issued/ Izdavanja	Expire/ Isteka														
Issuing Authority/ Izdao																	
* Vessel certificate/ Svjed. plovila	Date/ Datum	Issued/ Izdavanja															
Issuing Authority/ Izdao																	

extract

ISUP_V1		CONVOY						
Ordinal number of the vessel / Redni broj plovila	Main vessel/ Glavno plovilo	Vessel's name/ Ime plovila	Flag/Zastava	Type/ Vrsta	Previous Name/ Prethodno ime	ENI	Vessel certificate valid until/ Svjedodžba plovila važeća do (dd.mm.yyyy)	Port of Luka d

Available under the website of the Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia: <https://mmpi.gov.hr/more-86/unutarnja-plovidba-110/sluzbeni-obraci/10440>

Form 2: DAVID Crew List including Crew Effects (available language(s): HR, EN)

extract

ISUP_V1		CREW LIST (ISUP)							
No	Family name	Given name	Rank or rating	Nationality (code)	Date of birth (dd.mm.yyyy)	Place of birth	Type of identity document	Number of identity document	

Available under the website of the Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia: <https://mmpi.gov.hr/more-86/unutarnja-plovidba-110/sluzbeni-obraci/10440>

Form 3: DAVID Passenger List (available language(s): HR, EN)

extract

ISUP_V1	PASSENGER LIST (ISUP)								
Family name *	Given name *	Nationality (code) *	Date of birth * (dd.mm.yyyy)	Place of birth	Type of identity or travel document *	Number of identity or travel document *	Issuing country	Port of embarkation - ARR (UN/LOCODE)	Port of disembarkation (UN/LOCODE)

Available under the website of the Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia: <https://mmpi.gov.hr/more-86/unutarnja-plovidba-110/sluzbeni-obrasci/10440>

Form 4: Cargo report

extract

ISUP_V1	CARGO (ISUP)											
Arrival or Departure	Type of traffic (*)	Type of goods	Type of ship's cargo (*)	Number of units	Location on board	Net weight * (T)	Gross weight * (T)	Port of loading (ARRIVAL*) Port of discharge (DEPARTURE *)	Country of destination of goods (mandatory for Transit and discharge)	Country of departure of goods (mandatory for Load)	Package Type (*)	Number packages

Available under the website of the Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia: <https://mmpi.gov.hr/more-86/unutarnja-plovidba-110/sluzbeni-obrasci/10440>

Form 5: Dangerous goods report

extract

ISUP_V1	OPASNI TERET (ISUP)						
Postoji li Plan smještaja opasnih tvari na brodu?							
Kontakt za detaljnije informacije o teretu							
UNLocode							
Ime							
Prezime/Naziv (*)							
Telefon (*)							
Fax							
Email							
Vrsta prometa tereta (*)	Vrsta robe	Vrsta brodskog tereta (*)	Broj jedinica	Smještaj na brodu (*)	Neto težina * (KG)	Bruto težina * (KG)	Lu

Available under the website of the Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia: <https://mmpi.gov.hr/more-86/unutarnja-plovidba-110/sluzbeni-obrasci/10440>

Form 6: Ship stores report

extract

[illegible]

Available under the website of the Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia: <https://mmpi.gov.hr/more-86/unutarnja-plovidba-110/sluzbeni-obraci/10440>

Form 7: ADN Checklist (available language(s): HR, DE)

Prilog 5

KONTROLNA LISTA
PRÜFLISTE

U pogledu pridržavanja sigurnosnih odredbi i provođenja neophodnih mjera za ukrcaj/iskrcaj
Hinsichtlich der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und Durchführung von erforderlichen Maßnahmen für den Umschlag

Podaci o brodu
Angaben zum Schiff

Ime broda: _____ RegistarSKI br.: _____
Schiffsname: _____ Amtliches Kennzeichen: _____

Tip broda: _____
Schiffstyp: _____

Podaci o ukrcaju ili iskrcaju.
Angaben zum Umschlag.

Obalna ukrcajna ili iskrcajna instalacija: _____
Landumschlagsanlagen: _____

Mjesto: _____ Datum i vrijeme dolaska: _____
Ort: _____ Datum und Zeit der Ankunft: _____

Podaci o teretu
Angaben zur Ladung

Količina Menge m ³	Naziv tvari Stoffbezeichnung	Identifikacijski broj Stoffnummer	Klasa/brojčana oznaka Klasse/Ziffer

Podaci o zadnjem teretu*
Angaben zum letzten Ladegut*

Naziv tvari Stoffbezeichnung	Identifikacijski broj Stoffnummer	Klasa/brojčana oznaka Klasse/Ziffer

* ispuniti samo u slučaju ukrcaja
auszufüllen nur im Fall des Umschlags

Ukrajna količina
Lademenge

Ukrajna količina (ne popunjavati ako se u brod ukrcava plin) Lademenge (nicht auszufüllen bei Beladung mit Gas)							
Naziv stvari Stoffbezeichnung	Broj tanka tereta Nummer des Ladetanks	Dogovorena količina ukrcaja/iskrcaja Vereinbarte Lade-/Löschmenge					
		Početak Anfang		Sredina Mitte		Kraj Ende	
		Protok Mitte m³/h	Količina Menge m³	Protok Mitte m³/h	Količina Menge m³	Protok Mitte m³/h	Količina Menge m³

Da li će cjevovod tereta biti deeniran poslije ukrcaja ili iskrcaja posuštivanjem ili ispuhivanjem teretnog ostatka u obalnu instalaciju u brod*?
Wird die Lade-/Löschleitung von der Landanlage/vom Schiff* aus nach dem Laden oder Löschen leer gedrückt bzw. gesaugt*?

ispuhivanjem*
gedrückt*

posuštivanjem*
gesaugt*

Ako je dreniranje ispuhivanjem, kako?
Wenn gedrückt, auf welche Weise?

(npr. zrak, inertni plin, rukavac)

(z.B. Luft, Inertgas, Molch)

_____ kPa
(dovoljni najviši tlak u tanku tereta)
(maximal zulässiger Druck im Ladetank)

Pitanja zapovjedniku i odgovornoj osobi ukrajnog/iskrajnog mjesta
Fragen an den Schiffsführer und an die verantwortliche Person der Umschlagstelle

Ukraj/iskraj smije početi tek nakon odgovora na sva pitanja kontrolne liste znakom »X«, tj. odgovorima sa DA te da je lista potpisana od obje osobe.

Mit dem Umschlag darf erst begonnen werden, wenn alle nachfolgenden Fragen der Prüfliste mit »X« angekreuzt, dh. mit JA beantwortet sind und die Liste von beiden Personen unterschrieben ist.

Neprijemljiva pitanja treba prećutati.
Nichtzutreffende Fragen sind zu streichen.

U koliko sva pitanja nisu odgovorena sa DA, ukraj/iskraj je dopušten samo uz odobrenje lučke kapetanije.
Können nicht alle zutreffenden Fragen mit JA beantwortet werden, ist der Umschlag nur mit Zustimmung der örtlichen zuständigen Behörde gestattet.

* prećutati na prikladan način
Nichtzutreffendes entsprechend streichen

	brod Schiff	ukrajno/iskrajno mjesto Umschlagsstelle
1. Da li brod ima dozvolu za prijevoz ovog tereta? Ist das Schiff zur Beförderung des Umschlagsgutes zugelassen?	o*	o*
2. Da li je zapovjednik broda od pošilatelja dobio uputstva u pisanom obliku prema Rb 210 385? Hat der Schiffsführer vom Verloader die schriftlichen Weisungen nach Rn 210 385 erhalten?	o*	o*
3. Da li je brod dobro privezan obzirom na lokalne prilike? Ist das Schiff den örtlichen Verhältnissen entsprechend gut festgemacht?	o	—
4. Da li brod na prameu i na krmi ima prikladna sredstva za ukrcaj ili napuštanje broda, uključujući i slučajeve u nužnosti? Sind im Bereich des Vor- und des Hinterschiffes geeignete Mittel vorhanden, um das Schiff auch in Noatfällen zu betreten oder zu verlassen?	o	o
5. Da li su odgovarajuće osvijetljeni putevi bjezanja i ukrcajno/iskrajno mjesto? Ist eine wirksame Beleuchtung der Umschlagstelle und der Fluchtwege sichergestellt?	o	o
6. Spoj brod/obala Schiff-Land-Verbindung		
6.1. Da li su savitljive cijevi tereta između broda i obale u zadovoljavajućem stanju? Befinden sich die Umschlagsleitungen zwischen Schiff und Land in gutem Zustand?	—	o
Da li su te savitljive cijevi korektno spojene? Sind diese Umschlagsleitungen richtig angeschlossen?	o	o
6.2. Da li su sve spojne priрубnice opremljene prikladnim brtvama? Sind alle Verbindungsflanschen mit geeigneten Dichtungen versehen?	—	o
6.3. Da li su svi spojni vijci postavljeni i pritegnuti? Sind alle Verbindungsbolzen eingesetzt und angezogen?	o	o
6.4. Da li su obalne ukrajne ruke slobodne za pokretanje u svim pravcima i da li savitljive cijevi imaju dovoljno prostora za lagano pokretanje? Sind die Gelenkarme in allen Betriebsachsen frei beweglich und haben sie und die Schläuche genügend Spielraum?	—	o
7. Da li su sve neupotrebijene priрубnice priključaka ukrajnih i iskrajnih cijevi i cijevi para tereta korektno zatvorene slijepim priрубnicama? Sind alle unbenutzten Anschlüsse der Lade-/Löschleitungen und der Gassammelleitung einwandfrei blindgeflanscht?	o	o
8. Da li su na prikladan način postavljena sredstva za skupljanje iscurenog tereta ispod spojeva cijevi koje su u upotrebi? Sind unter den benutzten Anschlussstützen geeignete Mittel vorhanden, um Leckflüssigkeit aufzunehmen?	o	o
9. Da li su pokretni spojni dijelovi između balastnog i kaljužnog cjevovoda s jedne strane i cijevi za ukrcaj i iskrcaj sa druge strane odspojeni? Sind die abnehmbaren Verbindungen zwischen Ballast- und Lenzleitungen einerseits und Lade-/Löschleitungen andererseits ausgebaut?	o	—
10. Da li je osiguran stalan i prikladan nadzor ukrajca/iskrajca za čitavo vrijeme trajanja? Ist für die gesamte Dauer des Umschlags eine stetige und zweckmäßige Überwachung sichergestellt?	o	o
11. Da li je osigurana komunikacija između broda i obale? Ist die Verständigung zwischen Schiff und Land sichergestellt?	o	o
12.1. Prilikom ukrajca, da li je cijev para tereta, kada se zahtijeva, ili kada postoji, spojena sa obalnim plinskim povratnim cjevovodom? Ist die Gassammelleitung bei der Beladung des Schiffes an die Gasrückführung an Land soweit erforderlich bzw. vorhanden angeschlossen?	o	o
12.2. Da li je osigurano da je obalna instalacija takova da tlak spojne točke ne može prijeći tlak otvaranja visoko-brzinskih odsušnih ventila (.....kPa)? Ist durch die Landanlage sichergestellt, dass der Druck an der Übergabestelle den Öffnungsdruck des Hochgeschwindigkeitsventils nicht übersteigt (.....kPa)?	—	o*
13. Da li je poznato koje se radnje moraju poduzeti u slučaju »Zaustavljanje u nužnosti« i »Alarm«? Sind die Maßnahmen hinsichtlich »Not-Stop« und »Alarm« bekannt?	o	o

* ispuniti samo u slučaju ukrajca
auszufüllen nur im Fall des Umschlags

<p>14. Provjeri najvažnije radne zahtjeve: Kontrolle der wichtigsten Betriebsvorschriften:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Da li su zahtijevani protupožarni sustavi i uređaji u radnom stanju? Sind die vorgeschriebenen Feuerlöscheinrichtungen und geräte betriebsfähig betriebsfähig? - Da li je provjereno da su svi ventili i ostali uređaji za zatvaranje u radnom položaju (otvorenom ili zatvorenom)? Sind alle Ventile und Absperrorgane auf richtige Stellung (offen oder geschlossen) kontrolliert? - Da li je pušenje uglavnom zabranjeno? Ist ein generelles Rauchverbot angeordnet? - Da li su isključeni uređaji za grijanje, kuhanje i hlađenje na brodu koji koriste otvoreni plamen? Sind die Heiz-, Koch- und Kühlgeräte mit offener Flamme ausser Betrieb? - Da li su instalacije ukapljenog plina zatvorene na glavnom ventilu? Sind die Flüssiggasanlagen am Hauptsperrorgan abgeschaltet? - Da li su radarske instalacije bez napona? Sind die Radaranlagen ohne Spannung? - Da li su svi električni uređaji sa crvenom oznakom isključeni? Sind alle elektrischen Einrichtungen mit roter Kennzeichnung ausgeschaltet? - Da li su svi prozori i vrata zatvoreni? Sind alle Fenster und Türen geschlossen? 		
<p>15.1. Da li je radni tlak brodске iskrajne pumpe podešen prema dozvoljenom radnom tlaku obalne instalacije? Ist der Ausgangsdruck der bordeigenen Löschpumpe auf den zulässigen Betriebsdruck der Landanlage abgestimmt? (ispunjava samo brod) (nur vom Schiff auszufüllen)</p>		
<p>15.2. Da li je radni tlak obalne pumpe podešen prema dozvoljenom radnom tlaku brodске instalacije? Ist der Ausgangsdruck der landseitigen Ladepumpe auf den zulässigen Betriebsdruck der Bordanlage abgestimmt? (ispunjava samo ukrasno/iskrasno mjesto) (nur von der Umschlagstelle auszufüllen)</p>		
<p>16. Da li je alarm razine u radnom stanju? Ist das Niveau-Warngerät betriebsfähig?</p>		
<p>17. Da li je osjetnik visoke razine koji uključuje zadržni uređaj od prepućavanja u radnom stanju i da li je ispitan? Ist das System für die Auslösung der Oberlauficherung angeschossen, betriebsfähig und überprüft?</p>		
<p>18. Ispunjava se samo u slučaju ukraja ili iskraja stvari za čiji se prijevoz zahtijeva brod zatvorenog tipa ili brod otvorenog tipa sa zaustavljanjem plamena. Nur auszufüllen von dem Umschlag von Stoffen, für deren Beförderung ein geschlossenes Schiff oder ein offenes Schiff mit Flammendurchschlagsicherungen vorgeschrieben ist. Da li su gotila teretnih tankova i inspekциони otvori tereta, otvori teretnih tankova za sondiranje, mjerenje i uzimanje uzoraka zatvoreni ili zadržani zaustavljanjem plamena u dobrom stanju? Sind die Tanklukten, Sicht-, Peil- und Probestnahmöffnungen der Ladetanks geschlossen oder gegebenenfalls durch in gutem Zustand befindliche Flammendurchschlagsicherungen gesichert?</p>		
<p>Provjerio, ispunio i potpisao: Geprüft, ausgefüllt und unterzeichnet:</p> <p>za brod: für das Schiff:</p> <p>za ukrasno/iskrasno mjesto: für die Umschlagstelle:</p> <p>ime i prezime (pisati tiskanim slovima) Name (in Großbuchstaben)</p> <p>ime i prezime (pisati tiskanim slovima) Name (in Großbuchstaben)</p> <p>(potpis/Unterschrift)</p> <p>(potpis/Unterschrift)</p>		

Objašnjenje

Erklärung:

Pitanje 3

Frage

»Dobro privezan« znači da je brod privezan na mol ili stanicu za prekrcaj tereta na takav način da su, bez intervencije treće osobe, pomaci broda u bilo kojem smjeru koji mogu smetati radu teretnog uređaja onemogućeni. Postojeća ili očekivana promjena vodostaja na tom mjestu kao i posebni uvjeti trebaju se uzeti u obzir.

Unter »gut festgemacht« wird verstanden, dass das Schiff derartig an der Landungsbrücke bzw. am Umschlagsteiger befestigt ist, dass es ohne übergebührlige Einwirkung Dritter in keiner Richtung eine Bewegung ausführen kann, die das Umschlagsgesetz überbeanspruchen könnte. Dabei ist den an dieser Örtlichkeit gegebenen bzw. voraussehbaren Wasserspiegelschwankungen und Besonderheiten des Umschlags Rechnung zu tragen.

Pitanje 4

Frage

Mora postojati mogućnost ulaska na brod ili napuštanja broda u bilo kojem trenutku. Ako nema nijedan ili je samo jedan zaštićeni put za bjezanje dostupan na obalnoj strani za brzo napuštanje broda u slučaju nužnosti, treba biti predviđeno prikladno sredstvo za napuštanje broda na riječnoj strani (npr. spuštajući čamac za spašavanje).

Das Schiff muss jederzeit sicher betreten und verlassen werden können. Stehen lanseitig keine geschützten Fluchtwege oder nur ein Fluchtweg zum schnellen Verlassen des Schiffes im Notfall zur Verfügung, muss schiffseitig ein weiteres geeignetes Fluchtmittel vorhanden sein (z.B. ein ausgebrachtes Beiboot).

Pitanje 6

Frage

Valjana potvrda o ispitivanju za ukrcajno/iskrcajne savitljive cijevi mora biti dostupna na brodu. Materijal savitljivih cijevi mora biti u mogućnosti podnijeti očekivano opterećenje i biti prikladan za prekrcaj pojedinih vrsta tereta. Pojam savitljive cijevi tereta uključuje savitljive cijevi isto tako kao i obalni ukrcajno/iskrcajni krak. Savitljive cijevi tereta između broda i obale moraju biti postavljene tako da se ne mogu oštetiti promjenom vodostaja, prolascima brodova i/ili ukrcajno/iskrcajnim radovima.

Svi prirubnički spojevi trebaju biti opremljeni sa odgovarajućim brtvama i dovoljnim brojem spojnih vijaka u smislu isključivanja mogućnosti curenja.

Für die Lade-/Löschschräume muss eine gültige Prüfbescheinigung vorliegen. Das Material der Schläuche muss den vorgesehenen Beanspruchungen widerstehen können und für den Umschlag der jeweiligen Stoffe geeignet sein. Der Begriff Leitungen umfasst sowohl Schläuche als auch Lade-/Löscharmee. Die Umschlagleitungen zwischen Schiff und Land müssen so angebracht sein, dass sie durch die üblichen Schiffsbewegungen infolge Wasserspiegeländerungen, vorbeifahrender Schiffe und des Lade-/Löschvorgangs nicht beschädigt werden können. Ebenso müssen alle Flanschverbindungen mit den passenden Dichtungen und genügend Befestigungsmitteln versehen sein, damit Leckage ausgeschlossen ist.

Pitanje 10

Frage

Ukrcaj/iskrcaj mora biti nadziran na brodu i na obali tako da opasnost koja se može dogoditi u blizini savitljivih cijevi tereta može biti uočena trenutno.

Der Umschlag muss an Bord und an Land derart beaufsichtigt werden, dass im Bereich der Übergabeleitungen auftretende Gefahren sofort erkannt werden können.

Pitanje 11

Frage

Za siguran ukrcajno/iskrcajni postupak potrebne su dobre komunikacije između broda i obale. Za ovu namjenu telefon i radio oprema mogu se koristiti samo ako su u protueksplozijskoj izvedbi (S-izvedbi) i postavljeni u doseg nadzornika.

Für einen sicheren Lade-/Löschvorgang ist eine gute Verständigung zwischen Schiff und Land erforderlich. Zu diesem Zweck dürfen Telefon – und Funkgeräte nur verwendet werden, wenn sie exgeschützt und im Reichweite der Aufsichtsperson angeordnet sind.

Pitanje 13

Frage

Prije početka ukrcajnog/iskrcajnog postupka odgovorna osoba ukrcajno/iskrcajnog mjesta i zapovjednik broda moraju prihvatiti primjenjiv postupak. Posebna svojstva stvari koja se ukrcava/iskrcava moraju biti uzeta u obzir.

Vor Beginn des Lade-/Löschvorgangs müssen sich der Vertreter der Landanlage und der Schiffsführer über die anzuwendenden Verfahren einigen. Den besonderen Eigenschaften der zu ladenen oder zu löschen Stoffe ist Rechnung zu tragen.

Podnositelj deklaracije
Abgeber der Deklaration

**LUČKA KAPETANIJA
AN HAFENAMT**

**DEKLARACIJA O OPASNIM TVARIMA
DEKLARATION ÜBER DIE BEFÖRDERTEN GEFÄHRRLICHEEN GÜTER**

**PLOVILO
Schiff**

Ime odnosno oznaka plovila Schiffsname bzw. Schiffsbezeichnung:
Državna pripadnost i luka upisa plovila Heimatstaat und Schiffsregisterhafen :
Nosivost , gaz i dužina plovila Tragfähigkeit , Tiefgang und Länge des Schiffes:
Potvrda o sposobnosti plovila za prijevoz opasnog tereta - vrijedi do : Zulassung des Schiffes für die Beförderung der gefährlichen Güter-gültig bis :
Predviđeno vrijeme dolaska plovila Voraussichtliche Ankunftszeit des Schiffes
Ukrcaj , iskrcaj , provoz Umschlag , Transit :
Plan smještaja opasnih tvari Anordnungsplan für gefährliche Güter :
Vrsta opasnih tvari : Art der gefährlichen Güter:
Količina opasnih tvari : Menge der gefährlichen Güter :
Tehnički naziv opasne tvari : Technische Bezeichnung der gefährlichen Güter :
Način pakiranja i obilježavanja: Art der Verpackung und Kennzeichnung :

Vrsta i stanje radioaktivnih tvari : Art und Zustand der radioaktiven Güter:
Količina radioaktivne tvari : Menge der radioaktiven Güter :
Radioaktivnost (Bq) : Radioaktivität (Bq) :
Kategorija koleta (žuta ili bijela oznaka): Klasse der Transportbehälters (gelbe oder weisse Kennzeichnung)
Stupanj zračenja ako je koleta žuto označena : Strahlungsgrad wenn der Transportbehälter gelbe Kennzeichnung aufweist:
Grupa radioaktivnosti: Gruppe der Radiotoxizität:

**DRUGO PRIJEVOZNO SREDSTVO
Ein anderes Transportmittel**

Vrsta prijevoznog sredstva: Art des Transportmittels.
Broj odnosno oznaka prijevoznog sredstva: Nummer bzw. Kennzeichen des Transportmittels :
Vrsta opasnih tvari: Art der gefährlichen Güter :
Količina opasnih tvari : Menge der gefährlichen Güter .
Tehnički naziv opasne tvari: Technische Bezeichnung der Güter :
Način pakiranja i obilježavanja: Art der Verpackung und Kennzeichnung :
Predviđeno vrijeme dolaska u luku : Voraussichtliche Ankunftszeit in den Hafen :

Vrsta i stanje radioaktivnih tvari Art und Zustand der radioaktiven Güter :
Količina radioaktivne tvari Menge der radioaktiven Güter :
Radioaktivnost (Bq) Radioaktivität (Bq)
Kategorija koleta (žuta ili bijela oznaka) Klasse des Transportbehälters (gelbe oder Kennzeichnung):
Stupanj zračenja ako je koleta žuto označena : Strahlungsintensität wenn der Transportbehälter gelb gekennzeichnet ist :
Grupa radioaktivnosti: Gruppe der Radiotoxizität:
Predviđeno vrijeme dolaska u luku : Voraussichtliche Ankunftszeit in den Hafen:

Da su podaci navedeni u deklaraciji istiniti i da pakiranje odgovara propisima te da je ambalaža u ispravnom stanju potvrđuje :

Dass die in der Deklaration angeführten Daten wahrheitsgetreu sind , die Verpackung den einschlägigen Regelwerker entspricht und das Verpackungsmaterial im einwandfreien Zustand ist , bestätigt :

Za podnositelja deklaracije :

Für den Abgeber der Deklaration :

M.P.
Stempel
Potpis
Unterschrift

Na osnovi Deklaracije , Lučka Kapetanija izdaje :

Das HAFENAMT ertelt aufgrund der Deklaration die

**ODOBRENJE
ERLAUBNIS**

Za rukovanje opasnim tvarima na plovilu navedenim u ovoj Deklaraciji

Zur Handhabung der in dieser Deklaration angegebenen gefährlichen Güter an Bord

Rukovanje opasnim tvarima na plovilu može početi _____ godine u _____ sati.
Die Handhabung der gefährlichen Güter an Bord kann am _____ um _____ Uhr anfangen .

**LUČKI KAPETAN :
HAFENMEISTER :**

M..P.
Stempel

6.2 Information on specific border control points

6.2.1 Batina – Beli Manastir

Location on the Danube/River-km: 1,425+500

Postal address: Batina, Dunavska bb

Characteristics: Non-regular international river border crossing (operating only in exceptional cases or upon special request by agent or port authority)

Mean duration of checks (including waiting time): 60 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Police Station Dalj (in short: Border Police)	Dalj. Josipa Glibušića 1, 31226 Dalj Phone: +385 31590123	00:00-24:00 all week
Harbour Master Office Vukovar	Županijska 62, 32000 Vukovar Phone: +385 32441538	07:30-15:30 all week
Customs Office, Osijek (in short: Tax and Customs Control)	Ulica Jablanova 11, 31000 Osijek Phone: +385 31593191 +385 31593184	07.30 - 15.30 all week

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 45.852805$

$\lambda = 18.853982$



6.2.2. Aljmaš

Location on the Danube/River-km: 1,380+200

Postal address: Dunavska obala b.b

Characteristics: Non-regular international river border crossing (operating only in exceptional cases or upon special request by agent or port authority)

Mean duration of checks (including waiting time): 60 min

Involved control authorities

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Police Station Dalj (in short: Border Police)	Josipa Glibošića 1. Dalj, 31226 Duboševica Phone: +385 238 220	00:00-24:00 all week
Harbour Master Office Vukovar	Županijska 62, 32000 Vukovar Phone: +385 32441538	07:30-15:30 all week
Customs Office, Vukovar (in short: Tax and Customs Control)	Dunavski prilaz BB, 32000 Vukovar Phone: +385 32453242	07:30-15:30 all week

Place of checks

Coordinates:

$\varphi = 45.531479$
 $\lambda = 18.951821$



6.2.3. Osijek

Location on the Drava/River-km: 13.00

Postal address: Vukovarska ulica 229 b, 31000 Osijek

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities

Mean duration of checks (including waiting time): 30 – 60 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Police Station Dalj (in short: Border Police)	Josipa Glibušića 1, 31226 Dalj Phone: +385 31238220	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Osijek	Šetalište Kardinala Franje Šepera 6, 31000 Osijek Phone: +385 31250240	07.30 – 15.30 all week
Customs Office, Osijek (in short: Tax and Customs Control)	Ulica Jablanova 11, 31000 Osijek Phone: +385 31593191 +385 31593184	07.30 - 15.30 all week

Place of checks:

The border control point Osijek is located between River-km 12+650 and 13+370 of the Drava River.

6.2.4. Vukovar

Location on the Danube/River-km: 1,335.00

Postal address: Stjepana Radića 64, 32000 Vukovar

Characteristics: International river border crossing, River-km 1.333+000 (check point for cruiser ships – outside of the river BCP), River-km 1.335+000, River-km 1.335+500

Mean duration of checks (including waiting time): 60 min

Involved control authorities:

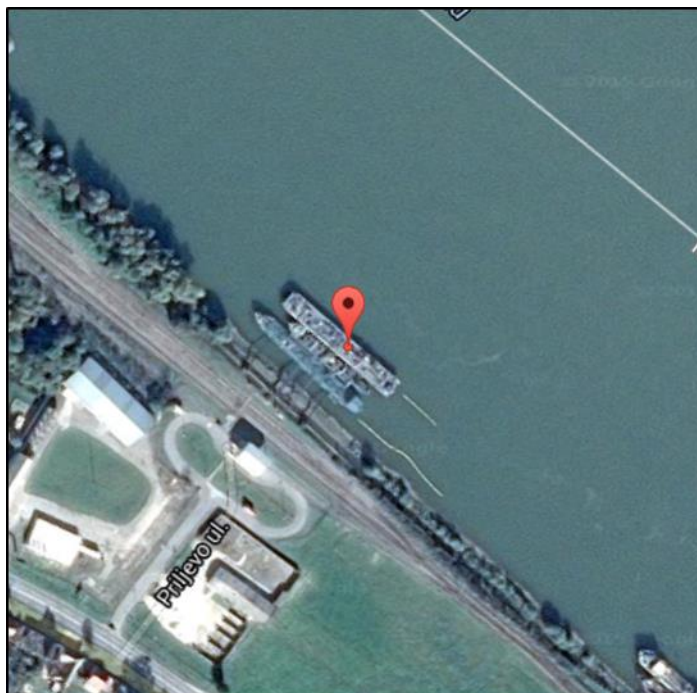
Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Police Station Vukovar (in short: Border Police)	Stjepana Radića 64, 32000 Vukovar Phone: +385 32342142	00:00 – 24:00 all week
Harbour Master Office Vukovar	Županijska 62 32000 Vukovar Phone: +385 32441538	07:00 – 15:00 Monday - Friday
Customs Office, Vukovar (in short: Tax and Customs Control)	Dunavski prilaz BB, 32000 Vukovar Phone: +385 32453242	07:30 – 15:30 all week

Place of checks:

- Check on River-km 1,333.00 (coordinates 45.351848, 19.006122) - passenger ships check point
- Check on River-km 1,335.00 (coordinates 45.367386, 18.980738) - cargo ships check point
- Check on River-km 1,335.50 (coordinates 45.368995, 18.978192) - bunker station for ship supply with diesel fuel and lubricants check point
- Check on River-km 1,336 (coordinates 45.370150, 18.976665) – bulk cargo terminal (silos)

Coordinates:

φ = 45.367386,
 λ = 18.980738



6.2.5. Ilok

Location on the Danube/River-km: 1,298+600 and 1,297+000

Postal address: Dr. Franje Tuđmana 49, 32236 Ilok

Characteristics: Non-regular international river border crossing (operating only in exceptional cases or upon special request by agent or port authority)

Mean duration of checks (including waiting time): 60 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Police Station Vukovar (in short: Border Police)	Dr. Franje Tuđmana 49, 32236 Ilok Phone: +385 32343758	00:00 – 24:00 all week
Harbour Master Office Vukovar	Županijska 62, 32000 Vukovar Phone: +385 32441538	07:30 – 15:30 all week
Customs Office, Vukovar (in short: Tax and Customs Control)	Dunavski prilaz BB, 32000 Vukovar Phone: +385 32453242	07:30 – 15:30 all week

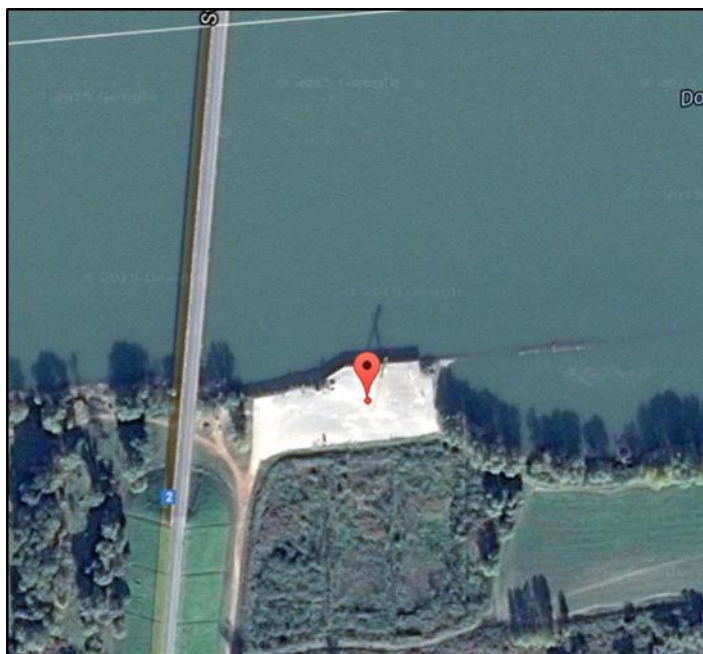
Place of checks:

- Check on River-km 1,298.60 (coordinates 45.230621, 19.379086) – passenger ships check point
- Check on River-km 1,297.00 (coordinates 45.230708, 19.403092) - cargo ships check point (optionally)

Coordinates:

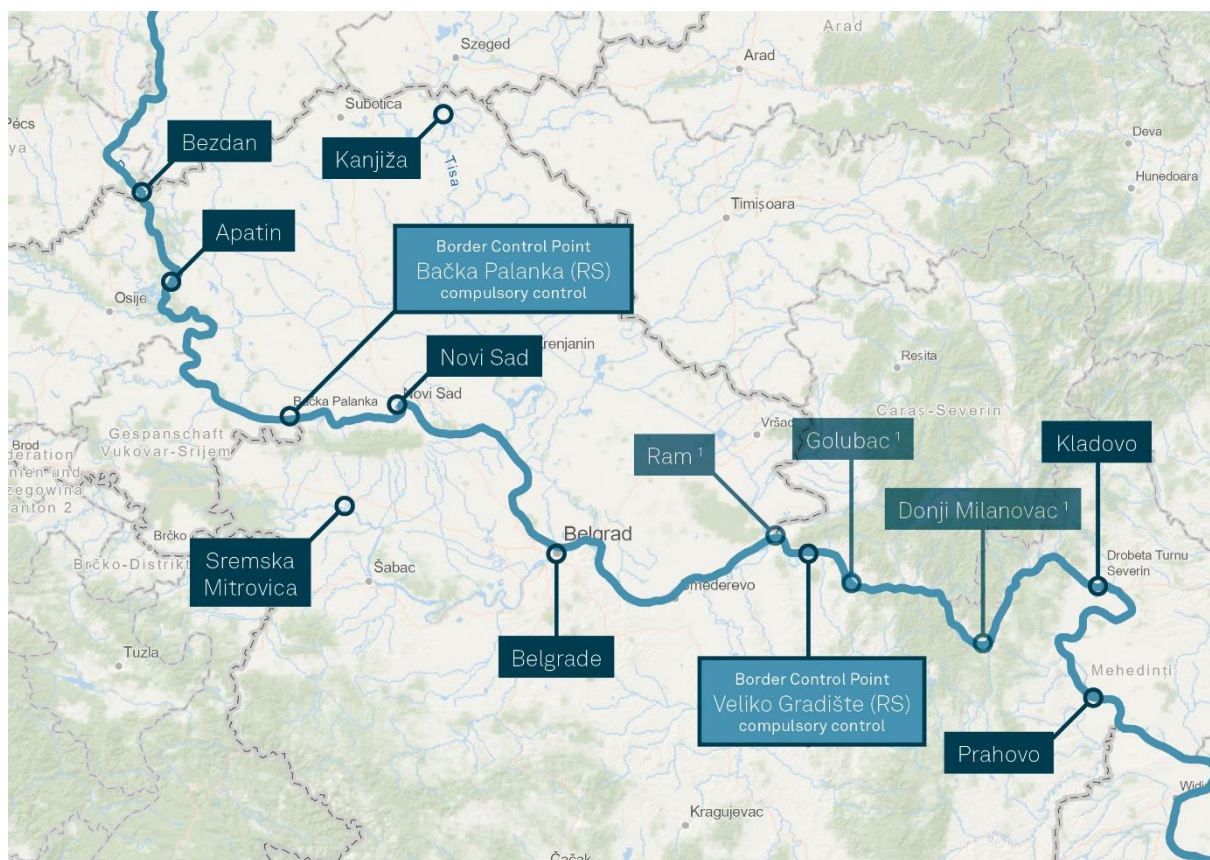
$\phi = 45.230708$

$\lambda = 19.403092$



7. Serbia

7.1 General information on border controls



¹ Ram, Golubac and Donji Milanovac: control points mainly for passenger ships during the summer tourist season

Figure 7: Overview of control points in Serbia; base map: © Esri, adapted by viadonau

7.1.1. Control process

Step 1	Establishing contact via radio communication (V 16)
Step 2	Port reception dispatcher approves control spot
Step 3	Captain (or other person in charge) provides the port reception with requested control forms
Step 4	Port reception checks the numbers of crew members
Step 5	Captain visits the offices of the Border Police, Tax and Customs Control. Requested documents (passports, crew list, etc.) are handed in and forms filled out (see chapter control forms)
Step 6	A mixed team representing all the relevant authorities carries out the on-board controls
Step 7	The vessel is permitted to continue sailing

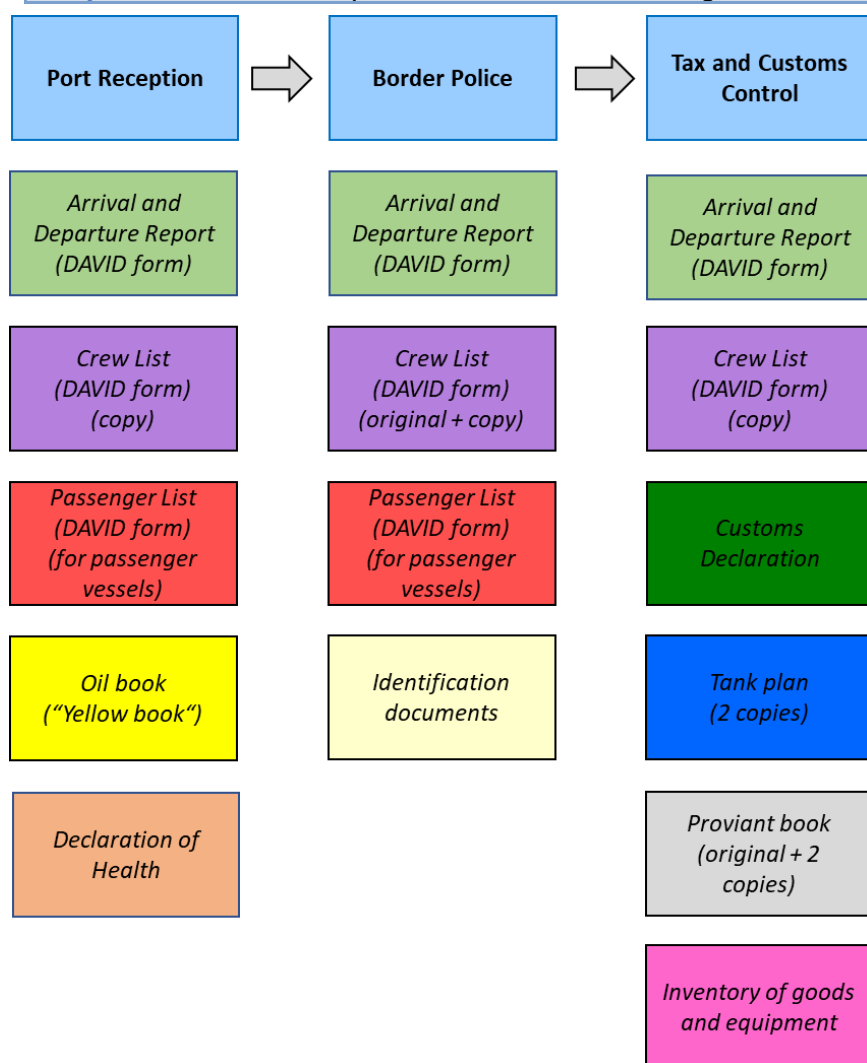


Figure 8: Overview of the control procedure in Serbia

At the request of the border police, the captain of the vessel shall provide another documents (tank plan, proviant book, etc.).

Port Reception may require: ship's certificate, authorizations of the ship's crew members, ship's booklet, i.e. boarding permit.

In addition to this documentation the following documents need to be provided:

Bills of lading, invoices, accompanying documentation of the transported goods.

7.1.2. Control forms

Form 1: DAVID Arrival & Departure Report (available language(s): RS, EN)

ИЗВЕШТАЈ О ДОЛАСЦИМА И ОДЛАСЦИМА / ARRIVAL AND DEPARTURE REPORT			
		Доласак Arrival	Одласак Departure
1.1 Име и врста брода (главно пловило/брод) укључујући претходно име/-на брода – уколико постоје подаци / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2 Број брода/европски идентификациони број (ENI) (главно пловило/брод) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)	
1.3 MMSI број – уколико постоје подаци / MMSI number - if applicable		1.4 Бродско сведочанство важи до (главно пловило/брод) / Vessel certificate valid until (main vessel)	
2. Лука доласка/одласка / Port of arrival/departure		3. Датум и време доласка/одласка / Date and time of arrival/departure	
4. Државна припадност/порекло брода (држава/место регистрације) укључујући претходну припадност брода – уколико постоје подаци / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable	5. Име заповедника / Name of master	6. Контролна тачка/гранични прелаз / Control point/border crossing point	
7. Укупна дужина (m) / Укупна ширина (m) / Total length (m)/Total width (m)		8. Име и контакт подаци оператора брода / Name and contact details of ship operator	
9. Тренутни газ (m) / Actual draught (m)	10. Максимална тонажа (t) / Укупна количина терета (t) / Maximum tonnage (t)/ Total quantity of cargo (t)		
11. Позиција брода у луци (место сидрења или станица) - уколико постоје подаци / Position of the ship in the port (berth or station) – if applicable			
12. Кратки подаци о путовању (претходне и наредне луке; нагласити где ће терет бити истоварен) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)			
13. Кратак опис терета / Brief description of the cargo			
14. Регистрација и идентификација економских оператора – уколико постоје подаци / EORI/Economic Operators' Registration and Identification - if applicable	15. Број чланова посаде / Number of crew	18. Напомене / Remarks	
16. Модел пловидбе (A1, A2, B) – уколико постоје подаци / Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable	17. Број путника – уколико постоје подаци / Number of passengers - if applicable		
Приложена документа – уколико постоје подаци (назначити број копија) / Attached documents – if applicable (indicate number of copies)			
19. Декларација терета / Cargo Declaration	20. Декларација о бродским радњама / Ship's Stores Declaration		
21. Листа посаде / Crew List	22. Листа путника / Passenger List	23. Захтеви брода у погледу објеката за прихват отпада и остатака / The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities	
24. Декларација оспособљености посаде (само при доласку) / Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Декларација о здрављу (само при доласку) / Declaration of Health (only on arrival)		
26. Датум и потпис заповедника, овлашћеног агента или службеника / Date and signature by master, authorized agent or officer			

ИЗВЕШТАЈ О ДОЈАСИЦИМА И ОДЈАСИЦИМА
/ ARRIVAL AND DEPARTURE REPORT

27. Информације о саставу (попуњавају се само за потискивање и повезивање састава) / Convey information (to be filled out for pushed and coupled convoys only):

Подаци о пловици / Vessel data						Подаци о терету / Cargo data	
Име и адреса бродарског предузећа - укључујући претходно име - на броду - уколико постоје подаци / Name and type of vessel including previous name(s) of ship - if applicable	Број брода / ENI Ship number / ENI	Бројко сведочењство важи до / Vessel certificate valid until	Лука доласка / Port of arrival	Лука одласка / Port of departure	Масинална тонажа (t) / Maximum tonnage (t)	Врста терета / Type of cargo	Количина терета (t) / Quantity of cargo (t)
Главни пловило / Main vessel							
Пловило 2 / Vessel 2							
Пловило 3 / Vessel 3							
Пловило 4 / Vessel 4							
Пловило 5 / Vessel 5							
Пловило 6 / Vessel 6							
Пловило 7 / Vessel 7							
Пловило 8 / Vessel 8							
Пловило 9 / Vessel 9							
Пловило 10 / Vessel 10							
Пловило 11 / Vessel 11							
Пловило 12 / Vessel 12							
Пловило 13 / Vessel 13							
Пловило 14 / Vessel 14							

Available under the website of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia: <https://www.mgsi.gov.rs/en/dokumenti-list/89/176>

Form 2: DAVID Crew list (available language(s): RS, EN)

ПОПИС ПОСАДЕ / CREW LIST							
		Долазак Arrival		Одлазак Departure		Број стране Page Number	
1.1 Име и врста брода (главно пловило/брод) укључујући претходно име/-на брода – уколико постоје подаци / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable				1.2 Број брода/европски идентификациони број (ENI) (главно пловило/брод) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)			
1.3 MMSI број – уколико постоје подаци / MMSI number - if applicable				1.4 Бродско сведочанство важи до (главно пловило /брод) / Vessel certificate valid until (main vessel)			
2. Лука доласка/одласка / Port of arrival/departure				3. Датум и време доласка/одласка / Date and time of arrival/departure			
4. Државна припадност/порекло брода (држава/место регистрације) укључујући претходну припадност брода – уколико постоје подаци / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable				5. Кратки подаци о путовању (претходне и наредне луке) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports)			
6. Бр. / No.	7. Презиме, име / Family name, given names	8. Својство или чин / Rank or rating	9. Националност / Nationality	10. Датум и место рођења / Date and place of birth	11. Врста и број идентификационог документа / Type and number of identity document	12. Држава која издаје документ / Issuing country of identity document	13. Пол (гдин. или гђа.) / Gender of the person (Mr. or Ms.)
14. Датум и потпис заповедника, овлашћеног агента или службеника / Date and signature by master, authorized agent or officer							

Available under the website of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia: <https://www.mgsi.gov.rs/en/dokumenti-list/89/176>

Form 3: DAVID Passenger list (available language(s): RS, EN)

[illegible]

Available under the website of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia: <https://www.mgsi.gov.rs/en/dokumenti-list/89/176>

Form 4: Oil book ("yellow book", available language(s): FR, DE, NE)

<p>CARNET DE CONTRÔLE DES HUILES USAGÉES</p> <p>ÖLKONTROLLBUCH</p> <p>OLIE-AFGIFTEBOEKJE</p>		Déchets acceptés: Akzeptierte Abfälle: ¹⁾ Ingenomen afval:	
		_____ l	
Huiles usées/Altöl/afgewerkte olie		_____ l	
Eaux huileuses/ölhaltiges Wasser/oliehoudend water de/aus/van:		_____ l	
Salle de machine arrière/ Maschinenraum hinten/ machinekamer achter		_____ l	
Salle de machine avant/ Maschinenraum vorne/ machinekamer voor		_____ l	
Autres/andere/overige		_____ l	
Autres déchets pétroliers/anderweitige Ölabbfälle/ overig oliehoudend afval p.e./z. B./bv.:		_____ kg	
Chiffons huileux, filtres usés/ verölte Putzlappen, Altfilter/ oliehoudende poetslappen, gebruikte filters		_____ kg	
Graisses usées/Alt fett/gebruikt vet		_____ kg	
Autres déchets/anderweitige Abfälle/overig afval p.e./z. B./bv. ²⁾		_____ l	
Récipients vides/leere Gebinde/ lege verpakkingen		unité/ Anzahl/ aantal	_____
Diluants usés/gebrauchte Lösungsmittel/ gebruikte oplosmiddelen		_____ l	
Autres/andere/overige		_____ l	
Notes/Bemerkungen/Opmmerkingen:			
Produits refusés/nicht akzeptierte Abfälle/ niet geaccepteerde producten			

Autres remarques/andere Bemerkungen/andere opmerkingen:			

Lieu Ort Plaats		Date Datum Datum	
Cachet et signature de la station réceptrice Stempel und Unterschrift der Abnahmestelle Handtekening en stempel van het innamestation			
1. Quantités estimées/Mengen geschätzt/hoeveelheden geschat			
2. Toutes les stations réceptrices ne sont pas obligées ou autorisées de recevoir ces déchets/ Nicht alle Abnahmestellen sind verpflichtet oder berechtigt, diese Abfälle abzunehmen./ Niet alle innamestations zijn verplicht of gerechtigd dit afval in te nemen.			

Form 5: Medical declaration (available language(s): RS, EN)

SHIP MEDICAL DECLARATION

Hereby I _____
The Master of Ship _____
With _____ passengers and _____ crew members as
per attached Passenger and Crew lists, declare that during the navigation from
the Port of _____ till the Port of _____, which we are about
to call on date _____ have not noticed any signs of any infectious
diseases among our passengers and crew members. In a case that such accident
occurred we have advised our Ship Agents / Authorities in a timely and proper
manner in order to start designated Medical Procedures.

At port of _____

Master of Ship

Date _____

ИЗЈАВА ЗАПОВЕДНИКА БРОДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ПОСАДЕ И
ПУТНИКА

Којом ја _____
Заповедник брода _____
Са _____ путника и _____ чланова посаде као
приложеним списковима посаде и путника, изјављујем да током навигације
од луке _____ до луке _____, у коју смо пристигли дана
_____ нисмо приметили знакове заразне болести међу
члановима посаде и путницима. У супротном случају благовремено смо
обавестили нашег овлашћеног бродског агента и надлежне Институције
како би покренули прописане здравствене мере.

У пристаништу _____

Заповедник

Дана _____

Form 6: Customs declaration (available language(s): RS, EN)

I Z J A V A		
Custom declaration		
(Popunjava kapetan ili lice koje ga zamenjuje)		
(Written by captain or person who is changing)		
1. Naziv broda Name of ship	2. Zastava Flag	
2. Došao u luku Arrived to port		
3. Datum dolaska Date of arrival		
4. Ime i prezime kapetana broda (lica koje ga zamenjuje) Name and surname of the captain of the ship (or the person who replaces him)		
5. Broj članova posade Number of crew members		
6. Broj putnika i komada prtljaga Number of passenger and number of their luggage		
7. Luka polaska Port of departure		
8. Prijavljene devize Reported foreign currency		
9. Naimenovanje i količina tereta Name and quantity of cargo		
10. Konosmani Bill of lading	11. Manifesti Manifest of cargo	pokazani approved
12. Naimenovanje i količina tereta namenjena za druge luke Name and quantity of cargo for other ports		
13. Teret bez dokumenata, naimenovanje i broj Cargo without documents, name and quantity		
14. Potpisani izjavljuje da su mu poznati carinski propisi na snazi The signed declares that he is familiar with the customs regulations in effect		
15. Potpis kapetana ili lica koje ga zamenjuje Signature of the captain or the person who replaces him		
16. _____ 2014.		
17. Redni broj dolaska		
18. Početak carinske kontrole		
19. Završetak carinske kontrole		

Form 7: Tank plan (available language(s): RS, EN)

SKICA TANKOVA

ZA BROD: _____

Name of the Ship

A- Glavni tank (Main tank)
 B- Pomoćni tank (Day Tank)
 C- Tank za ulje (Oil Tank)
 D- Tank za hidraulično ulje (Hydraulic Oil Tank)
 E- Tank za vodu (Water Tank)
 F- Balastni tank (Ballast Tank)

Tank	cm	litara	kg	Tank	cm	litara	kg
A1				C			
A2				D			
B1				E			
B2				F			
TOTAL							

e / Mesto i datum

M.P.

Signature / Potpis

7.1 Information on specific border control points

7.2.1. Bezdan

Location on the Danube/River-km: 1,425.00

Postal address: Carinskakolonija, no street number, 25270 Bezdan

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 – 60 min

Involved control authorities:

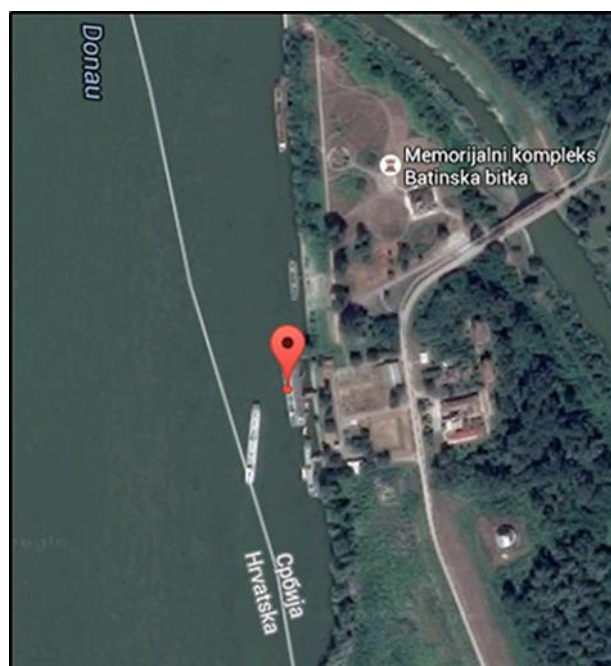
Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 25819770 +381 25819958 Fax: +381 25819956 E-mail: lk.bezdan@mgsi.gov.rs	07:00 – 23:00 on workdays, on weekends if necessary
Border Policing Division of the Bezdan Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 25466714	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 25810778	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary station "Bogojevo" (in short: Phytosanitary Control)	Phytosanitary inspectors are directly contacted by involved agents.	Controls are conducted during day light, also on weekends.

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 45.848841$

$\lambda = 18.859361$



7.2.2. Apatin

Location on the Danube/River-km: 1,401.50

Postal address: Dunavska obala, 25260 Apatin

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 25772245 Mob: +381 64 2223948 Fax: +381 25772245 E-mail: ispostava.apatin@mgsi.gov.rs	07:30 – 15:30 on weekdays if necessary, harbour master also works on weekends.
Border Policing Division of the Apatin Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 25772067	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone/Fax: +381 25773438	00:00 – 24:00 all week
Danube Water Police Office (in short: Water Police)	Phone: +381 25772151	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary station (in short: Phytosanitary Control)	Phytosanitary stations are contacted by authorities. Responsible station varies.	07:30 – 15:30 on weekdays If necessary, inspectors also take samples on weekends.

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 45.670562$

$\lambda = 18.970084$



7.2.3. Luka Bogojevo¹

Location on the Danube/River-km: 1366 + 650 - 1367 + 750

Postal address: Dunavska obala, Bogojevo

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +38 1255724224 Mob: Fax: E-mail:	07:30 – 15:30 on weekdays if necessary, harbour master also works on weekends.
Border Policing Division of the Apatin Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 25772067	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone/Fax:	00:00 – 24:00 all week
Danube Water Police Office (in short: Water Police)	Phone: +381 25772067	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary station (in short: Phytosanitary Control)	Phytosanitary stations are contacted by authorities. Responsible station varies.	07:30 – 15:30 on weekdays If necessary, inspectors also take samples on weekends.

¹Decision No. 28-298/2022 of June 28, 2022, established the border crossing area for international river traffic Apatin, which created the conditions for carrying out border checks in the Port of "Dunav" Bogojevo, and in accordance with the Regulation on the regime of border checks of foreign and domestic vessels (Official Gazette of the Republic of Serbia, No. 94/19, 123/21, 73/22, 107/23), Article 8 provides that border checks of cargo vessels entering/exiting from Croatia may also be carried out in the Port of Bogojevo.

Coordinates:

$\varphi = 45^{\circ}31'37.2$

$\lambda = 19^{\circ}05'04.2''$



7.2.4. Bačka Palanka

Location on the Danube/River-km: 1,295.00

Postal address: Industrijska zona 35, 21400 Bačka Palanka

Characteristics: International water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 – 90 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 21750071 Mob: +381 658345700 Fax: - E-mail: lk.backapalanka@mgsi.gov.rs	07:00 – 11:00 on workdays, on weekends if necessary
Border Policing Division of the Backa Palanka Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 21 750750	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 21751660	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary station "Sombor" (in short: Phytosanitary Control)	Mob: +381 648818422 Phytosanitary inspectors are directly contacted by involved agents.	07:00 – 17:00 winter all week, 07:00 – 19:00 summer all week

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 45.238444$

$\lambda = 19.422314$



7.2.5. Novi Sad²

Location on the Danube/River-km: 1,255.00

Postal address: Beogradski kej, no streetnumber, 21000 Novi Sad

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 21526684 Fax: +381 21528457 E-mail: lk.nsad@mgsi.gov.rs	00:00 – 24:00 all week
Border Policing Division of the Novi Sad Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 216612755	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 216410 268 +381 216410278 Fax: +381 21 6410378	00:00 – 24:00 all week
Danube Water Police Office (in short: Water Police)	Phone: +381 216612755	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary station “Novi Sad” & “Beograd” (in short: Phytosanitary Control)	Phone Novi Sad: +381 214726288 ³ Phone Belgrade: +381 1171990461	09:00 – 16:00 Mon-Sat (Controls on Sundays possible → double fee)

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 45.253667$

$\lambda = 19.856035$



²Border control point “Novi Sad” is permanently open for border revision.

³Phytosanitary controls must be organised by the importer, who can engage an agent or contact the phytosanitary station independently.

7.2.6. Sremska Mitrovica⁴

Border crossing: Sremska Mitrovica

Location on the Sava/River-km: 138.00

Postal address: Promenada Street bb, Sremska Mitrovica

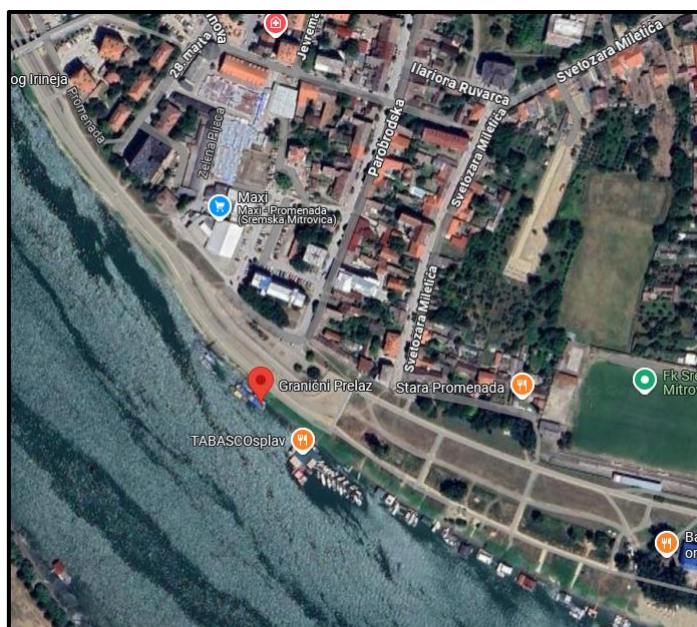
Characteristics: Border crossing for international water transport of passengers and goods with all inspection services

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Port Captain	Phone: +381 22621080 +381 648094860	7.30-16.30 every working day and by call during non-working hours
Border Crossing Point Sremska Rača	Phone: +381 22614759 +381 648923096	00-24 all week
Šabac Customs House Customs Inspection Sremska Mitrovica	Phone: +381 22611888 +381 22611250	
Phytosanitary Inspector	Border Phytosanitary Inspection Department - Border Phytosanitary inspection - Phone: +381 648818433	

Coordinates:

$\varphi = 44,9637136$

$\lambda = 19,6050030$



⁴ Please note that the border crossing was opened by the decision of the Government of the Republic of Serbia on the opening of a permanent border crossing for international water traffic of passengers and goods with all inspection services of Sremska Mitrovica (Official Gazette of the Republic of Serbia No. 58/2023).

7.2.7. Belgrade

Location on the Danube/River-km: 1,168.00

Postal address: „Nikola Tesla“ Airport, Surčinski put, 11000 Belgrade

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

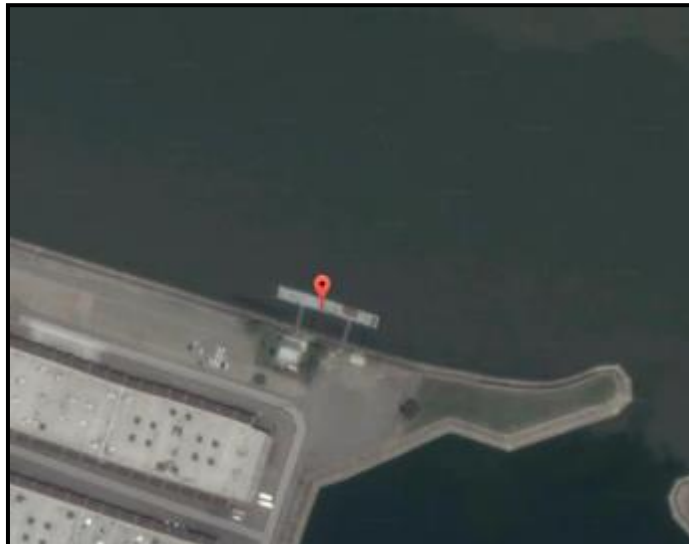
Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 112029900 Fax +381 112029901 E-mail: lkbeograd@mgsi.gov.rs	07:30 – 19:30 all week
Border Policing Division of the Beograd Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 2286000	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 113249919	00:00 – 24:00 all week
Danube Water Police Office (in short: Water Police)	Phone: +381 113002003	00:00 – 24:00 all week

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44.827917$
 $\lambda = 20.476442$



7.2.8. Belgrade - Zemun

Location on the Danube/River-km:1,172.95

Postal address: „Nikola Tesla“ Airport, Surčinski put, 11000 Belgrade

Characteristics: Control point mainly for passenger ships

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

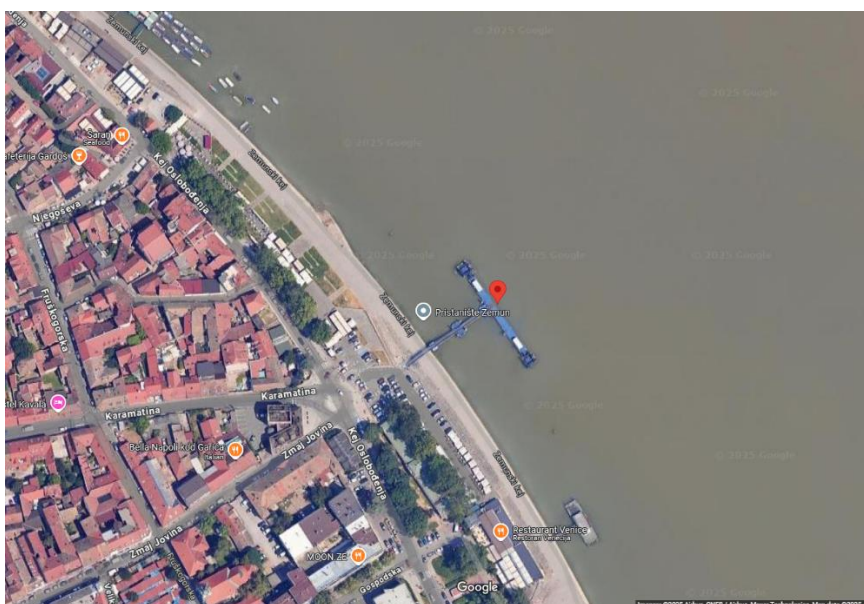
Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Tel: +381 112029900 Fax +381 112029901 E-mail: lkbeograd@mgsi.gov.rs	07:30 – 19:30 all week by call
Border Policing Division of the Beograd Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 2286000	00:00 – 24:00 all week by call
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 113249919	00:00 – 24:00 all week by call
Danube Water Police Office (in short: Water Police)	Phone: +381 113002003	00:00 – 24:00 all week by call

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44^{\circ}50'50.4$

$\lambda = 20^{\circ}24'56.1$



7.2.9. Ram⁵

Location on the Danube/River-km: 1,077.00

Postal address: Obala Kralja Petra I no.9, 12220 Veliko Gradište

Characteristics: Control point mainly for passenger ships during the summer tourist season

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 12662219 Fax: +381 12663082 E-mail: lk.vgradiste@mgsi.gov.rs	00:00 – 24:00 all week
Border Policing Division of the Veliko Gradište Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 1 662103 Fax: +381 12662103 E-mail: sgp.velikogradiste@mup.gov.rs	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 12662136	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary station “Beograd” (in short: Phytosanitary Control)	Phytosanitary inspectors are directly contacted by involved agents	Phytosanitary are conducted during day light (announcement of vessel 24h in advance necessary, also on Sundays → double fee)

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44.813749$

$\lambda = 21.330206$



⁵ Currently not in function (there are no technical conditions, there are no conditions for ships to dock and no operators)

7.3.0. Veliko Gradište

Location on the Danube/River-km: 1,059.00

Postal address: Obala Kralja Petra I no.9, 12220 Veliko Gradište

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

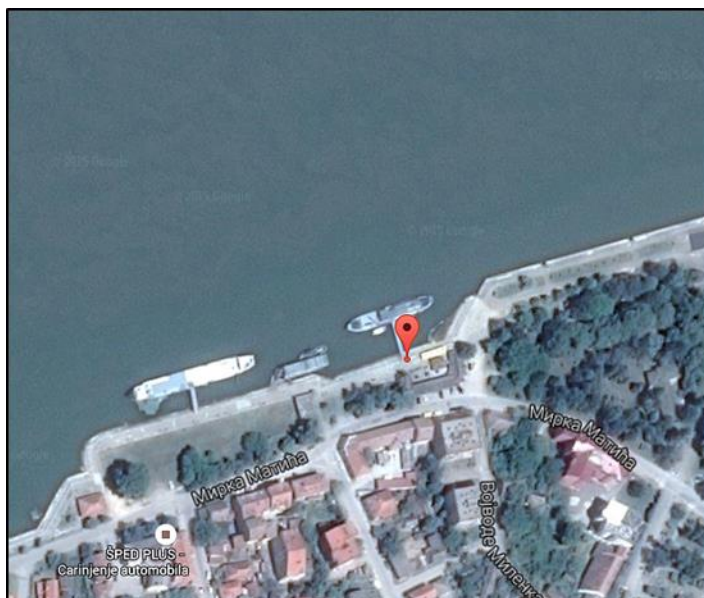
Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 12662219 Fax: +381 12663082 E-mail: lk.vgradiste@mgsi.gov.rs	00:00 – 24:00 all week
Border Policing Division of the Veliko Gradište Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 12662103 E-mail: sgp.velikogradiste@mup.gov.rs	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 12662136	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary station "Beograd" (in short: Phytosanitary Control)	Phytosanitary inspectors are directly contacted by involved agents	Phytosanitary are conducted during day light (announcement of vessel 24h in advance necessary, also on Sundays → double fee)

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44.767807$

$\lambda = 21.517077$



7.3.1. Golubac

Location on the Danube/River-km: 1,044.00

Postal address: Obala Kralja Petra I no.9, 12220 Veliko Gradište

Characteristics: Control point mainly for passenger ships during the summer tourist season

Location on the Danube/River-km: 1,040.00

Postal address: Obala Kralja Petra I no.9, 12220 Veliko Gradište

Characteristics: Control point mainly for ferry

Mean duration of checks (including waiting time): 30 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 12662219 Fax: +381 12663082 E-mail: lk.vgradiste@mgsi.gov.rs	06:00 – 20:00 all week
Border Policing Division of the Veliko Gradište Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 12 662 103 Fax: +381 12662103 E-mail: sgp.velikogradiste@mup.gov.rs	06:00 – 20:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 12 662 136	06:00 – 20:00 all week
Phytosanitary station “Beograd” (in short: Phytosanitary Control)	Phytosanitary inspectors are directly contacted by involved agents	Phytosanitary are conducted during day light (announcement of vessel 24h in advance necessary, also on Sundays → double fee)

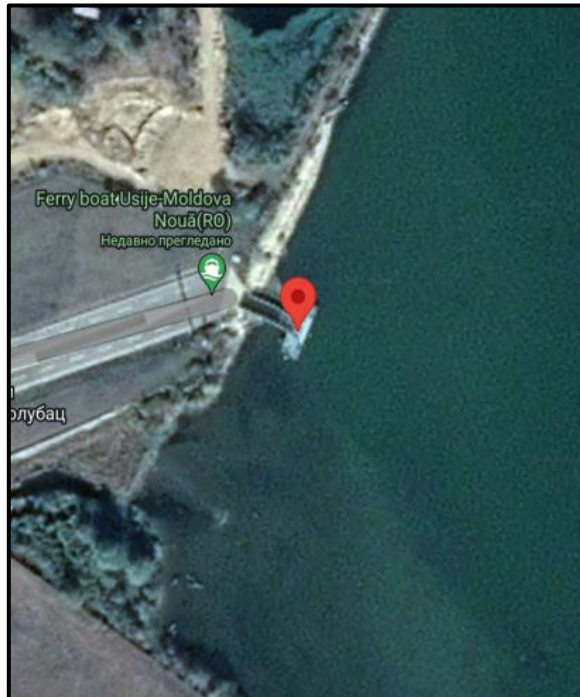
Place of checks:

Coordinates:

ferry

$\varphi = 44.685461$

$\lambda = 21.604550$



Golubac fortress

$\varphi = 44.660947$

$\lambda = 21.673987$



The planned border control has to be announced 1 days beforehand.

7.3.2. Donji Milanovac

Location on the Danube/River-km: 990.00

Postal address: Kralja Petra I bb, 19220 Donji Milanovac

Characteristics: Control point mainly for passenger ships during the summer tourist season

Mean duration of checks (including waiting time): No data provided

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 19800284 Fax: +381 19800285 E-mail: kapetanijakladovo@yahoo.com ispostava.kladovo@mgsi.gov.rs	07:30 – 15:30 on weekdays by call
Border Policing Division of the Kladovo Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 19805337 E-mail: sgp.kladovo@mup.gov.rs	00:00 – 24:00 all week by call
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 19801270 Fax: +381 19801629 E-Mail: cakl.upravnik@carina.rs	00:00 – 24:00 all week by call

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44.467490$

$\lambda = 22.151021$



7.3.3. Tekija⁶

Location on the Danube/River-km: 956.50

Postal address: Avrama Petronijevića broj 8, 19325 Tekija

Characteristics: Control point mainly for passenger ships

Mean duration of checks (including waiting time):

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 19800284 Fax: +381 19800285 E-mail: kapetanijakladovo@yahoo.com ispostava.kladovo@mgsi.gov.rs	07:30 – 15:30 on weekdays by call or email
Border Policing Division of the Kladovo Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 19805337 E-mail: sgp.kladovo@mup.gov.rs	00:00 – 24:00 all week by call or email
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 19801270 Fax: +381 19 801629 E-Mail: cakl.upravnik@carina.rs	00:00 – 24:00 all week by call or email

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44.684338$

$\lambda = 22.407290$

⁶ Currently not in function (there are no technical conditions, there are no conditions for ships to dock and no operators)

7.3.4. Kladovo

Location on the Danube/River-km: 933.00

Postal address: Dunavska, no streetnumber, 19320 Kladovo

Characteristics: internationalwatertraffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 19800284 Fax: +381 19800285 E-Mail: kapetanijakladovo@yahoo.com ispostava.kladovo@mgsi.gov.rs	07:30 – 15:30 on weekdays
Border Policing Division of the Kladovo Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 19805337 E-Mail: sgp.kladovo@mup.gov.rs	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 19801270, Fax: +381 19 801 629 E-Mail: cakl.upravnik@carina.rs	00:00 – 24:00 all week

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44.613252$

$\lambda = 22.615882$



7.3.5. Prahovo

Location on the Danube/River-km: 859.00

Postal address: Dunavski kej, no street number, Prahovo, 19300 Negotin

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30-90 min

Involved control authorities:

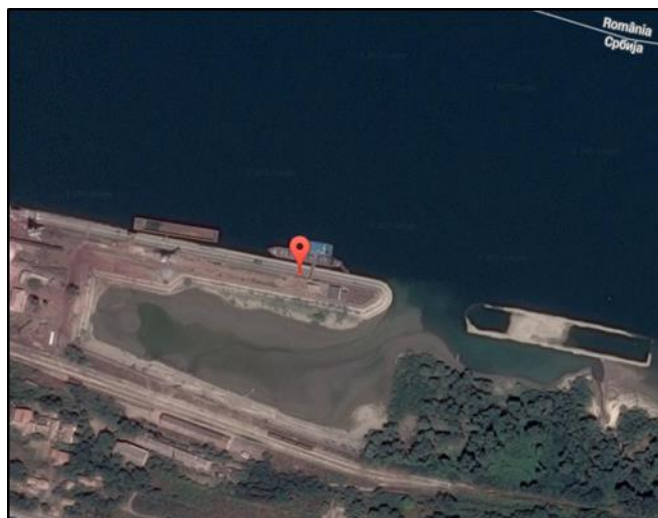
Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 193524026	07.00-15.00 every working day and by call during non-working hours
Border Policing Division of the Prahovo Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 193524049 +381 647655263	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 19 524 025	00:00 – 24:00 all week
Phytosanitary Inspector	it doesn't exist	

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 44.290868$

$\lambda = 22.615288$



Additional information:

Please note that the border crossing was opened by the decision of the Government of the Republic of Serbia on the opening of a permanent border crossing for international water traffic of passengers and goods without all inspection services of Border crossing Prahovo (Official Gazette of the Republic of Serbia No. 58/2023).

7.3.6. Kanjiža

Location on the Tisa/River-km: 148 km

Postal address: Gagarinova br.3 24420 Kanjiža

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 min

Involved control authorities:

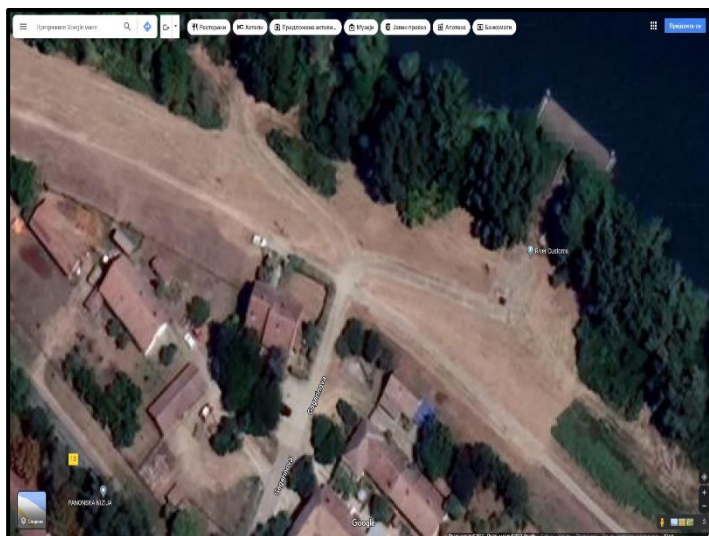
Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Harbour Master Office	Phone: +381 24812200 Fax: +381 24812200 E-mail: lk.senta@mgsi.gov.rs	07:30 – 15:30 on weekdays if necessary, harbour master also works on weekends
Border Policing Division of the Kanjiža Police Office (in short: Border Police)	Phone: +381 24795002 E-mail: rcmadj.dssgphorgos@mup.gov.rs	00:00 – 24:00 all week
National Tax and Customs, Border Customs Office (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +381 24619202	00:00 – 24:00 all week

Place of checks:

Coordinates:

$\varphi = 46.07521151$

$\lambda = 20.05245837$



8. Romania

8.1 General information on border controls



Figure 9: Overview of control points in Romania; base map: © Esri, adapted by viadonau

8.1.1. Control process

Border control for vessels entering or exiting the Danube river sector, downstream of river kilometer 845.5, in the vicinity of Pristol (Calafat) to nautical mile 72.5 near Galati, as well as the Tulcea and Sfantu Gheorghe branches, and the Sulina, Danube-Black Sea, and Poarta Alba-Midia Navodari canals, departing to or arriving from international routes, is conducted in accordance with articles 3 and 4 of **Annex VI of Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code)**

Border control is carried out on board the ship or in designated areas in one of the port-specific border crossing points, respectively Midia, Constanta, Mangalia, Constanta Sud-Agigea, Sulina, Tulcea Galati, Calafat, Moldova-Veche, Orsova or Drobeta-Turnu Severin if this is the first, respectively the last border crossing point on the route of ship when it is entering/leaving the Danube river sector.

Step 1	Vessel traffic on the border section is monitored via RIS and port radar system.
Step 2	Establishing contact via radio communication.
Step 3	Dispatcher from Harbour Master Office allots the ship near the border crossing point or in an area for control located near the ship.
Step 4	A mixed team representing all the relevant authorities will go on the deck of the controlled ship.
Step 5	The captain / the agent will send / offer to the different authorities the documents (see annex) in order to be checked. This activity can be accomplished through the agent or the documents are handed over to the control team when the team arrives on the deck.
Step 6	<p>On-board check is being conducted:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Border Police: passports of crew and passengers (with mobile document readers), accordance with crew and passenger list and a vessel inspection - Harbour Master representatives: boat master's certificate, technical ship certificate, alcohol check, AIS transponder, service book entry, ADN handbook, ADN certificate, expert qualification, fire extinguishers, safety equipment, etc. - Tax and Customs Control: Captain's Declaration, Cargo General Declaration, Cargo Manifest, Shipping Order/Mate's Receipt, Bill of Lading, Draught Survey Report, Gasoil Declaration, inspection of tanks, etc. <p>After the control, all authorities are preparing a report. This will be signed by the parties. A copy stays with the captain.</p>

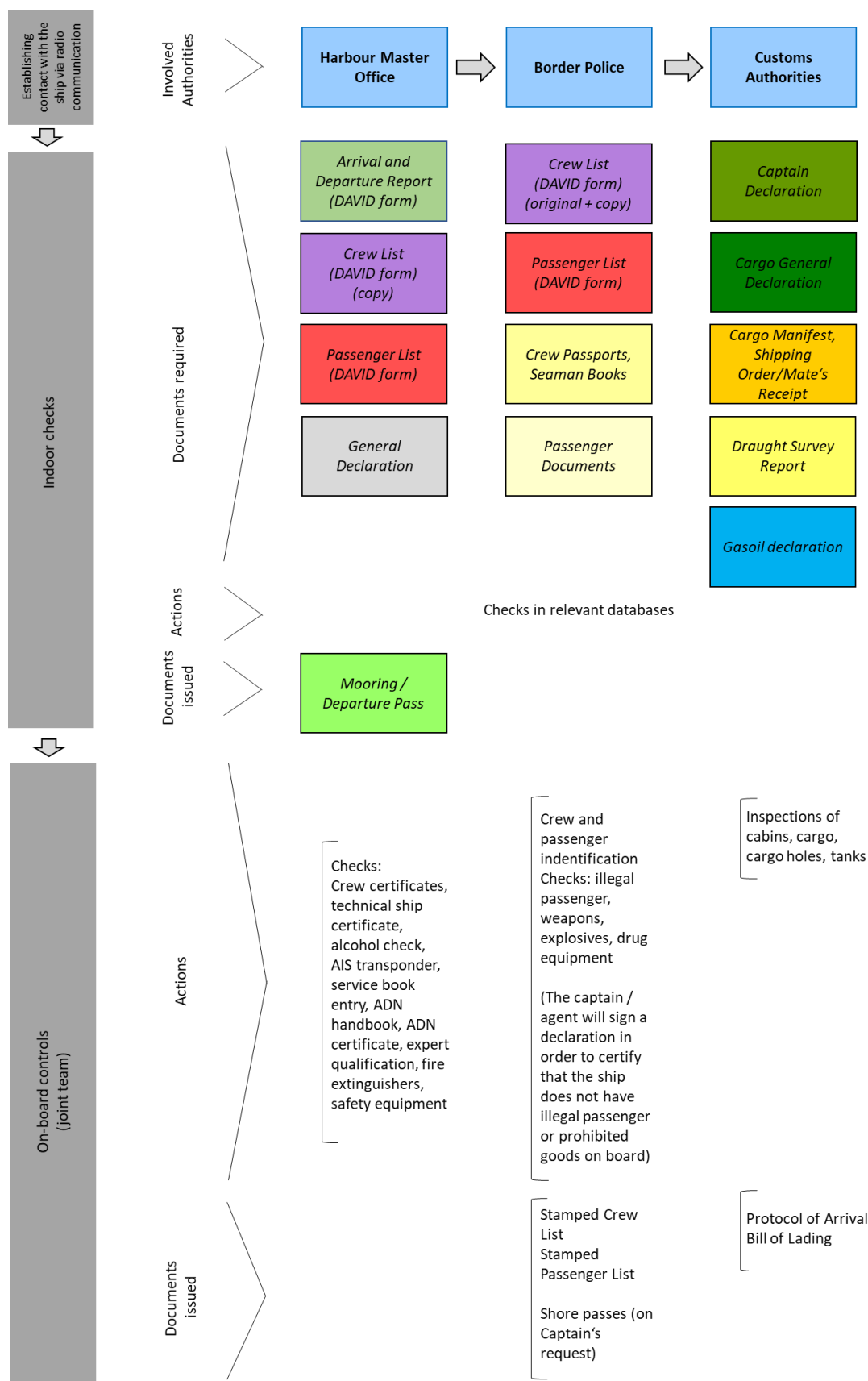


Figure 10: Overview of the control procedure in Romania

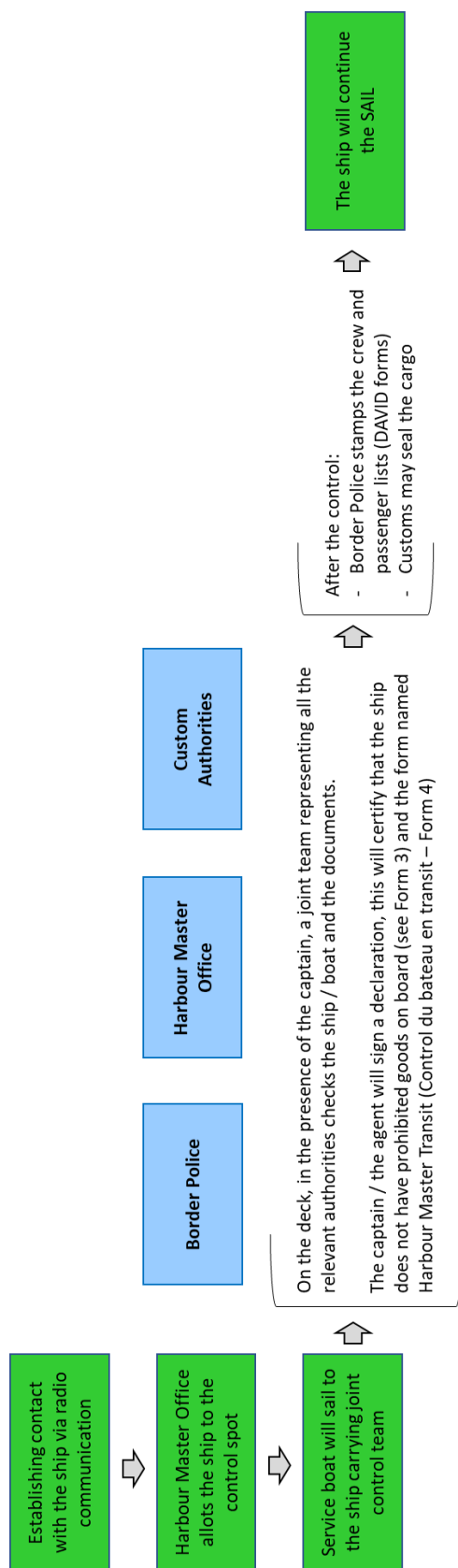


Figure 11: Overview of the control procedure in case of a transit control for passing the national section of the Romanian Danube

8.1.2. Control forms

Form 1: Cargo Declaration - IMO FAL Form 2 (available language(s): EN)⁷

		Arrival	Departure	Page Number
1.1 Name of ship		1.2 IMO number		
1.3 Voyage number		2. Port where report is made		
3. Flag State of ship		4. Name of master		
5. Port of loading/Port of discharge				
B/L No.	6. Marks and Numbers	7. Number and kind of packages; description of goods or, if available, the HS Code	8. Gross weight	9. Measurement
	10. Date and signature by master, authorized agent or officer			

⁷ <https://www.imo.org/en/OurWork/Facilitation/Pages/FormsCertificates-default.aspx>

Form 2: Arrival and Departure Report for river ships according with Romanian Order of the Minister of Transportation no. 187/2015 regarding the formalities of arrival/departure in/from Romanian ports for inland navigation vessels (available language(s): RO, EN), **can be generated automatically in CEERIS**

RAPORT DE SOSIRE & PLECARE / Arrival and Departure Report

		Sosire Arrival	/	Plecare / Departure
1.1 Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele anterior al navei – dacă este aplicabil / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2 Numărul navei / ENI - Numărul European de Identificare (nava principală) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)		
1.3 Număr MMSI ⁸ - dacă este aplicabil / MMSI number - if applicable		1.4 Certificatul de înregistrare al navei valabil până la... (nava principală) / Vessel certificate valid until (main vessel)		
2. Portul de sosire/plecare / Port of arrival/departure		3. Data și ora de sosire/plecare / Date and time of arrival/departure		
4. Naționalitatea ⁹ Navei (țara / zona de înregistrare) inclusiv naționalitatea anterioară a navei – dacă este aplicabil / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable	5. Numele proprietarului / Name of master	6. Punctul de control/Punctul de trecere al frontierei / Control point/border crossing point		
7. Lungimea totală [m]/Lățimea totală [m] / Total length [m]/Total width [m]		8. Numele și detaliile de contact ale operatorului navei / Name and contact details of ship operator		
9. Pescajul actual [m] / Actual draught [m]	10. Tonaajul maxim [t]/ Cantitatea totală de încărcătură [t] / Maximum tonnage [t]/ Total quantity of cargo [t]			
11. Poziția navei în port (dana sau locul de staționare) – dacă este aplicabil / Position of the ship in the port (berth or station) – if applicable				
12. Descrierea pe scurt a particularităților voiajului (porturile anterioare și următoare, sublinierea locurilor în care mărfurile vor fi descărcate) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)				
13. Descrierea pe scurt a mărfii / Brief description of the cargo				

⁸ Număr MMSI este o serie de nouă cifre care sunt trimise în format digital pe o frecvență radio pentru a identifica în mod unic navele, stațiile radio de coastă și apelurile de grup / The MMSI is a series of nine-digits number that are sent in digital format on a radio frequency to uniquely identify ships, coastal radio stations and group calls

⁹ Pavilionul / Ship Flag

14. EORI/Operatorii economici înregistrați și datele de identificare - dacă este aplicabil / <i>EORI/Economic Operators' Registration and Identification - if applicable</i>	15. Numărul de membrii de echipaj / <i>Number of crew</i>	18. Observații / <i>Remarks</i>
16. Tipul de navigație/modul de navigație (A1, A2, B) - dacă este aplicabil / <i>Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable</i>	17. Numărul de pasageri - dacă este aplicabil / <i>Number of passengers - if applicable</i>	
Documente atașate – dacă este aplicabil (indicați numărul de copii) / <i>Attached documents – if applicable (indicate number of copies)</i>		
19. Declarația de marfă / <i>Cargo Declaration</i>	20. Declarația de provizii a navei / <i>Ship's Stores Declaration</i>	23. Cerințele navei în ceea ce privește instalațiile de colectare a deșeurilor și reziduurilor / <i>The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities</i>
21. Lista de echipaj / <i>Crew List</i>	22. Lista de pasageri / <i>Passenger List</i>	
24. Declarația privind efectele echipajului (numai la sosire) / <i>Crew's Effects Declaration (only on arrival)</i>	25. Declarația de sănătate (numai la sosire) / <i>Declaration of Health (only on arrival)</i>	
26. Data și semnătura proprietarului, agentului autorizat / <i>Date and signature by master, authorized agent or officer</i>		

27. Informații despre convoi (a se completa doar pentru convoaiele împinse sau remorcate): / Convoy information (to be filled out for pushed and coupled convoys only):

Informatii despre navă / Vessel data							Informații privind marfa / Cargo data	
	Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele anterior al navei – dacă este aplicabil / Name and type of vessel including previous name(s) of ship – if applicable	Numărul navei/ENI / Ship number/ ENI	Certificatul de înregistrare al navei valabil până la / Vessel certificate valid until	Portul de sosire / Port of arrival	Portul plecare / Port of departure	Tonajul Maxim [t] / Maximum tonnage [t]	Tipul de încărcătură/marfă/ Type of cargo	Cantitatea de marfă [t] / Quantity of cargo [t]
Nava principală / Main vessel								
Nava ¹⁰ 2 / Vessel 2								
Nava 3 / Vessel 3								
Nava 4 / Vessel 4								
Nava 5 / Vessel 5								
Nava 6 / Vessel 6								
Nava 7 / Vessel 7								
Nava 8 / Vessel 8								
Nava 9 / Vessel 9								
Nava 10 / Vessel 10								
Nava 11 / Vessel 11								
Nava 12 / Vessel 12								
Nava 13 / Vessel 13								

Form 3: Captain's Declaration (available language(s): RO, EN)

MINISTERUL FINANTELOR DIRECȚIA GENERALĂ A VĂMILOR ROMÂNIA VAMA.....	MINISTRY OF FINANCE GENERAL CUSTOMS ADMINISTRATION OF ROMANIA CUSTOMS OFFICE OF	Controlul vamal de sosire va fi efectuat de: Șeful vămii
--	--	---

DECLARAȚIA PROVIZIILOR DE BORD Nr.
CAPTAIN'S DECLARATION

19..... Luna Ziua.....
 Month of day

Subsemnatul proprietar, comandant, agent
 I the undersigned owner, captain or agent

Al navei Sub pavilion
 Of the M/S Under Flag

Apartinând Cu un echipaj de persoane și
 Owner by With a crew of man and

..... Pasageri, sosit din portul în ziua de ora.....
 Passengers, coming from the time

Declar sub sancțiunile prevăzute de lege, că la bordul navei se află bunurile supuse declarării, menționate mai
 jos și înscrise în listele anexate. în număr de
 I declare under the penalties of the law that the goods subject to declaration, mentioned below or included in the
 attached lists are on the ship's board.

BUNURI DECLARATE LA SOSIREA NAVEI
GOODS SUBJECT TO DECLARATION ON SHIP'S ARRIVAL

Armament, muniție, materiale explozive
 Weapons, ammunition, explosive materials

Substanțe stupefiante, psihotrope și toxice
 Narcotic and psychotropic drugs and substances

Sumele în lei și titlurile de valoare
 Amounts of money in lei and securities

Alte bunuri prevăzute de lege
 Other items established by law

.....

NOTĂ:
 Conform prevederilor art.10 și art.193 din Regulamentul vamal aprobat prin Decretul nr.337/1981
 Sunt supuse declarării la sosirea navei următoarele categorii de bunuri: armamentul, munițiile, materiile explozive
 sau radioactive, produsele și substanțele stupefiante, psihotrope și toxice; produsele din tutun și băuturile alcoolice
 aparținând navei și membrilor echipajului; alimentele și obiectele nefolosite, de uz curent, aparținând navei (dacă
 nu sunt înscrise în evidența navei); bunurile nefolosite și bunurile care nu sunt de uz personal aparținând mem-
 brilor echipajului, precum și bunurile de valoare ale acestora; alte bunuri prohibite la introducerea sau scoaterea
 din țară potrivit normelor legale după cum urmează: sumele în lei și titlurile de valoare exprimate în lei, apa-
 ratele de radioemisie-recepție, înscrisurile, tipăriturile și imprimările care nu sunt admise de lege, bunurile care
 fac parte din patrimoniul cultural național, metalele prețioase, pietrele prețioase și obiectele confecționate din
 acestea cu excepția celor admise de lege, timbrele filatelice.
 According to art.193 from the Regulations approved by the Decree nr.337/1981
 The following items are subject to declaration on the ship's arrival: weapons, ammunition, explosive and radio-
 active materials, narcotic and psychotropic drugs and substances and toxic products and toxic products and subs-
 tances; tobacco goods and strong liquors belonging to the vessel and the crew; food products and unused objects,
 in current use belonging to the vessel (if they are not included in the vessel's books); the unused goods and goods
 which are not for personal use belonging to the crew and their precious goods; other items prohibited from carry-
 ing into or out from the country according to the legal regulations as follows: amount of money in lei and secu-
 rities expressed in lei, transceivers, documents, printed matter and recordings prohibited by law, goods, which
 are part of the national cultural patrimony, precious metals, precious stones and the objects made thereof, with
 the exemption of those which are admitted by the law, philatelic stamps..

COMANDANT **PROPRIETAR SAU AGENT**

CAPTAIN **OWNER OR AGENT**

.....

TIPĂRIT LA TIPOGRAFIA PAPER PRINT INVEST S.A./1996

M.F.: D.G.V. 56-2-1

A₄/1₂



**PROCES VERBAL DE SOSIRE
PROTOCOL OF ARRIVAL**

Început controlul vamal de sosire la ora
Customs inspection of arrival began at
Terminat controlul vamal de sosire la ora
And ended at

Astăzi, ziua luna anul subsemnații
day month year the undersigned

În prezența comandantului, proprietarului agentului navei și a agentului căpitaniei portului
In the presence of the captain, agent of the ship and of the Harbour master's agent

La controlul vamal am constatat
We found at the customs inspection

S-a lăsat la dispoziția navei
Left free at the ship's disposal

S-a pus sub sigiliul vamal
Were put under customs seal

Seria sigiliilor aplicate
No. of seal

Agentul căpitaniei portului
Harbour master's signature

Semnătura organelor vamale
Customs signature

Comandant, proprietar,
agent
Captain, owner, agent

Mențiuni ulterioare
Further notes

**PROCES VERBAL DE PLECARE
PROTOCOL FOR DEPARTURE**

Început controlul vamal de plecare la ora
Customs inspection of departure began at
Terminat controlul vamal de plecare la ora
And ended at

DATA

Subsemnații
The undersigned

În prezența comandantului, proprietarului, agentului și agentului căpitaniei portului
In the presence of the captain, owner, agent and the Harbour master's agent

Am efectuat controlul vamal de plecare a navei cu destinația
We inspected the ship for the departure bound for

La verificare s-au găsit sigiliile seriile
We found seals no.

Alte constatări
Other mentions

Se restituie agenției suma de lei cu chitanța nr.
lei is refunded to the agency with document no.

Semnătura organelor vamale
Customs signature

Agentul căpitaniei portului
Harbour master's agent

Comandant, proprietar, agent
Captain, owner, agent



REVIZIE NAVĂ TRANZIT	
Control du bateau en transit	
Nr..... / Data.....	
No.	Date
NAVA	TIPUL NAVEI
Nome du bateau	Type de bateau
Pavilion	PORT ÎNMATRICULARE
Pavillon	Port d'attache
ARMATOR.....	PUTERE KW
Propriétaire	La puissance du moteur
Port plecare	Port destinație
Port de départ	Port de destination
INCEPUT CONTROL hrs	TERMINAT CONTROL hrs
Début de control	Fin de control
COMISIA DE CONTROL:	Căpitănia Capitainerie de port P.T.F. Immigration officier Vama Custom's officier A.S.P. Sanitaire officier
Documentele navei / Les documents de bateau	
Atestatul de bord/ Certificat de Bateau	
Cert. minim de sig./ Cert. Equipage min. securite	
Brevet/ Livrets et certificats de capacite	
Regim de navigație/ Mode d'exploitation	
CONDUCĂTOR NAVĂ	
Capitaine/Comandant	

According to international regulations, the official languages of the Danube River are French and Russian, thus any official commercial form can be edited in either one of these two languages.



Form 4b: Harbour Master Arrival Formalities (available language(s): RO, FR) – document issued by the Harbour Master

NAVA
M/S
Nr. ENI /Official.....
ENI/Official no.

PAVILION
FLAG

REVIZIE DE SOSIRE
ARRIVAL FORMALITIES

Data Portul Dana
Date Port of Berth no.
Marfa la bord Cantitatea
Cargo on board Quantity
Portul de plecare Tara
Port of departure Country
Acostat în dană/ancorat: Data Ora
Ship alongside/anchored: Date Time
Libera practică: Data Ora.....
Free pratique Date Time
Început control: Data Ora.....
Formalities commenced on: Date Time
Terminat control: Data Ora.....
Formalities completed on: Date Time
Poliția de Frontieră: Nume Semnătura
Border Police: Name Signature
Vama: Nume Semnătura
Customs: Name Signature
Agentul navei: Nume Semnătura
Ship's agent: Name Signature
Observații / Remarks:

Date despre navă / Ship's particulars:
T navă = _____ T_{max} = _____ (conform certificatelor navei) Ship's draft
Max. draft (as per ship's certificates)
Lmax = _____ Lățime max = _____ Cap. de încărcare/Deplasament = _____
Max.length Max.Breadth Deadweight /Displacement

Unități convoi (Nume unități, marfă, cantitate.....
Convoy units (Name's units,cargo, quantity)

Probleme de semnalat/Issues to report: Da/Yes ☐ Nu/No ☐
Referitor/Relating to:

Conducător navă/Ship's Master,
.....

Ofițer căpitănie/HM Officer,

Numele/Name
Semnătura/Signature



Form 4c: Harbour Master Arrival Formalities (available language(s): RO, FR) – document issued by the Harbour Master

NAVA

M/S

Nr. ENI/Oficial

ENI/Official No.

PAVILION

FLAG

REVIZIE DE PLECARE
DEPARTURE FORMALITIES

Data Portul Dana

Date

Port of

Berth no.

Marfa la bord Cantitatea

Cargo on board

Quantity

Portul de destinație Tara

Port of destination

Country

Început control: Data Ora.....

Formalities commenced on:

Date

Time

Terminat control: Data Ora.....

Formalities completed on:

Date

Time

Întârziat control (se menționează motivul)

Control delay (reason to be mentioned)

Poliția de Frontieră: Nume Semnătura

Border Police:

Name

Signature

Vama: Nume Semnătura

Customs:

Name

Signature

Agentul navei: Nume Semnătura

Ship's agent:

Name

Signature

Observații / Remarks:

Date despre navă / Ship's particulars:

Tnavă = T_{max} = (conform certificatelor navei)

Ship's draft

Max draft (as per ship's certificate)

Lmax = Lățime max = Cap.de încărcare/Deplasament =

Max.length

Max.Breadth

Deadweight/Displacement

Unități convoi (Nume unități, marfă, cantitate)

Convoy units (Name's units, cargo, quantity)

Notă: Comandantul navei declară cu ocazia controlului de plecare că certificatele navei sunt valabile, echipajul minim de siguranță se află la bord și are documentele valabile și nava este în condiții bune pentru navigație și voiajul intenționat.

Note: The Ship Master declares that all ship's documents are valid, the minimum safe manning are on board with valid certificates and the ship is in good condition for navigation and intended voyage.

Conducător navă/Ship's Master,

.....

Ofițer căpitănie/HM Officer,

Numele/Name

Semnătura Signature



EUROPEAN UNION

European Regional Development Fund

Form 5: European Information System of immigration control in sea and river ports
(available language(s): EN)



**EUROPEAN INFORMATION SYSTEM OF IMMIGRATION CONTROL IN SEA
AND RIVER PORTS**

P.T.F./Department: PTF Galați

Adresa/ Address:

Telefon/Phone number:

Fax/Fax number:

Date		Number of pages	Telefax number
------	--	-----------------	----------------

Ship's data

Name of the Ship	1	Tonnage	4
Master	2	Lloyd's/ IMO reg.nr.	5
Flag	3	Callsign	4

Ship movements

Arrived	7	Arrived on	9
Bound for	8	Date/ time of departure	10

Personnel

Arrived with	11	Discharged	12	Signed on	13	Total on sailing	14
--------------	----	------------	----	-----------	----	---------------------	----

Passengers

Arrived with	11	Discharged	12	Signed on	13	Total on sailing	14
--------------	----	------------	----	-----------	----	---------------------	----

Remarks

Stowaways:

Number of shorepasses delivered :





EUROPEAN INFORMATION SYSTEM OF IMMIGRATION CONTROL IN SEA
AND RIVER PORTS

P.T.F./Department: PTF Galați

Adresa/ Address:

Telefon/Phone number:

Fax/Fax number:

Date		Number of pages	Telefax number
------	--	-----------------	----------------

Ship's data

Name of the Ship	1
------------------	---

Master	2
--------	---

Flag	3
------	---

DISEMBARKED SAILOR

Last name	4	Date and place of birth	5
-----------	---	-------------------------	---

First name			
------------	--	--	--

Citizenship	6	Type and number of travel document	7
-------------	---	------------------------------------	---

Visa type	8	Date and place of birth	9
-----------	---	-------------------------	---

Shipping Agency	10	Type and number of travel document	11
-----------------	----	------------------------------------	----

REMARKS



Form 6: DAVID Arrival & Departure Report (available language(s): RO, EN)

RAPORT DE SOSIRE & PLECARE / Arrival and Departure Report

☐ Sosire / Arrival ☐ Plecare / Departure

1.1 Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele anterior al navei – dacă este aplicabil / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2 Numărul navei / ENI - Numărul European de Identificare (nava principală) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)	
1.3 Număr MMSI ¹ - dacă este aplicabil / MMSI number - if applicable		1.4 Certificatul de înregistrare al navei valabil până la... (nava principală) / Vessel certificate valid until (main vessel)	
2. Portul de sosire/plecare / Port of arrival/departure		3. Data și ora de sosire/plecare / Date and time of arrival/departure	
4. Naționalitatea ² Navei (țara / zona de înregistrare) inclusiv naționalitatea anterioară a navei – dacă este aplicabil / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable	5. Numele proprietarului / Name of master	6. Punctul de control/Punctul de trecere al frontierei / Control point/border crossing point	
7. Lungimea totală [m]/Lățimea totală [m] / Total length [m]/Total width [m]		8. Numele și detaliile de contact ale operatorului navei / Name and contact details of ship operator	
9. Pescajul actul [m] / Actual draught [m]	10. Tonaajul maxim [t]/ Cantitatea totală de încărcătură [t] / Maximum tonnage [t]/ Total quantity of cargo [t]		
11. Poziția navei în port (dana sau locul de staționare) – dacă este aplicabil / Position of the ship in the port (berth or station) – if applicable			
12. Descrierea pe scurt a particularităților voiajului (porturile anterioare și următoare, sublinierea locurilor în care mărfurile vor fi descărcate) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)			
13. Descrierea pe scurt a mărfii / Brief description of the cargo			
14. EORI/Operatorii economici înregistrați și datele de identificare – dacă este aplicabil / EORI/Economic Operators' Registration and Identification - if applicable	15. Numărul de membrii de echipaj / Number of crew	18. Observații / Remarks	
16. Tipul de navigație/modul de navigație (A1, A2, B) - dacă este aplicabil / Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable	17. Numărul de pasageri - dacă este aplicabil / Number of passengers - if applicable		
Documente atașate – dacă este aplicabil (indicați numărul de copii) / Attached documents – if applicable (indicate number of copies)			
19. Declarația de marfă / Cargo Declaration	20. Declarația de provizii a navei / Ship's Stores Declaration		
21. Lista de echipaj / Crew List	22. Lista de pasageri / Passenger List	23. Cerințele navei în ceea ce privește instalațiile de colectare a deșeurilor și reziduurilor / The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities	
24. Declarația privind efectele echipajului (numai la sosire) / Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Declarația de sănătate (numai la sosire) / Declaration of Health (only on arrival)		
26. Data și semnătura proprietarului, agentului autorizat / Date and signature by master, authorized agent or officer			

¹ Număr MMSI este o serie de nouă cifre care sunt trimise în format digital pe o frecvență radio pentru a identifica în mod unic navele, stațiile radio de coastă și apelurile de grup / The MMSI is a series of nine-digits number that are sent in digital format on a radio frequency to uniquely identify ships, coastal radio stations and group calls

² Pavilionul / Ship Flag

Formular standard de navigație pe Dunăre (DAVID) / Danube Standard Navigation Form (DAVID)



27. Informații despre convoi (a se completa doar pentru convoaiele împlinite sau remorcate); / Convoiy information (to be filled out for pushed and coupled convoys only):

Informații despre navă / Vessel data				Informații privind marfa / Cargo data			
Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele anterior al navei – dacă este aplicabil / Name and type of vessel including previous name(s) of ship – if applicable	Numărul navei/ENI / Ship number/ ENI	Certificatul de înregistrare al navei valabil până la / Vessel certificate valid until	Portul de sosire / Port of arrival	Portul de plecare / Port of departure	Tonajul Maxim [t] / Maximum tonnage [t]	Tipul de încărcătură/marfă / Type of cargo	Cantitatea de marfă [t] / Quantity of cargo [t]
Nava principală / Main vessel							
Nava 2 / Vessel 2							
Nava 3 / Vessel 3							
Nava 4 / Vessel 4							
Nava 5 / Vessel 5							
Nava 6 / Vessel 6							
Nava 7 / Vessel 7							
Nava 8 / Vessel 8							
Nava 9 / Vessel 9							
Nava 10 / Vessel 10							
Nava 11 / Vessel 11							
Nava 12 / Vessel 12							
Nava 13 / Vessel 13							

³ Nava – în cazul convoaielelor acestea pot fi înlocuite cu barje / Ship – in the case of convoys, they can be replaced by barges

Formular standard de navigație pe Dunăre (DAVID) / Danube Standard Navigation Form (DAVID)

Available under the website of the Romanian Naval Authority:

<https://portal.rna.ro/noutati/Lists/Posts/Post.aspx?List=ae63c533%2Dfbab%2D4f97%2D9a70%2D060a62c28dbc&ID=117&RootFolder=%2Fnoutati%2FLists%2FPosts&Source=https%3A%2F%2Fportal%2Ero%2FPagini%2FIndex%2Easpx&Web=472124e8%2D4b2d%2D4168%2D8f2e%2Deef370993d1a>



Form 7: DAVID Crew List (available language(s): RO, EN)

[illegible]

Available under the website of the Romanian Naval Authority:

<https://portal.rna.ro/noutati/Lists/Posts/Post.aspx?List=ae63c533%2Dfbab%2D4f97%2D9a70%2D060a62c28dbc&ID=117&RootFolder=%2Fnoutati%2FLists%2FPosts&Source=https%3A%2F%2Fportal%2Ero%2FPagini%2FIndex%2Easpx&Web=472124e8%2D4b2d%2D4168%2D8f2e%2Deef370993d1a>

Form 8: DAVID Passenger List (available language(s): RO, EN)

LISTA DE PASAGERI / PASSENGER LIST

Sosire /
Arrival

Plecare /
Departure

Numerul de
pagini / Page
Number

1.3 Număr MMSI¹, dacă este aplicabil / MMSI number - if
applicable

1.4 Certificatul de înregistrare al navei valabil
până la (nava principală) / Vessel certificate valid
until (main vessel)

1.1 Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele
anterior al navei – dacă este aplicabil / Name and type of ship – if applicable
(main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable

1.2 Numărul navei/ENI – Numărul European de Identificare (nava
principală) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main
vessel)

2. Portul de sosire/plecare / Port of arrival/departure

3. Data și ora de sosire/plecare / Date and time of
arrival/departure

4. Naționalitatea² Navei (țara / zona de
înregistrare) inclusiv naționalitatea
anterioară a navei – dacă este aplicabil /
Nationality of ship (country/area of registration)
including previous nationality of ship – if
applicable

5. Numele de familie,
prenumele / Family
name, given names

6. Naționalitatea /
Nationality

7. Data și locul
nașterii / Date and
place of birth

8. Tipul și numărul
documentului de
identitate / Type of
identity or travel
document

9. Seria document
sau de călătorie /
Serial number of
identity or travel
document

10. Țara emitență a
documentului de
identitate/călătorie /
Issuing country of
identity or travel
document

11. Portul de
îmbarcare / Port of
embarkation

12. Portul de
debarcare / Port of
disembarkation

13. Pasager în tranzit
sau nu / Transit
passenger or not

14. Sexul persoanei
(DL sau Dna.) /
Gender of the person
(Mr. or Mrs.)

15. Data de pe viză sau permisul de rezidență – dacă
este aplicabil / Data on visa or residence permit – if
applicable

16. Data și semnătura proprietarului, agentului autorizat / Date and signature by master, authorized agent or officer

Tipul / Type

Numerul de
serie / Serial
number

Țara
emitență
/ Issuing
country


Data de
expirare /
Expiry
date

¹ Număr MMSI este o serie de nouă cifre care sunt trimise în format digital pe o frecvență radio pentru a identifica în mod unic navele, stațiile radio de coastă și apelurile de grup /
The MMSI is a series of nine-digits number that are sent in digital format on a radio frequency to uniquely identify ships, coastal radio stations and group calls;

² Pavilionul / Ship Flag

Formular standard de navigație pe Dunăre (DAVID) / Danube Standard Navigation Form (DAVID)

Available under the website of the Romanian Naval Authority:
<https://portal.rna.ro/noutati/Lists/Posts/Post.aspx?List=ae63c533%2Dfbab%2D4f97%2D9a70%2D060a62c28dbc&ID=117&RootFolder=%2Fnoutati%2FLists%2FPosts&Source=https%3A%2F%2Fportal%2Ero%2FPage%2FIndex%2Easpx&Web=472124e8%2D4b2d%2D4168%2D8f2e%2DDeef370993d1a>



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

Creation date: 15/04/2025
5th edition Manual on Border Controls
Page 107 of 208

Form 9: Stowaways List (available language(s): EN)

STOWAWAYS LIST				
		Arrival	Departure	Page No.
1. Name of ship		2. Port arrival/departure		3. Date of arrival/departure
4. Nationality of ship				
5. Family name, given names	6. Stowaway's nationality and passport no.	7. Date and place of birth	8. Port (country) of embarkation	



Form 10: Declaration of Health (available language(s): EN)**MARITIME DECLARATION OF HEALTH**

To be completed and submitted to the competent authorities by the masters of ships arriving from foreign ports.

Submitted at the port of Date
Name of ship or inland navigation vessel Registration/IMO No arriving from sailing to
(Nationality)(Flag of vessel) Master's name
Gross tonnage (ship)
Tonnage (inland navigation vessel)
Valid Sanitation Control Exemption /Control Certificate carried on board? yes..... no.....
Re-inspection required? Yes..... no.....
Has ship/vessel visited an affected area identified by the World Health Organization? Yes..... No.....
Port and date of visit
List ports of call from commencement of voyage with dates of departure, or within past thirty days, whichever is shorter:

Upon request of the component authority at the port of arrival, list crew members, passengers or other persons who have joined ship/vessel
Since international voyage began or within past thirty days, whichever is shorter, including all ports/countries visited in this period (add
Additional names to the attached schedule):

(1) Name..... joined from (1)..... (2)..... (3).....
(2) Name..... joined from (1)..... (2)..... (3).....
(3) Name..... joined from (1)..... (2)..... (3).....

Number of crew members onboard.....

Number of passengers on board.....

Health questions

- (1) Has any person died on board during the voyage otherwise than as result of accident? Yes..... no.....
If yes, state particulars in attached schedule. Total no. of deaths
- (2) Is there on board or has there been during the international voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? Yes..... no..... if yes, state particulars in attached schedule.
- (3) Has the total number of ill passengers during the voyage been greater than normal/expected? Yes..... no.....
How many persons?
- (4) Is there any ill person on board now? Yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.
- (5) Was a medical practitioner consulted? Yes..... no..... If yes, state particulars of medical treatment or advice provided in attached schedule.
- (6) Are you aware of any condition on board which may lead to infection or spread of disease? Yes..... no.....
If yes, state particulars in attached schedule.
- (7) Has any sanitary measure (e.g. quarantine, isolation, disinfection or decontamination) been applied on board? yes..... No.....
If yes, specify type, place and date
- (8) Have any stowaways been found on board? Yes..... No..... If yes, where did they join the ship (if known)?.....
- (9) Is there a sick animal or pet on board? Yes..... no.....

Note: In the absence of a surgeon, the master should regard the following symptoms as grounds for suspecting the existence of a disease of
An infectious nature:

- (a) fever, persisting for several days or accompanied by (i) prostration; (ii) decreased consciousness; (iii) glandular swelling;
(iv) jaundice; (v) cough or shortness of breath; (vi) unusual bleeding; or (vii) paralysis.
- (b) with or without fever: (i) any acute skin rash or eruptions; (ii) severe vomiting (other than sea sickness); (iii) severe
diarrhea; or (iv) recurrent convulsions

If hereby declare that the particulars and answers to the questions to the given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and
Correct to the best of my knowledge and belief.

Signed

Master

Countersigned

Ship's Surgeon (if carried)

Date



[illegible]

* State: (1) whether the person recovered, is still ill or died; and (2) whether the person is still on board, was evacuated (including the name of the port or airport), or was buried at sea.

Form 11: IMO Crew’s Effects Declaration - IMO FAL Form 4 (available language(s): EN)¹¹

Page Number

1.1 Name of ship			1.2 IMO number		
1.3 Call sign			1.4 Voyage number		
2. Flag State of ship					
3. No.	4. Family name	5. Given names	6. Rank or rating	7. Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions	8. Signature
9. Date and signature by master, authorized agent or officer					

¹¹ <https://www.imo.org/en/OurWork/Facilitation/Pages/FormsCertificates-default.aspx>

Form 12: Cargo Manifest (available language(s): EN)

CARGO MANIFEST		CUSTOMS Regulations 11 (1), 12 (2), 20 (1), 88 and 110	
*REPORT INWARD / OUTWARD OF VESSEL/ AIRCRAFT / VEHICLE			
Rotation No.....	Port of landing/departure/loading.....	Country.....	
Date of landing/departure	Nationality and Port of Registration/		
Name/ Registration of Vessel/ Aircraft/Vehicle	Port of destination.....	Country	
Net registered tonnage.....	Number of crew		
Name of master.....			
Agent's Name.....	PIN / TIN.....		
I declare that the particulars in the inward's Report are true to the best of my knowledge and belief, that the inward manifest consists of _____ pages and that I have not broken bulk or delivered any goods out of the vessel since departure from _____		I declare that the outward manifest consisting of _____ pages contains a true account of all goods shipped and that the particulars of the vessel/aircraft/vehicle and the cargo are correct to the best of my knowledge and belief.	
Date of Arrival	Master or Agent	Date of departure	Master or Agent.....



CUSTOMS

Signed and declared this day of20.... in my presence

.....
Proper Officer

CARGO MANIFEST

Bill of Lading/ Airway Bill/Freight Note No	Marks and Nos.	Number and description of packages.	Description of goods.	Measurement and or weight	Consignee / consignor	Destination	For Customs use

N.B:

1. Indicate Total No. of Bills of Lading/ Airway Bills/ Freight Note


2. All pages of the cargo manifest must be numbered.

Page of

Note

"The above noted cargo is hereby reported for discharge at (place).
cargo remaining *On board/in Transit/for Transhipment/for re -exportation is Tons"
*Delete whichever is inapplicable

Form 13: Shipping Order/Mate's Receipt (to be provided to the control authorities)

SHIPPING ORDER/ MATE'S RECEIPT		DHL ISC (Hong Kong) Limited			
Tel: (852)2929-8688 Fax: (852) 2915-8166		Tel: (852)2929-8688 Fax: (852) 2915-8166		ATTN: _____	
(*DHL ISC shall issue Mate Receipt only after "Customs Formalities" are completed.)					
Account Code:		Shipping Order Number:			
Shipper (Name & Address): KIP(LEE YUEN) INT'L H.K.LTD UNIT 10,7TH FLOOR,VANTA IND CTR., 21-33 TAI LIN PAI RD.KWAI CHUNG N.T.,H.K.		Manufacturer (Name & Address): LEE YUEN WAREHOUSE ZHEN LONG TOWN,HUI YANG DISTRICT, NEXT TO BEIYONG HIGHWAY HUI ZHOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA			
Email: irenekip@netvigator.com	Contact: IRENE CHAN	Email: carrie_kip@21cn.com	Contact: CARRIE LUO		
Tel: 00852-21518307	Fax: 00852-24891179	Tel: 752-3536337,432	Fax: 752-3536436		
Consignee (Name & Address): Loblaws Inc. 1 President's Choice Circle Brampton, Ontario L6Y 5S5 Canada		Country of Origin: CHINA		P.O. No.: 55920511	
		Notify Party (Name & Address): 2485,SURVEYOR ROAD, MISSISSAUGA,ON.L5N3J4 TEL:(905) 567-2201, FAX:(905)567-6097 EMAIL:LCLCUSTOMS@LOBLAW.CA			
Vessel/Voyage:		Also Notify Party (Name & Address):			
Port of Loading: SHENZHEN, CHINA	Port of Discharge: VANCOUVER ,CA				
Place of Delivery: VANCOUVER ,CA		Shipping Term: FOB SHENZHEN		Service Type: CY-DOOR	
Marks & Numbers	Packages	Description of Pkg. & Goods Particulars Furnished by Shipper	Gross Wt. (KGS)	Measurement (CBM)	
LOBLAWS INC VANCOUVER CANADA COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA FABRIQUE EN CHINE ITEM#909390 DESCRIPTION: 60" BURLAP SCARECROW 2 ASST CTN QTY MASTER : 12 PCS CARTON # 1 OF 49 OF 49 UPC CODE:00057197335927 (see attachment if any) Container Size:1X40' HQ	49 CTNS 588 PCS	60" BURLAP SCARECROW 2 ASST PO#55920511 NG NO.: 909390 MFG STYLE#: KLY092012 MEAS: 60X12.5X16.5(INCHES) INNER PER MSTR: 1 UNITS PER INNER: 12 PCS H.T.S. CODE: 9502.10.0060 UPC CODE:00057197335927	900KGS	9.94CBM	
	140 CTNS	NG NO.: 808792	1200KGS	12.86CBM	
	250 CTNS	NG NO.: 712615	700 KGS	7.51CBM	
	1040 CTNS	NG NO.: 459486	3000 KGS	37.22CBM	
	Total CTNS:1479CTNS Total QTY:20748PCS		Total:5800KGS	67.52CBM	
		** Select one of the below: WOOD PACKING MATERIAL: NO EXPORT LICENCE: NO FREIGHT: COLLECT <small>above details according to the declaration of the shipper/exporter</small>			
Est. Cargo Ready Date:	2009.6.27				
Shipper Declaration: 1. We hereby expressly declare that the above particulars furnished by us are correct and complete and that we will be fully responsible for the contents of such declaration 2. We further agree to settle all prepaid charges in accordance with the above mentioned shipping term 3. We further agree DHL ISC to issue an original cargo receipt for the above shipment unless as special instruction are given 4. The Shipping Order is governed by the terms and conditions set out on DHL ISC Cargo Receipt Shipper's Chop and Signature: _____ Date: _____ L.C.No.: _____ (IF ANY)					
Closing Date/Time:	Ship Window :	Booking Approved By: Date:			
Total # of Packages Received (IN WORDS):					
Remarks:	Cargo at Warehouse Received By:	Date:			
NB: 1. DHL ISC shall not be responsible for shut-out shipments after official CFS closing and insurance of goods during staging at DHL ISC's warehouse. 2. DHL ISC shall charge the shipper for storage cost if goods are delivered before the approved ship date or prior to ship window.					
@DHL-Internal Use only Source:Y:\General\ISO Folder for OPS\ISO Form\Blank Form\DHL ISC Shipping Order Form.xls Document Number: ISCOPS001 Current Version: V1.00 Prepared by Miya Mo/Angie Lau on 26 April 2007					

It is mandatory to mention that in this document you will find forms used for maritime ships. The reason is that on the Danube you can sail with them until river-km 175 (BCP Brăila).



8.2 Information on specific border control points

8.2.1. Moldova Veche

Location on the Danube/River-km: 1,049.10 - 1,047.00

Postal address: Moldova Veche Town, No. 1-3 Portului Street, Caraş Severin County

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at designated spots in the river

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Moldova Veche (in short: Border Police)	Phone: +40 255572002	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Moldova Veche	Phone/Fax: +40 372742546 E-mail: cpt.moldovaveche@gmail.com	00.00 – 20.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Naidaş (in short: Tax and Customs Control)	E-mail: yamanaidas@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Caraş Severin County (in short: Health Control) Moldova Veche Town Hospital	Phone: +40 255540847	08.00 – 20.00 on weekdays
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 255541113 Fax: +40 255541260	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority Directorate of the Caraş Severin County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 255231004 Fax: +40 255230041	08.00 – 20.00 on weekdays



Place of checks:



In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or in an area for control located near the ship.

Coordinates:

$\varphi = 44.7230921$
 $\lambda = 21.6220514$



Additional information:

The border control point functions as a part of the Border Police Sector Moldova Veche and is located on the left river bank. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols, signed with Serbia and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border with Serbia.



8.2.2. Orșova

Location on the Danube/River-km: 954.70 – 953.50

Postal address: Orșova Town, Tufari Street No. 2, County of Mehedinți

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at designated spots in the river

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Orșova (in short: Border Police)	Phone: +40 252361427	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Orșova	Phone/Fax: +40 372742567 Email: cptorsova@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Orșova (in short: Tax and Customs Control)	Phone/Fax: +40 252363431 E-mail: vamaorsova@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Mehedinți County (in short: Health Control) Orșova Town Hospital	Phone/Fax: +40 252361908	08.00 – 20.00 on weekdays
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 252316212, Fax: +40 252316212	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority Directorate of the Mehedinți County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 252316312 Fax: +40 252325470	08.00 – 20.00 on weekdays



Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or in an area for control located near the ship.

Coordinates: $\varphi = 44.7296355$ $\lambda = 22.4167576$ **Additional information:**

The border control point functions as a part of the Border Police Sector Orșova and is located on the left river bank. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols signed and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border.



8.2.3. Drobeta Turnu Severin

Location on the Danube/River-km: 933+300 – 927 (limits of the port established by RNA)

Postal address: Drobeta Turnu Severin City, Portului Street No.3, County of Mehedinti

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at designated spots in the river

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Drobeta Turnu Severin (in short: Border Police)	Phone: +40 252315922	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Drobeta Turnu Severin	Phone/Fax: +40 252326016; +40 372408457 Email: cp-severin-tura@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Poștile de Fier I (in short: Tax and Customs Control)	E-mail: vamaportiledefier1@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Mehedinți County (in short: Health Control)	Phone: +40 252323638 Fax: +40 252325040 E-mail: dspmh@severin.rdsnet.ro	08.00 – 20.00 on weekdays
Drobeta Turnu Severin County Hospital	Phone: +40 252313751 or +40 252112 – for emergencies	
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone/Fax: +40 252325596	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority Directorate of the Mehedinți County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 252316312, Fax: +40 252325470	08:00 – 20:00 on weekdays



Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or in an area for control located near the ship.

Coordinates:

$\varphi = 44.6206693$

$\lambda = 22.6526421$

**Additional information:**

The border control point functions as a part of the Border Police Sector Drobeta Turnu Severin and is located on the left bank. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols signed and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border.



8.2.4. Calafat

Location on the Danube/River-km: 794.80 - 793.80

Postal address: Calafat Town, Baba Lupa Street No. 4, County of Dolj

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at designated spots in the river

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Calafat (in short: Border Police)	Phone: +40 251333006	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Calafat	Phone/Fax: +40 372742559 Email: ofcptcalafat@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Calafat (in short: Tax and Customs Control)	E-mail: vamacalafat@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Dolj County (in short: Health Control) - Calafat Town Hospital	Phone: +40 251230606 Fax: +40 251230746	08.00 – 20.00 on weekdays
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 251231132 Fax: +40 251231132	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority Directorate of the Dolj County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 251428791 Fax: +40 351806855	08.00 – 20.00 on weekdays



Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or in an area for control located near the ship.

Coordinates:

$\varphi = 43.997818$
 $\lambda = 22.932658$

**Additional information:**

The border control point functions as a part of the Border Police Sector Calafat and is located on the left river bank. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols, signed with the Bulgarian Republic and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border with Bulgaria. The correspondent on the Bulgarian territory is the control point in Vidin.



8.2.5. Galați

Location on the Danube/River-km: 157.50 – 155.20 and 151.00 – 148.90

Postal address: Galați locality, County of Galați

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at designated spots in the river

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Galați (in short: Border Police)	Phone: +40 236413098	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Galați	Phone: +40 372362316 +40 372742586 Fax: +40 236460644 +40 236460248 E-mail: signav_galati@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Galați (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +40 236461163 E-mail: yamagalati@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Galați County (in short: Health Control)	Phone: +40 236462856 +40 236460458 +40 236460721	08.00 – 20.00 on weekdays
Galați County Hospital	Phone: +40 236301111 +40236301112 +40 236315555 Fax: +40 236461000 E-mail: secretariat@spitaluldeurgentagalati.ro	
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 236460441 Fax: +40 236460645	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority Directorate of the Galați County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 236412123 +40 236479393 Fax: +40 236479394 E-mail: dsvgalati@yahoo.com	08.00 – 20.00 on weekdays

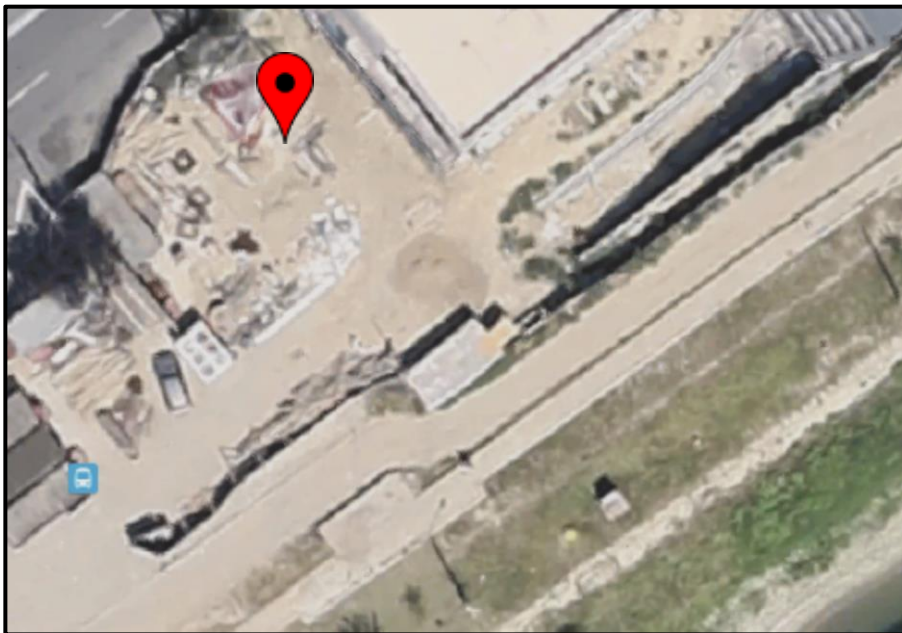


Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or in an area for control located near the ship.

Coordinates:

$\varphi = 45.4341941$
 $\lambda = 28.0665041$

**Additional information:**

The border control point functions as a part of the Border Police Sector Galați and is located on the left river bank. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols signed and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border.



8.2.6. Tulcea

Location on the Danube/River-km: 71.30

Postal address: Tulcea Municipality, Portului Street No. 26, Tulcea County

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at designated spots in the river

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Tulcea (in short: Border Police)	Phone: +40 240516547	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Tulcea	Phone/Fax: +40 240513226 E-mail : cptulcea@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Tulcea (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +40 240534102 E-mail: vamatulcea@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Tulcea County (in short: Health Control)	Phone: +40 240534134 +40 240534404 +40 240534447 +40 240534487 Fax: +40 240534290; E-mail: dspl.tulcea@x3m.ro	08.00 – 20.00 on weekdays
Tulcea County Hospital	Phone: +40 240532209 +40 240532210 +40 240532211 +40 240532212 +40 240532213 Fax: +40 240532274 E-mail: spitaltl@x3m.ro	
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 240524332 Fax: +40 240523700	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority Directorate of the Tulcea County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 240533962 Fax: +40 240533601	08.00 – 20.00 on weekdays

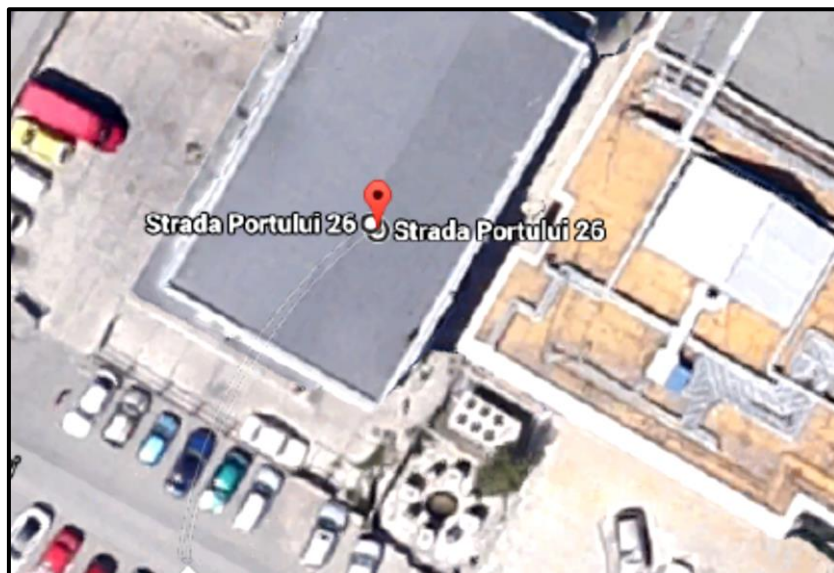


Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or in an area for control located near the ship.

Coordinates:

$\varphi = 45.181447$
 $\lambda = 28.791466$

**Additional information:**

Anchorage areas are located between Mm 40 ½ and Mm 41 ½ for inland ships and Mm 34 ¼ and Mm 35+1500 for maritime vessels. The border control point functions as a part of the Border Police Sector Tulcea and is located on the right river bank. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols, signed with the Ukraine Republic and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border with the Ukraine. The correspondents on the Ukrainian territory are the control points of Izmail and the control point of Reni.



8.2.7. Sulina

Location on the Danube/River-km: 0.00

Postal address: Sulina Town, County Tulcea

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at designated spots in the river

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Sulina (in short: Border Police)	Phone: +40 240543860	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Sulina	Phone: +40 240543510 E-mail: cpsulina@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Sulina (in short: Tax and Customs Control)	E-mail: vamasulina@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Tulcea County (in short:Health Control) Sulina Surgery	Phone: +40 745016149	08.00 – 20.00 on weekdays
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 240524332 Fax: +40 240523700	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority Directorate of the Tulcea County (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 240533962 Fax: +40 240533601	08.00 – 20.00 on weekdays



Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or in an area for control located near the ship.

Coordinates:

$\varphi = 45.156321$

$\lambda = 29.661042$

**Additional information:**

The border control point functions as a part of the Border Police Sector Sulina. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols signed and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border.



8.2.8. Constanța

Location on the Danube/River-km: Black Sea Port

Postal address: Constanța Town, County of Constanța

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at berth in harbour

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point - Constanța (in short: Border Police)	Phone: +40 241601372	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Constanța	Phone: +40 241550810 +40 341730368 Fax: +40 241618299 E-mail: cpconstanta@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border Office Constanța (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +40 241601194 E-mail: vamaconstanta@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Constanța County (in short: Health Control)	Phone: +40 241480939 +40 241480940 +40 241480945 Fax: +40 241480946 E-mail: secretariat@dspct.ro ; relatii publice@dspct.ro	08.00 – 20.00 on weekdays
Constanța County Hospital	Phone: +40 241662222 or +40 241503444 Fax: +40 241662070 E-mail: secretariat@spitalulconstanta.ro	
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 241665524 Fax: +40 241665524	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority, Border office Constanța (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 241617710 +40744499157 E-mail: pifconstantanord@ansvsa.ro	08.00 – 20.00 on weekdays



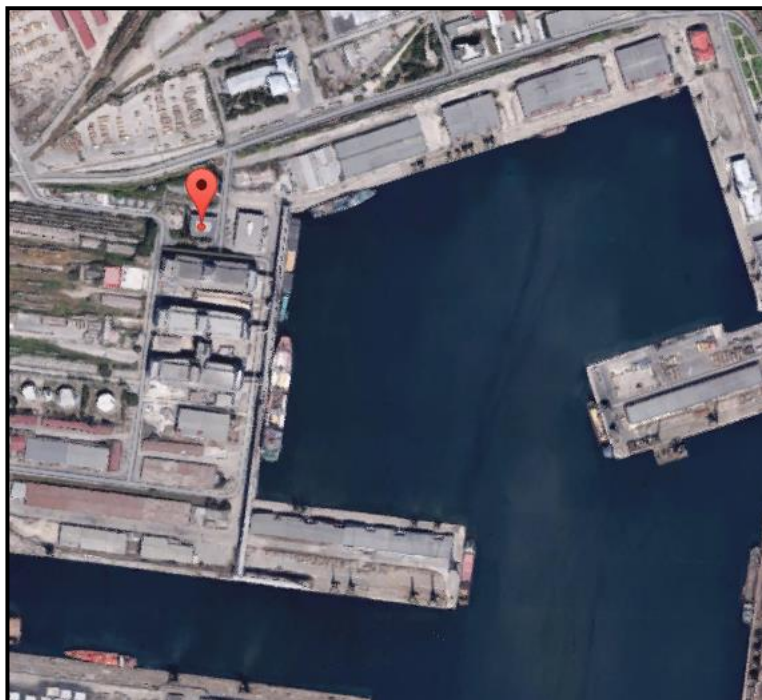
Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or at the berth where the ship is moored.

Coordinates:

$\varphi = 44.16964611$

$\lambda = 28.64959717$

**Additional information:**

The border control point functions as a part of the Ships Group Constanta. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols signed and the international ones which Romania takes part in, concerning the transit of people and merchandise across the border and the free zone.



8.2.9. Constanța Sud

Location on the Danube/River-km: Black Sea Port

Postal address: Agigea Town, County of Constanța

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at berth in harbour

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point – Constanța Sud (in short: Border Police)	Phone: +40 241602115	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Constanța Sud	Phone: +40 372 416 201 Fax: +40 372 416 213 E-mail: ctasud@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border office Constanța Sud (in short: Tax and Customs Control)	E-mail: vamaconstantasud@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Constanța County (in short: Health Control)	Phone: +40 241480939 +40 241480940 +40 241480945 Fax: +40 241480946 E-mail: secretariat@dspct.ro ; relatii publice@dspct.ro	08.00 – 20.00 on weekdays
Constanța County Hospital	Phone: +40 241662222 +40 241503444 Fax: +40 241662070 E-mail: secretariat@spitalulconstanta.ro	
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 241665524 Fax: +40 241665524	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority, Border office Constanța Sud (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 241737171 +40 744499157 E-mail: pifconstantasud@ansvsa.ro	08:00 – 20:00 on weekdays

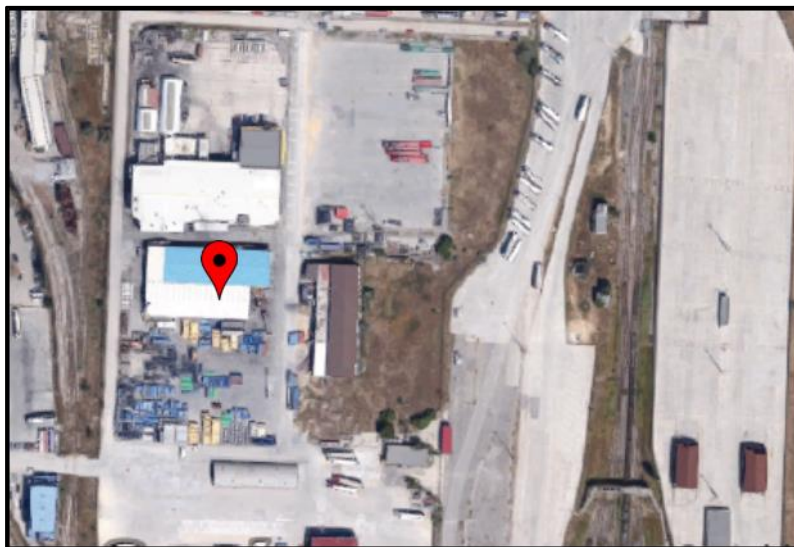


Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or at the berth where the ship is moored.

Coordinates:

$\varphi = 44.098102$
 $\lambda = 28.655576$

**Additional information:**

The border control point functions as a part of the Ships Group Constanța. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols signed and the international ones concerning the transit of people and merchandise across the border and the free zone.



8.2.10. Midia

Location on the Danube/River-km: Black Sea Port

Postal address: Năvodari, County of Constanța

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities at berth in harbour

Mean duration of checks (including waiting time): 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border control point – Midia (in short: Border Police)	Phone: +40 241255211	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office Midia	Phone: +40 725550562 Fax: +40 372 408 400 E-mail: cpmidia@rna.ro	00.00 – 24.00 all week
National Tax and Customs, Border office Constanța (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +40 241255610 E-mail: midia.pl@customs.ro	00.00 – 24.00 all week
Public Health's Service of the Government Office of Constanța County (in short: Health Control)	Phone: +40 241480939 +40 241480940 +40 241480945 Fax: +40 241480946 E-mail: secretariat@dspct.ro ; relatii publice@dspct.ro	08.00 – 20.00 on weekdays
Constanța County Hospital	Phone: +40 241662222 +40 241503444 +40 242503345 Fax: +40 241662070 E-mail: secretariat@spitalulconstanta.ro	
Disaster Management (in case of dangerous goods transport)	Phone: +40 241617381 Fax: +40 241616342 urgente@isudobrogea.ro	00.00 – 24.00 all week
National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority, Border office Midia (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +40 241617710 E-mail: pifconstantanord@ansvsa.ro	08:00 – 20:00 on weekdays at request



Place of checks:

In national waters the border checks are carried out on board of the ships, near the border crossing point or at the berth where the ship is moored.

Coordinates:

$\varphi = 44.3456111$
 $\lambda = 28.6874536$

**Additional information:**

The border control point functions as a part of the Ships Group Constanța. The controls assure the respecting of the provisions of the treaties and agreements, the conventions and the border protocols signed and the international ones concerning the transit of

people and merchandise across the border and the free zone.



9. Bulgaria

9.1 General information on border controls



Figure 12: Overview of control points in Bulgaria; base map: © Esri, adapted by viadonau

9.1.1. Control process

Step 1	<p>All vessels equipped with AIS transponder are monitored through the River Information System (BULRIS, http://vtt.bulris.bg/gui/en/login). Harbour Master, Border Police, Tax and Customs Control and the Port Authority (which facilitates port infrastructure and collects port fees) have access to this information system.</p> <p>More information about the BULRIS-system can be found under the following link: http://www.bulris.bg/en/project-bulris/access-to-bulris</p>
Step 2	<p>Before visiting a Bulgarian Port the ship manager, the captain of the ship or the ship agent shall send a Notification ("Request for incoming control"), using the System for Electronic Processing of Documents in Bulgarian River Ports (Single Window, https://sw.bulris.bg/en), with crew list, passenger list and dangerous goods manifest, attached to it.</p> <p>The Notification (generated by the system) shall include the following information:</p> <ul style="list-style-type: none">- Ship information: name of ship; European Number of Identification (ENI); type of ship (cargo, passenger etc.); flag state; ship owner; port of embarkation; port of disembarkation- Estimated Time of Arrival (ETA) in port;- Brief description of cargo: gross weight of cargo (in tons); type and identification number of transport documents accompanying the shipment of goods; number of customs document accompanying the shipment of goods- Type of requested border control (incoming / outgoing);- Economic Operator Registration and Identification (EORI) number of ship agent;- Information regarding every non self-propelled vessels within the convoy: type of vessel, name and European Number of Identification (ENI) of vessel, brief description of cargo, gross weight of cargo (in tons), port of embarkation and disembarkation, incoming border control or transiting, its location during border control- Name of person sending the notification
Step 3	<p>The deadline for submission of Notification is at least 24 hours before the arrival at the port or at the time of departure from the previous port, but this is in case when the travel time between the two ports is shorter than 24 hours, but not later than 2 hours before arrival.</p>
Step 4	<p>Upon arrival at any Bulgarian port the following documents should be sent using the System for Electronic Processing of Documents in Bulgarian River Ports (Single Window, https://sw.bulris.bg/en)</p> <ul style="list-style-type: none">- General Declaration (form 5) – the document is automatically generated by the system- Cargo Declaration, Bill of Lading, Cargo Manifest, etc.- Ship Stores Declaration (form 6)- Crew's Effects Declaration (form 7)- Declaration for the absence of stowaways, arms and ammunitions, drugs and other items, prohibited or limited for possession, as well as animals - NIL list (form 8)



	<ul style="list-style-type: none"> - Information regarding type and quantity of waste – as a result of shipping activities, and the residue of ship cargo (form 9) – not requested for fishing boats and pleasure boats with a maximum capacity of 12 persons.
Step 5	All competent border control authorities begin preliminary, indoor checks, which generally end up before the vessel's arrival at the port.
Step 6	<p>Vessels arriving from a port located in a member state of the Schengen Area may enter a Bulgarian port without being subject to border control, regardless of its flag, the nationality of the crew or the passengers.</p> <p>Vessels arriving from a port located outside the Schengen Area, having as first stop a Bulgarian river port is subject to on-board control by a mixed team out of representatives of the Border Police as well as Tax & Customs Control (if required Bulgarian Food Safety Agency and the relevant Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Border Police checks crew documents, ship logbook and the premises for hidden persons - Tax and Customs Control carries out checks on cargo and the premises of the vessel
Step 7	After the on-board inspection was carried out, in case of absence of any violations and prohibitions the crew can get down into the port and the cargo is released. It is possible to carry out the cargo handling in a place other than the place of border control.
Step 8	<p>On departure a Notification ("Request for outgoing border control") has to be submitted - via the System for Electronic Processing of Documents in Bulgarian River Ports (Single Window, https://sw.bulris.bg/en) - to the competent authorities executing border control. It is admissible to send the notification for departure together with the notification for arrival in port.</p> <p>When exiting the port, border control is carried out only for vessels departing for ports on the territory of a third country. In this case the crew and the passengers must undergo a border check.</p>

The notification of the competent controlling authorities for incoming or outgoing of ships in Bulgarian Ports on the Danube River is carried out through user accounts to the Information system Single Window (<https://sw.bulris.bg/en>).

In case when an accident during a stay in one of the Bulgarian Ports occurs, small ships and yachts, for which a preliminary notification is not demanded, the Captain of the respective vessel must get into contact with the BULRIS Operational Centre (phone: +35982298460, +359878435524; e-mail: operators@bulris.bg) for granting a permission to use the wharf and upon request the Captain could gain a temporary user account to the Information system Single Window.

In case of risks related to the national security, cross-border crime, illegal migration and especially in case a coastal area of a third country is in close proximity to the territory of a Schengen Member State, based on risk analysis, police checks, including physical search of a vessel and checks of the crew and the passengers could be carried out.

In connection with Art. 27, Para. 2 of the "Convention regarding the regime of navigation on the Danube River", signed at Belgrade, on 18 August 1948, the Customs Authorities of Bulgaria will continue to carry out checks for the fuel quantity and other excise goods regardless of the arrival/departure port of the vessel.



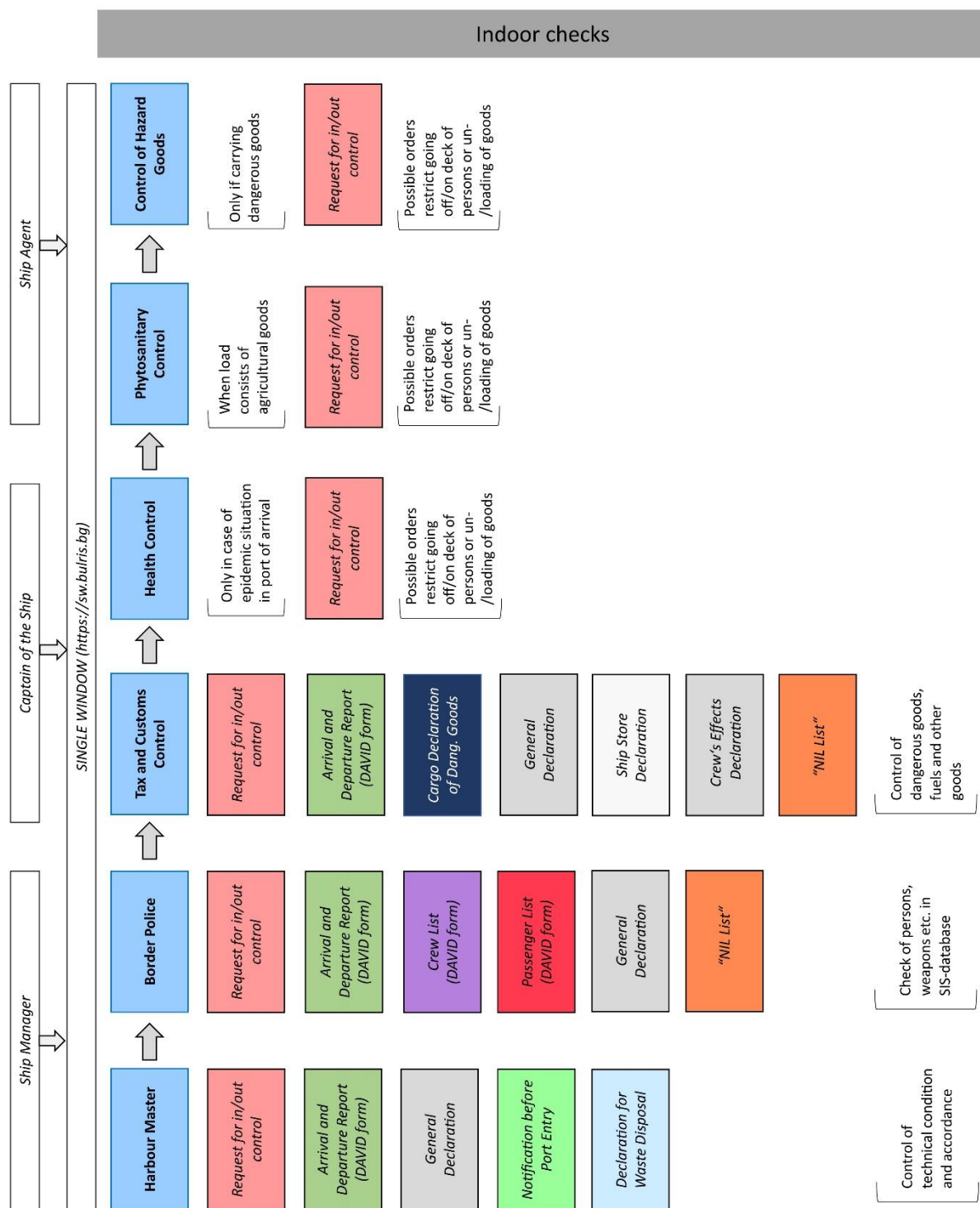


Figure 13: Overview of the control procedure in Bulgaria (indoor checks)

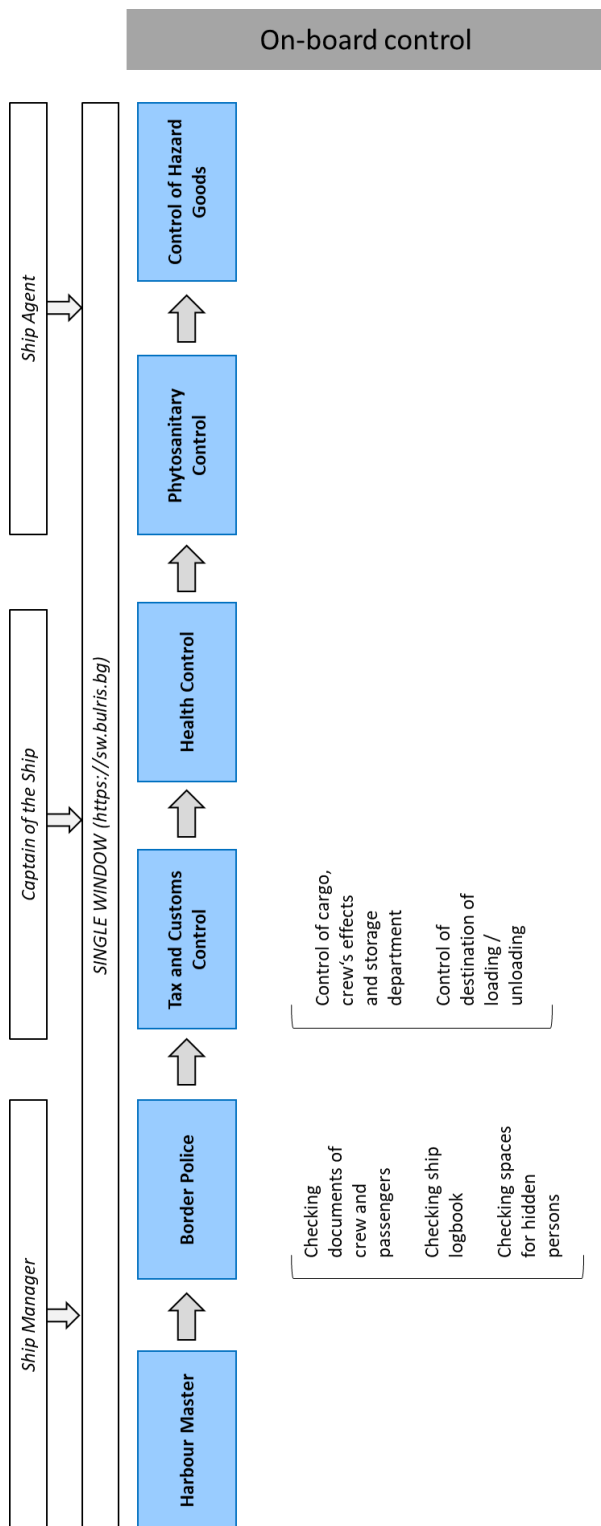


Figure 14: Overview of the control procedure in Bulgaria (on-board control)

9.1.2. Control forms

Form 1: DAVID Arrival & Departure Report (available language(s): BG, EN)

Danube Navigation Standard Form (DAVID)
Стандартен формуляр за корабоплаване по река Дунав (DAVID)
ARRIVAL AND DEPARTURE REPORT
ДОКЛАД ЗА ПРИСТИГАНЕ И ОТПЛАВАНЕ

		Arrival Пристигане	Departure Отплаване
1.1 Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable 1.1 Име и вид на кораба (основен съд) включително предишно име (имена) на кораба – ако е приложимо		1.2 Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel) 1.2 Номер на кораба/УЕИН – Уникален европейски идентификационен номер (основен съд)	
1.3 MMSI number - if applicable 1.3 MMSI номер – ако е приложимо		1.4 Vessel certificate valid until (main vessel) 1.4 Корабното удостоверение е валидно до (основен съд)	
2. Port of arrival/departure 2. Пристанище на пристигане/отплаване		3. Date and time of arrival/departure 3. Дата и час на пристигане/отплаване	
4. Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable 4. Националност на кораба (държава/място на регистрация) включително предишна националност – ако е приложимо	5. Name of master 5. Име на капитана	6. Control point/border crossing point 6. Място на контрол/Граничен контролно-пропускателен пункт	
7. Total length [m]/Total width [m] 7. Обща дължина [m]/Обща ширина [m]	8. Name and contact details of ship operator 8. Име и данни за контакт на корабния оператор		
9. Actual draught [m] 9. Действително газене [m]			
10. Maximum tonnage [t]/ Total quantity of cargo [t] 10. Максимална товароподемност [т]/Общо количество на товара [т]/			
11. Position of the ship in the port (berth or station) – if applicable 11. Място на кораба в пристанището (стоянка, кей, терминал) - ако е приложимо			
12. Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged) 12. Кратко описание на пътуването (предишни и следващи пристанища; подчертайте къде ще бъде разтоварен товара)			
13. Brief description of the cargo 13. Кратко описание на товара			
14. EORI/Economic Operators' Registration and Identification - if applicable 14. EORI/ Регистрация и идентификация на икономически оператор – ако е приложимо	15. Number of crew 15. Брой членове на екипажа	18. Remarks 18. Забележки	
16. Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable 16. Навигационен режим (A1, A2, B) – ако е приложимо	17. Number of passengers - if applicable 17. Брой пътници – ако е приложимо		
Attached documents – if applicable (indicate number of copies) Приложени документи – ако е приложимо (посочете брой копия)			
19. Cargo Declaration 19. Декларация за товара	20. Ship's Stores Declaration 20. Декларация за корабните провизии		
21. Crew List	22. Passenger List		



21. Списък на екипажа	22. Списък на пътниците	23. The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities
24. Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Declaration of Health (only on arrival)	23. Изисквания на кораба по отношение на отпадъците и приемните съоръжения за тях
24. Декларация за вещите на екипажа (само при пристигане)	25. Здравна декларация (само при пристигане)	
26. Date and signature by master, authorized agent or officer		
26. Дата и подпис на капитана, упълномощен агент или офицер		



Danube Navigation Standard Form (DAVID)

27. Convoys information (to be filled out for pushed and coupled convoys only): 27. Информация за състава (попълва се само за тласкани и прикрити състави)									
Vessel data / Данни за кораба							Cargo data / Данни за товара		
	Name and type of vessel including previous name(s) of ship – if applicable Име и вид на кораба, включително предишно име (имена) на кораба – ако е приложимо	Ship number/ ENI Номер на кораба / УЕИН	Vessel certificate valid until Корабно удостоверение валидно до:	Port of arrival Пристига от пристанище	Port of departure Отплава за пристанище	Maximum tonnage [t] Максимална товароподемност [t]	Type of cargo Вид на товара	Quantity of cargo [t] Количество на товара [t]	
Main vessel Основен съд									
Vessel 2 Кораб 2									
Vessel 3 Кораб 3									
Vessel 4 Кораб 4									
Vessel 5 Кораб 5									
Vessel 6 Кораб 6									
Vessel 7 Кораб 7									
Vessel 8 Кораб 8									
Vessel 9 Кораб 9									
Vessel 10 Кораб 10									

Note: According to Bulgarian law, the Arrival & Departure report must be generated together with the notification for border control in the RIS System “Single Window” (BULRIS): <https://sw.bulris.bg>.



Danube Navigation Standard Form (DAVID)
Стандартен формуляр за корабоплаване по река Дунав (DAVID)

CREW LIST СПИСКЪТ НА ЕКИПАЖА

				Arrival Пристига	Departure Отплава	Page Number Номер на страницата	
1.1 Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable 1.1 Име и вид на кораба (основен съд) включително предишно име(имена) на кораба - ако е приложимо				1.2 Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel) 1.2 Номер на кораба/ УЕИН -Уникален европейски идентификационен номер (основен съд)			
1.3 MMSI number - if applicable 1.3 ММСИ номер – ако е приложимо				1.4 Vessel certificate valid until (main vessel) 1.4 Корабното удостоверение е валидно до (основен съд)			
2. Port of arrival/departure 2. Пристанище на пристигане/отплаване				3. Date and time of arrival/departure 3. Дата и час на пристигане/отплаване			
4. Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable 4. Националност на кораба (държава/място на регистрация) включително предишна националност – ако е приложимо				5. Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports) 5. Кратки данни за пътуването (предишно и следващо пристанище)			
No. 6.	7. Family name, given names 7. Фамилно име, собствено име и презиме	8. Rank or rating 8. Ранг или длъжност	9. Nationality 9. Гражданство	10. Date and place of birth 10. Дата и място на раждане	11. Type and number of identity document 11. Вид и номер на документа за самоличност	12. Issuing country of identity document 12. Издаваща документа за самоличност държава	13. Gender of the person (Mr. or Ms.) 13. Пол на лицето
14. Date and signature by master, authorized agent or officer 14. Дата и подпис на капитана, упълномощен агент или офицер							

EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund
Creation date: 15/04/2025
5th edition Manual on Border Controls
Page 143 of 208

Danube Navigation Standard Form (DAVID)
Стандартен формуляр за корабоплаване по река Дунав (DAVID)

PASSENGER LIST СПИСЪК НА ПЪТНИЦИТЕ

1.1 Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship - if applicable 1.1 Име и вид на кораба (основен съд) включително предишно име(имена) на кораба – ако е приложимо		1.2 Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel) 1.2 Номер на кораб/УЕИН – Уникоднен европейски идентификационен номер (основен съд)		1.3 MMSI number - if applicable 1.3 ММСИ номер – ако е приложимо		Arrival Присига		Departure Отплава		Page Number Номер на страница	
1.4 Vessel certificate valid until (main vessel) 1.4 Корабното удостоверение е валидно до (основен съд)		2. Port of arrival/departure 2. Пристанище на пристигане/отплаване		3. Date and time of arrival/departure 3. Дата и час на пристигане/отплаване		4. Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable 4. Националност на кораба (държава/место на регистрация) включително предишна националност – ако е приложимо		15. Data on visa or residence permit – if applicable 15. Дата на визата или разрешително за пребиваване – ако е приложимо			
5. Family name, given names, surname 5. Фамилично име и презиме		6. Nationality 6. Гражданство		7. Date and place of birth 7. Дата и място на раждане		8. Type of identity document 8. Вид на документа за самоличност или документ за пътуване		9. Serial number of identity document 9. Серийен номер на документа за самоличност или документ за пътуване		10. Issuing country of identity or travel document 10. Държава издала документа	
16. Date and signature by master, authorized agent or officer 16. Дата и подпис на капитана, упълномощен агент или офицер											

EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

Form 4: Cargo Declaration of Dangerous Goods (available language(s): BG, EN)[illegible]

Form 5: General Declaration, generated by the system (available language(s): BG, EN)

ОБЩА ДЕКЛАРАЦИЯ GENERAL DECLARATION												
Име на кораба Name of ship	УЕИН ENI number	Пристанище, от което отплава Port of departure						Очакван час на отплаване Estimated time of departure				
	Държава на знамето Flag State							Дата и час на подаване Submitted at				
	Товароподемност Capacity											
	Размери на кораба Ship's dimensions											
	Газене Draft											
Капитан Master		Пристанище на местоназначение Port of destination						Корабен агент Ship's agent				
Кратко описание на рейса Brief description of voyage								Оператор Ship operator				
Кратко описание на товара Brief description of cargo								Корабособственик Ship owner				
Състав Име/номер на несамостоятелни кораби Construction Name/number of craft	Корабно удостоверение Certificate of registry	Държава на знамето Flag State	Екипаж Crew	Газене (cm) Draft (cm)	Товароподемност Capacity (mt)	Пристанище на натоварване Port of loading	Пристанище на разтоварване Port of discharge	Бруто тегло на товара Gross weight (mt)	Описание на товара Cargo description	Транспортен документ (вид и идентификационен номер) Transport document (type and identification number)	Митнически документ № Customs declaration number	Клас на опасност Class of danger
Брой на екипажа (включително капитана) Number of crew (incl. master)						Брой на пътниците Number of passengers						
Корабни документи: Ship documents									Номер Document ID		Дата Date	
Свидетелство за право на собственост/Ship's certificate												
Свидетелство за плаване под националното знаме/Certificate of navigation under the state flag												
Мерително свидетелство/Measurement Certificate												



Form 6: Ship Store Declaration – annex No. 16 (available language(s): BG, RUS, DE)

Приложение № 16 към чл. 36д, ал. 1, т. 3 и чл. 36е, ал. 1, т. 7					
Корабособственик Судовладелец Schiffbesitzer			Кораб Судно Schiff		
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА КОРАБНИТЕ ПРОВИЗИИ ДЕКЛАРАЦИЯ О СУДОВЫХ ПРИПАСАХ ERKLÄRUNG ÜBER DIE SCHIFFSVORRÄTE					
Наименование Название Bezeichnung des Artikels	Пристигане Приход Einlaufen	Напускане Отход Auslaufen	Наименование Название Bezeichnung des Artikels	Пристигане Приход Einlaufen	Напускане Отход Auslaufen
Хранителни продукти – количество, Продукты питания – количество, Lebensmittel – Menge (kg)			Газьол, нефть, Gasöl		
			Бензин, бензин, Benzin		
			Смазочни материали, масло, Schmieröl		
Кафе, кофе, Kaffee*			ВАЛУТА, ВАЛЮТА, WAHRUNG*		
Чай, чай, Tee*					
Бира, пиво, Bier (l)					
Вино, вино, Wein (l)					
Спиртни напитки, алкохол, Spirituosen (l)					
Цигари, цигареты, Zigaretten					
* Вещите на екипажа не се включват в посочените количества. Лични вещи екипажа не включени в указанный суммах. Die persönliche Habe der Besatzung wird nicht in den oben genannten Mengen eingeschlossen.					
Дата на пристигане Дата прихода Datum der Ankunft			Дата на напускане Дата отхода Datum der Abfahrt		
_____ 201....			_____ 201....		
Капитан, капитан, Kapitän:			Капитан, капитан, Kapitän:		
Митнически служител: Работник таможни Zollbeamte			Митнически служител: Работник таможни Zollbeamte		



Form 7: Crew's Effects Declaration (available language(s): BG, EN)

[illegible]

Form 8: NIL List (available language(s): BG, EN)

NIL LIST			
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЛИПСА НА БОРДА НА ПЪТНИЦИ БЕЗ БИЛЕТ, НА ОРЪЖИЯ, НА НАРКОТИЧНИ ВЕЩЕСТВА И НА ДРУГИ ПРЕДМЕТИ, ЗАБРАНЕНИ ИЛИ С ОГРАНИЧЕНИЕ ЗА ПРИТЕЖАНИЕ, КАКТО И ЖИВИ ЖИВОТНИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ПТИЦИ			
		Arrival Пристигане	Departure Отплаване
		Page number Номер на страница	
1. Name of ship Име на кораба		2. Port of arrival Пристанище на пристигане	
3. Date of arrival Дата на пристигане			
4. Flag State of ship Държава на знамето	5. ENI number УЕИН	6. Name of master Име на капитана	7. Last port of call/next port of call Пристанище, от което пристига/ за което отплава
Undersigned master of the Долуподписаният капитан на			
DECLARE THAT THERE ARE NOT ON BOARD: ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ НА БОРДА НЯМА:			
1	Stowaways/Пътници без билет		
2	Passengers/Пътници		
3	Arms and Ammunitions/Оръжия и боеприпаси		
4	Animals/Живи животни, включително птици		
5	Dangerous goods/Опасни товари		
6	Drugs and other items prohibited or limited possession/Наркотични вещества и други предмети, забранени или с ограничение за притежание		
8. Date and signature by master, authorized agent or officer Дата и подпис на капитана, упълномощения агент или офицер			



Form 9: Information to be notified before entry into the port (available language(s): BG, EN)

ИНФОРМАЦИЯ, КОЯТО СЕ СЪОБЩАВА ПРЕДИ ВЛИЗАНЕ В ПРИСТАНИЩЕ INFORMATION TO BE NOTIFIED BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF				
I. ДАННИ ЗА КОРАБА SHIP PARTICULARS				
Име на кораба Name of ship		УЕИН ENI number		
Дата на пристигане Date of arrival		Очаквано време на пристигане Estimate time of arrival		
Предишно пристанище Previous port of call		Последно пристанище, където са предадени отпадъци, и дата на предаване Last port and date when ship-generated waste was delivered		
Капитан Master		Корабен агент Ship's agent		
Тип на кораба Type of ship		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> Самоходен товарен кораб Motor freighter </div> <div> <input type="checkbox"/> Самоходен танкер Motor tanker </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div> <input type="checkbox"/> Пътнически Passenger ship </div> <div> <input type="checkbox"/> Тласкач Pusher </div> <div> <input type="checkbox"/> Газовоз Gas carrier </div> <div> <input type="checkbox"/> Ро-Ро Ro-ro </div> </div>		
II. ВИД И КОЛИЧЕСТВО НА ОТПАДЪЦИТЕ TYPE AND QUANTITY OF WASTE				
Вид Type	Капацитет за съхранение на отпадъци Dedicated storage capacity		Отпадъци за предаване (m³) Waste to be delivered (m³)	Количество отпадъци, оставащи на борда (m³) Amount of waste retained on board (m³)
	Общ обем (m³) Total volume (m³)	Зает обем (m³) Used volume (m³)		
Нефтосъдържащи санинни води Oily bilge water				
Отработени масла Used oils				
Битови отпадъци (хартиени продукти, парцали, стъкло, метал, бутилки, глинени съдове и др.) Domestic wastes (e.g. paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)				
Хранителни отпадъци Food wastes				
Пластмаси Plastics				
Други Other				
<p>Потвърждавам, че подадената информация е вярна и пълна. I confirm, that the above information is correct and full.</p> <p style="text-align: right; margin-top: 20px;">Дата Date</p>				



Form 10: Declaration for waste disposal at the port (available language(s): BG, EN)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОТПАДЪЦИТЕ, ПРЕДАДЕНИ В ПРИСТАНИЩЕ DECLARATION FOR WASTE DISPOSAL AT THE PORT OF			
Име на кораба Name of ship		УЕИН ENI number	
Дата на отплаване Date of departure		Следващо пристанище Next port	
Капитан Master		Корабен агент Ship's agent	
Тип на кораба Type of ship	<input type="checkbox"/> Самоходен товарен кораб Motor freighter	<input type="checkbox"/> Самоходен танкер Motor tanker	
	<input type="checkbox"/> Пътнически Passenger ship	<input type="checkbox"/> Тласкач Pusher	<input type="checkbox"/> Газовоз Gas carrier <input type="checkbox"/> Ро-Ро Ro-ro

Дата Date	Вид на отпадъците Type of waste	Количество (м³/брой торби/kg) Quantity (m³/bags/kg)	Име на оператора, на когото са предадени отпадъците Name of the waste operator

Аз, капитанът на м/к,
 I, as the Master of m/s
 с настоящото декларирам, че информацията по-горе отразява действителните
 количества отпадъци, предадени в пристанище
 herewith declare, that above mentioned information is describing the real quantities of waste
 disposed at the port of

Дата
Date



9.1.3. Additional information

Length of the Bulgarian section of the Danube River

The Bulgarian section of the Danube starts at river-km 845.65 (the mouth of the river Timok) and ends at river-km 374.10 (the city of Silistra) comprising a total length of 472 kilometres. The whole section represents the river border between Bulgaria and Romania. According to the Convention and the Protocol for determination of the state border the border line is the midstream of the river. Depending on the geographical features and characteristics, waters and islands are a territorial belonging to one of the two countries. Traffic regulations for passing through the section are specified by the “*Convention regarding the regime of navigation on the Danube River*”, signed at Belgrade, on 18 August 1948. Vessels navigating on the joint Bulgarian-Romanian section are not considered to have entered neither the territory of Bulgaria, nor the territory of Romania.

Mean duration of complex on-board border control (including waiting time)

Average duration of complex border inspections carried out by national competent authorities concerning EU vessels takes up to 30 minutes and controls of vessels from a third country take up to 60 minutes.

The type of the border check (its volume and scope) depends on the risk assessment related to international and national security, based on the received preliminary information from the ship provides 24 hours before the check (not less than 2 hours before the arrival of the ship). In cases when the preliminary information delivered by the vessel owner is insufficient a thorough border check is carried out.

Vessels transporting dangerous goods are thoroughly checked.

Characteristics of controls performed

Preliminary checks carried out by all competent border control authorities and joint inspection on-board.

In cases of emergency - ships wreck, accidents, disasters, compelling need to provide emergency assistance to persons on board, as well in cases of inability to use the port with BCCP for public transport due to lack of adequate port equipment, the on-board border control can be exceptionally carried out in additional ports not described in this manual. In such cases the procedure is indicated by the Harbour Master.

In cases when the vessel is a small passenger / tourist yacht, which does not have a ship manager and shipping agent, the request for border control can be done immediately upon the arrival at the port, and it shall be presented to the harbor master (BULRIS operator), who has the obligation to inform all the other competent authorities executing the border control.

Usage of information systems

The Bulgarian Port Infrastructure Company has set the *System for electronic processing of documents* on arrival and departure of vessels to and from Bulgarian river ports into operation by March 2017 (“Single Window”, <https://sw.bulris.bg/en>). A software owned by BPI Co., which is used on sea and was adapted to the requirements on river, serves as a basis of the new system.

The system “Single Window” or “one stop shop” enables standardized information and documents to be submitted electronically rather than on paper in a single entry point.

The *System for electronic processing of shipping documents* upon arrival and departure of ships in Bulgarian ports on the Danube is designed to fulfil the essential requirements of Directive 2010/65/EU of the European Parliament and the Council of 20 October 2010 on reporting formalities from ships arriving in and/or departing from ports of the Member States to introduce standard forms for submission



of information from the ships on arrival in and/ or departure from the ports of Member States of the Community, which aims to simplify and facilitate the administrative procedures for ships arriving and/or leaving European ports.

9.2 Information on specific border control points

Vessels navigating on the Danube River enter and exit the territory of Bulgaria, only after border control, carried out at any of the following Border Crossings Check-points (BCCP):

9.2.1. Vidin

Location on the Danube/River-km: 795.00 – 781.50

Postal address: 3700 Vidin, 1 Dunavska str., Bulgaria

Characteristics: Preliminary checks carried out by all competent border control authorities and if necessary joint inspection on-board.

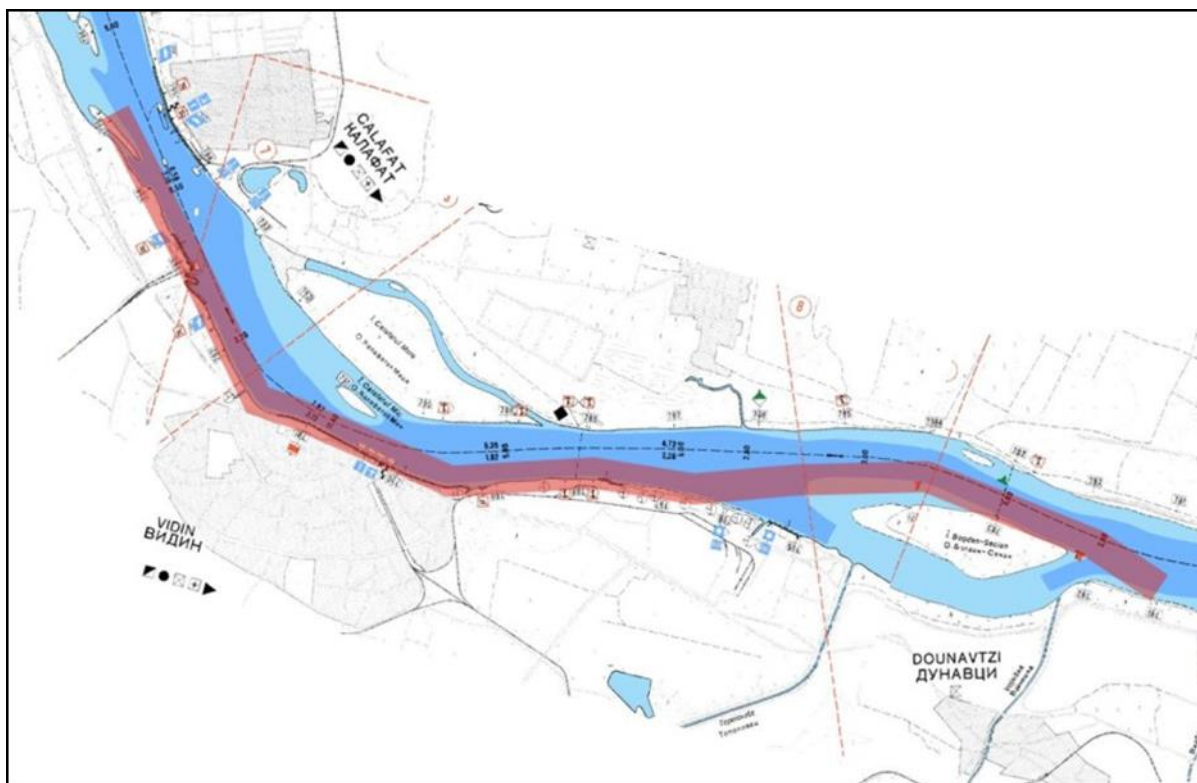
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 110 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Vidin (in short: Border Police)	Phone: +359 94694190; +359 94694151 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Point Lom (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 971 66809 Fax: +359 971 66809 E-mail: lom.mp4205@customs.bg	00.00 – 24.00 all week
Directorate “River Supervision” Lom	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_lom@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Lom	Phone: +359 97168380 Fax: +359 97166972 E-mail: office.lom@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Vidin - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 94601580 E-mail: rvs_05@bfsa.bg	08.30 – 17.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Vidin - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: +359 94923185 Fax: +359 94601697 E-mail: rzi-vidin@mh.government.bg	08.30 – 12.30 / 13.00 - 17.00 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



At the Port of Vidin passengers, general cargo, bulk cargo, non-hazardous liquid cargo and ship bunkering/supply is handled. There are 3 wharves, ferry rail, road ferry and Ro-Ro terminals, a total number of 9 pontoons to stay / supply ships and 4 separate berths.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call (EU or third country), climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out to passenger ships, cargo ships transporting dangerous goods, live animals and perishable goods.

In the port area both large and small passenger as well as cargo vessels can be checked. When the control of a vessel with several sections is carried out, those vessels shall wait docked at a berth in the Danube river, until the pusher lays in front of the place where border control will be executed. After checking the relevant documentation, representatives of national competent authorities executing the border control go on board for inspection, if necessary.

As required special places for control on dangerous goods are located outside the city, respectively on river-km 793.60 and on river-km 788.10.



9.2.2. Lom

Location on the Danube/River-km: 747.50 – 736.80

Postal address: 3600 Lom, 21 Pristanishtna str., Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

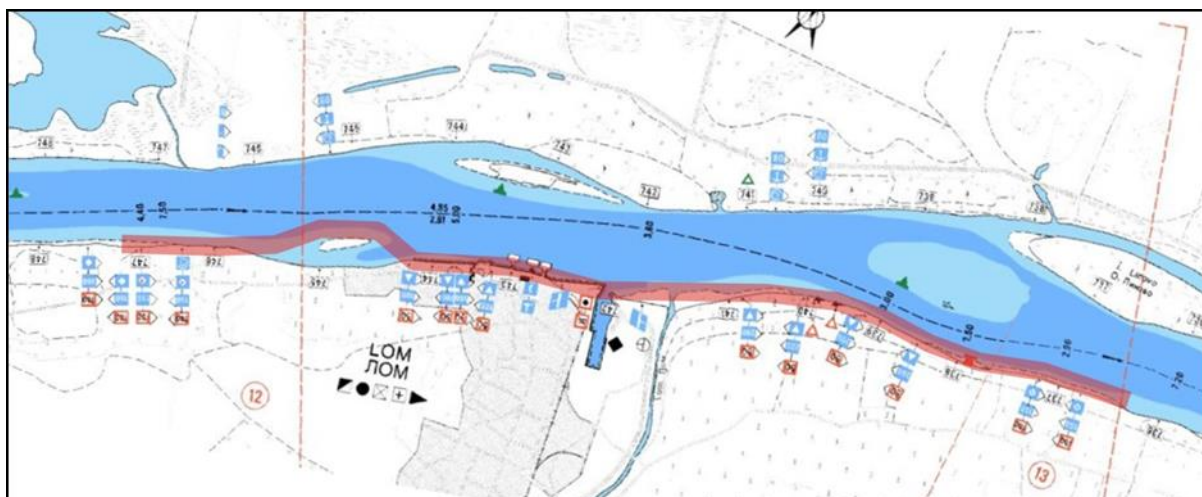
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Lom (in short: Border Police)	Phone: +359 94694631 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Point Lom (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 97166809 Fax: +359 97166809 E-mail: lom.mp4205@customs.bg	00.00 – 24.00 all week
Directorate “River Supervision” Lom	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_lom@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Lom	Phone: +359 97168380 Fax: +359 97166972 E-mail: office.lom@bgports.bg	09.00 – 17.00 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Montana - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 96300202 E-mail: rsv_12@bfsa.bg	08.00 – 18.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Montana - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: +359 96391711 Fax: +359 96391711 E-mail: nzbomtana@abv.bg	08.30 – 17.30 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:

At the Port of Lom general cargo, bulk cargo and non-hazardous liquid cargo are handled. Ship bunkering / supply is offered. The port area contains an external and internal wharf, 4 pontoons and 7 berths.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out to cargo ships transporting dangerous goods, live animals and perishable goods. In the port area large and small cargo ships can be checked. When the control of a vessel with several sections is carried out, those vessels shall wait docked at a berth in the Danube river, until the pusher lays in front of the place where border control will be executed. After checking the relevant documentation, representatives of national competent authorities executing the border control go on board for inspection, if necessary.



At berths located on river-km 747.50 – 747.00 and river-km 737.20 - 736.80 vessels transporting inflammable substances can wait with or without crew. The inner water basin of the Port of Lom, with entrance on river-km 742.00 is designated for winter shelter, with capacity to gather 70 vessels with or without crew.



9.2.3. Oryahovo

Location on the Danube/River-km: 681.00 – 677.40

Postal address: 3300 Oryahovo, 1 Dragoman str., Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

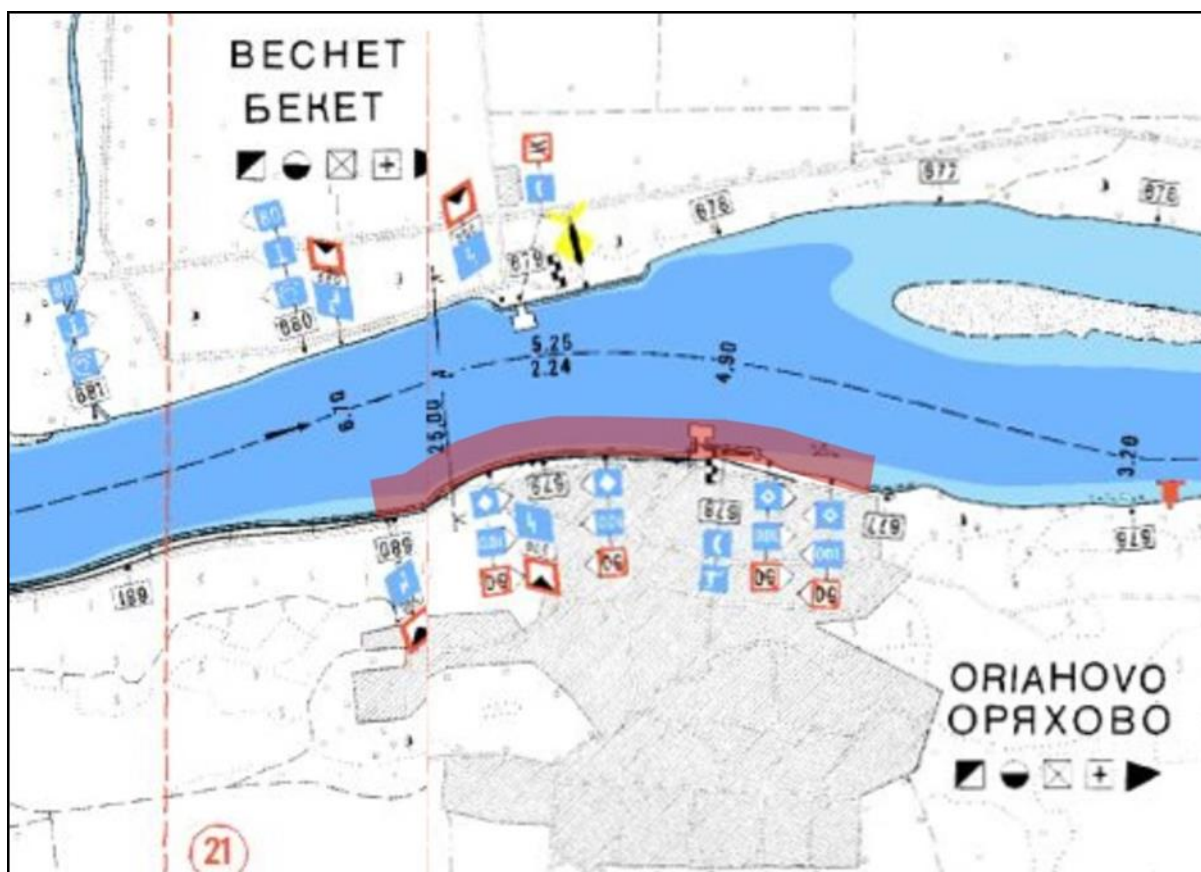
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Oryahovo (in short: Border Police)	Phone: +359 91714301 / 122; +359 92692440 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Point Oryahovo (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 91712173 Fax: +359 91712173 E-mail: lom.mp4203@customs.bg	09.00 – 12.30 / 13.00 - 17.30 on weekdays
Directorate “River Supervision” Lom	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_lom@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Lom	Phone: +359 97168380 Fax: +359 97166972 E-mail: office.lom@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Vratsa - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 92665078 E-mail: rvs_06@bfsa.bg	08.00 – 18.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Vratsa - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: +359 92626377 Fax: +359 94601697 E-mail: rzi@rzi-vratsa.com	08.30 – 17.30 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



At the Port of Oryahovo passengers, general and bulk cargo are handled. The port area contains 2 pontoons, 1 wharf, 1 ferry road terminal and 1 berth.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out to passenger- and cargo ships transporting perishable goods. In the port area large and small cargo ships can be checked. When the control of a vessel with several sections is carried out, those vessels shall wait docked

at a berth in the Danube river, until the pusher lays in front of the place where border control will be executed. After checking the relevant documentation, representatives of national competent authorities executing the border control go on board for inspection, if necessary.



9.2.4. Somovit

Location on the Danube/River-km: 608.70 – 605.90

Postal address: 5959 Somovit, Port Somovit, region Pleven, Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

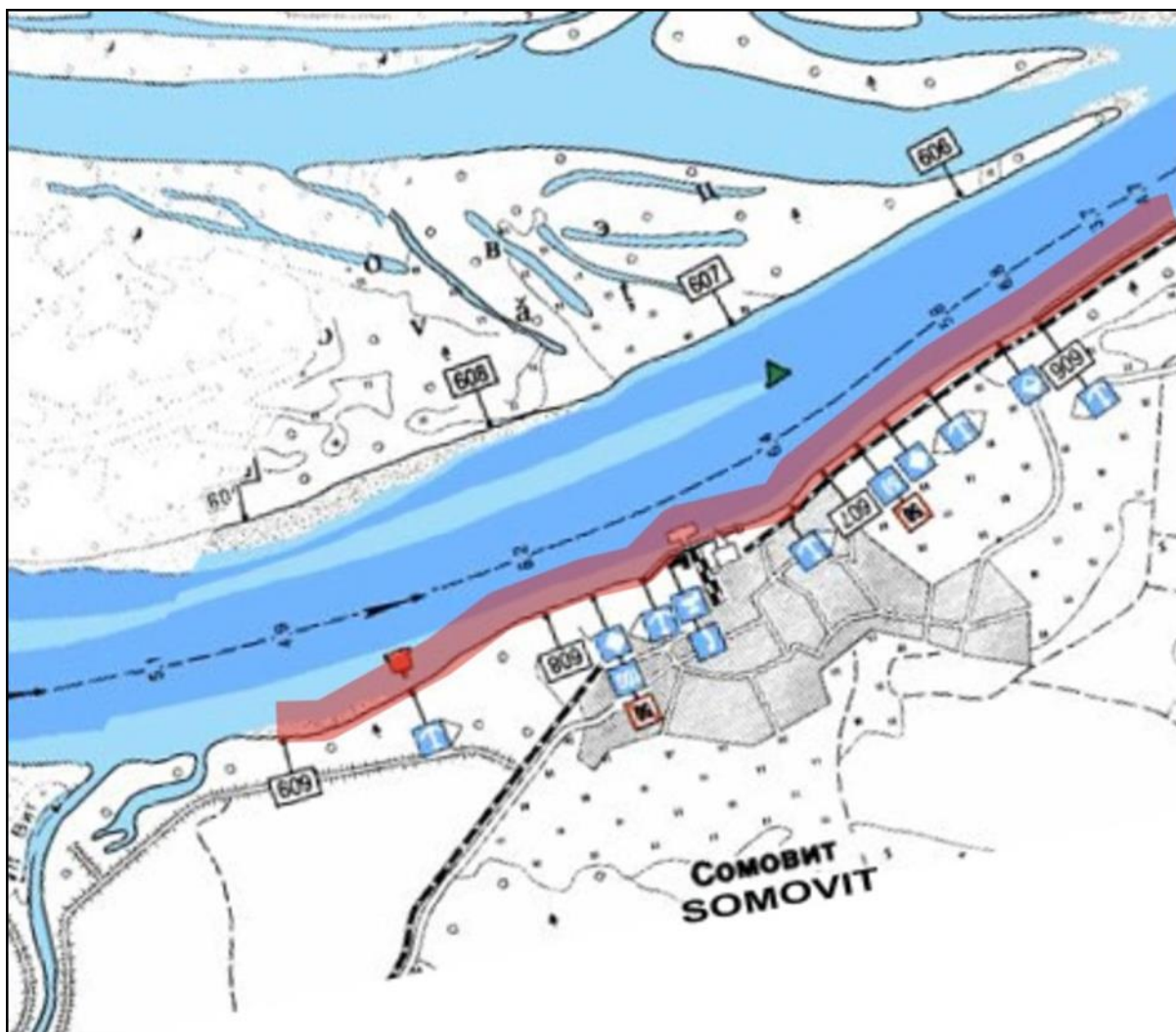
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Somovit (in short: Border Police)	Phone: +359 64864190 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Point Somovit (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 65672321 Fax: +359 65672442 E-mail: tdmitnicaruse@customs.bg	9.00 – 12.30 / 13.00 – 17.30 on weekdays
Directorate “River Supervision” Ruse	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_rs@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Ruse	Phone: +359 82818989 Fax: +359 82821862 E-mail: office.rousse@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Pleven - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 64834021 E-mail: rvs_15@bfsa.bg	08.30 – 17.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Pleven - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: + 359 64823409 E-mail: rzi@rzi-pleven.com	08.30 – 17.30 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



At the Port of Somovit passengers and bulk cargo are handled. The port area contains 4 berths.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out for passenger ships. In the port area large and small passenger ships can be checked on 3 separate berths. When the control of a vessel with several sections is carried out, those vessels shall wait docked at a berth in the Danube river, until the pusher lays in front of the place where border control will be executed. After checking the relevant documentation, representatives of national competent authorities executing the border control go on board for inspection, if necessary.



9.2.5. Nikopol

Location on the Danube/River-km: 599.00 – 595.00

Postal address: 5940 Nikopol, 2 Europe square, Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

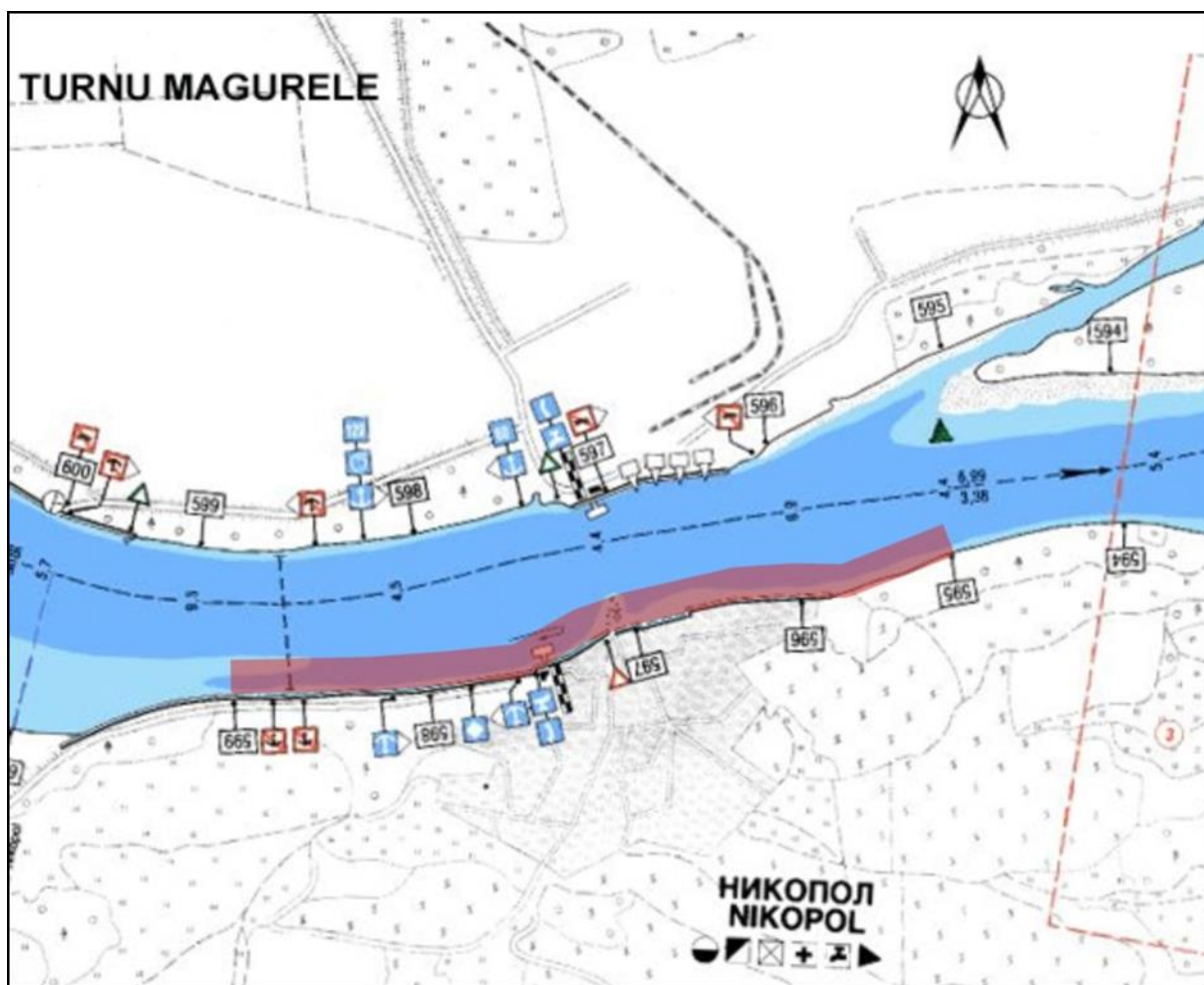
Mean duration of checks (including waiting time): 60 - 90 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Nikopol (in short: Border Police)	Phone: +359 64864437 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Point Svishtov (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 63161041 Fax: +359 63161050 E-mail: svishtov.office@customs.bg	9.00 – 12.30 / 13.00 – 17.30 on weekdays
Directorate “River Supervision” Ruse	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_rs@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Ruse	Phone: +359 82818989 Fax: +359 82821862 E-mail: office.rousse@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Veliko Tarnovo - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 62603156 E-mail: rvs_04@nvms.government.bg	08.30 – 17.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Veliko Tarnovo - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: + 359 62 / 620161 Fax: +359 62 / 614370 E-mail: rzi-vt@rzi-vt.bg	08.30 – 12.30 / 13.00 - 17.00 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



At the Port of Nikopol passenger vessels are handled. The port area has 2 berths: for passengers and for general bulk cargo.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. In the port area large and small passenger ships can be checked. There is a ferry terminal on river-km 597.50.



9.2.6. Svishtov

Location on the Danube/River-km: 559.00 – 553.00

Postal address: 5250 Svishtov, 10 Dunav str., Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

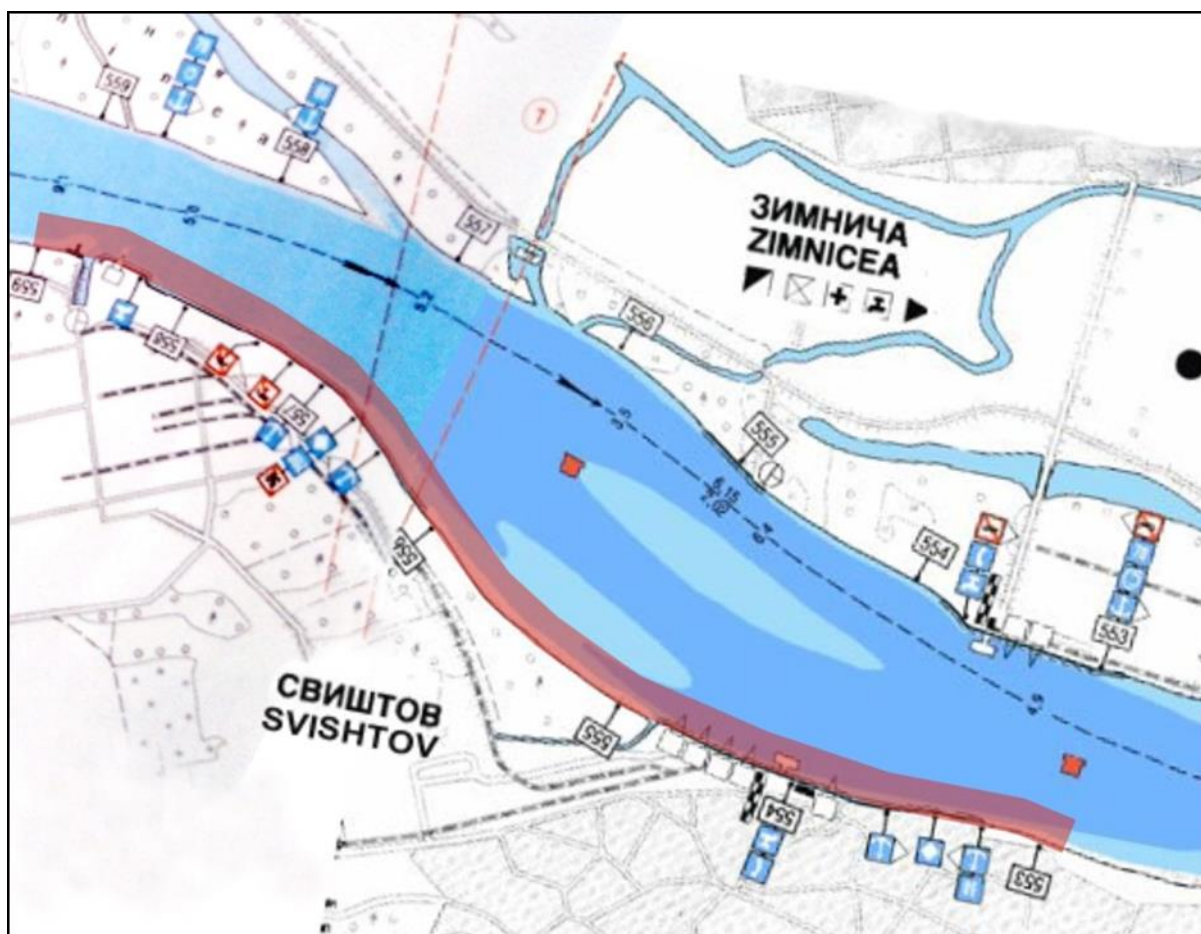
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 90 minutes

Involved control authorities:

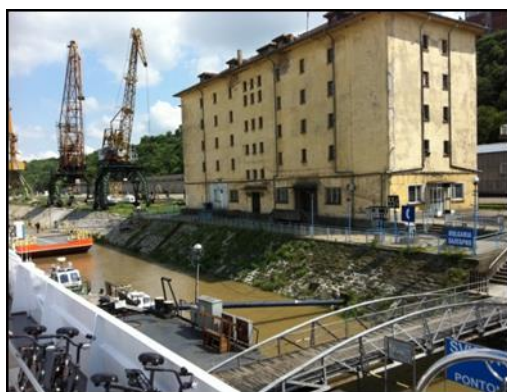
Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Svishtov (in short: Border Police)	Phone: +359 63160164 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Point Svishtov (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 63161040 Fax: +359 63161050 E-mail: svishtov.office@customs.bg	9.00 – 12.30 / 13.00 – 17.30 on weekdays
Directorate “River Supervision” Ruse	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_rs@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Ruse	Phone: +359 82818989 Fax: +359 82821862 E-mail: office.rousse@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Veliko Tarnovo - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 62603156 Fax: +359 62603159 E-mail: rvs_04@nvms.government.bg	08.30 – 17.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Veliko Tarnovo - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: + 359 62 / 620161 Fax: +359 62 / 614370 E-mail: rzi-vt@rzi-vt.bg	08.30 – 12.30 / 13.00 - 17.00 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



The Port of Svishtov contains two separate complexes for public transport: "Svishtov-Svilozha" and "Svishtov". The first one has 3 berths, the second one has 8 berths. There are 3 embankments.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out to passenger ships and cargo ships transporting perishable goods. In the port area large and small cargo ships can be checked. When the control of a vessel with several sections is carried out, those vessels shall wait docked at a berth in the Danube River, until the pusher lays in front of the place where border control will be executed. After checking the relevant documentation, representatives of national competent authorities executing

the border control go on board for inspection, if necessary.



9.2.7. Ruse

Location on the Danube/River-km: 505.00 – 480.00

Postal address: 7000 Ruse, 22 Pristanishtna str., Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

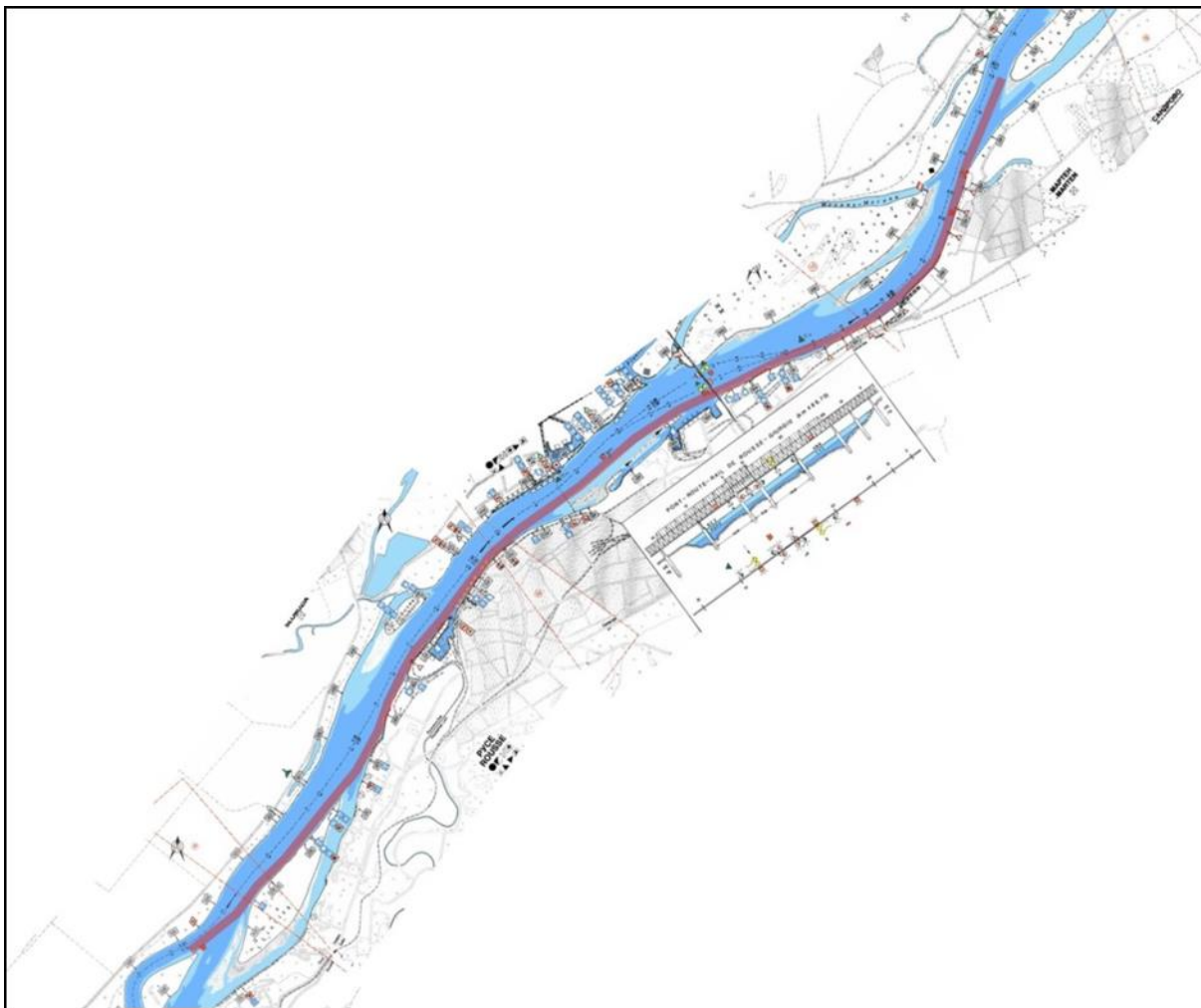
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 120 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Ruse (in short: Border Police)	Phone: +359 82882689 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Ruse (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 82847256 Fax: +359 82847255 E-mail: mp4006gr@d4000.customs.bg	00.00 – 24.00 all week
Directorate “River Supervision” Ruse	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_rs@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Ruse	Phone: +359 82818989 Fax: +359 82821862 E-mail: office.rousse@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Ruse - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: + 359 82845956 E-Mail: rvs_18@bfsa.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Ruse - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone/Fax: +359 82825623 E-mail: rzi@rzi-ruse.com	08.30 – 12.30 / 13.00 - 17.00 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



In Ruse all types of cargo vessels and passenger vessels are processed including petroleum products, as well ship bunkering. At present The Port of Ruse is the only, of all Bulgarian ports along the Danube, defined as a point of import and export of petroleum products. Following ports and transshipment sites are located in Ruse:

- "Ruse service" with 1 berth for a total number of 4 vessels;
- "Ruse-West" with 6 berths at internal and external wharves;
- Ruse Shipyard": port for special purposes, with internal water basin;
- "Ruse center" with 3 berths;
- "Pristis" with 12 berths for a total number of 43 vessels;
- Port for special purposes "Executive Agency for Exploration and Maintenance of the Danube River" with internal water basin, entrance on river-km 491.00 designated for winter shelter;
- "Ruse-East" with 14 berths;
- "Danube dredging fleet" with 3 berths on an external wharf and internal water basin;



- "Wco" with 1 berth;
- "Ruse-free zone" with 1 berth;
- "Port Bulmarket Ruse" with 7 berths;
- "Ruse bunkering terminal Arbis" with 1 berth, designed for processing petroleum products.

There is also a ship owner with 10 berths.

The harbour master has approved a special regime for navigating, handling and stay in the water area from river-km 489.20 to river-km 491.20.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out for passenger ships, cargo ships transporting dangerous goods, live animals and perishable goods. In the port area both large and small passenger as well as cargo vessels can be checked. Checks of ships without crew are performed if needed. If required, places of checks for oil and dangerous goods (mentioned above), are located outside the city on a destination in travel time with service car (20 to 45 minutes), depending on weather conditions.



9.2.8. Tutrakan

Location on the Danube/River-km: 434.70 – 430.00

Postal address: 7600 Tutrakan, 10 Kraibrezhna str., Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

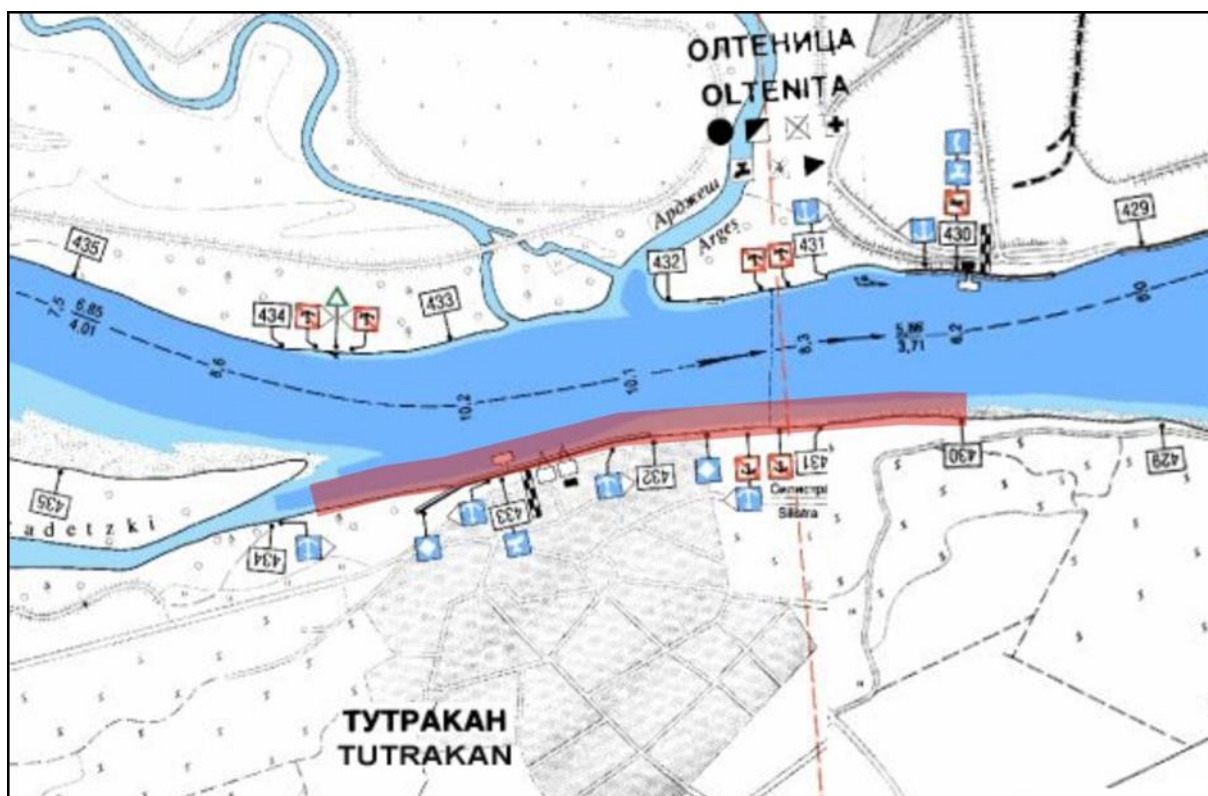
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 60 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Tutrakan (in short: Border Police)	Phone: +359 86886633 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Ruse (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 82847256 Fax: +359 82847255 E-mail: mp4006gr@d4000.customs.bg	00.00 – 24.00 all week
Directorate “River Supervision” Ruse	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_rs@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Ruse	Phone: +359 82818989 Fax: +359 82821862 E-mail: office.rousse@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Silistra - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 86822410 Fax: +359 86822256 E-mail: rvs_19@bfsa.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Silistra - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: +359 86816119 Fax: +359 86816148 E-mail: info@rzi-silistra.com	08.30 – 12.30 / 13.00 - 17.00 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



At the Port of Tutraкан passengers, general cargo and bulk cargo are handled. There are 2 embankments and 2 berths.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out for passenger ships and cargo ships transporting perishable goods. In the port area large and small passenger ships can be checked.

9.2.9. Silistra

Location on the Danube/River-km: 383.00 – 374.10

Postal address: 7500 Silistra, 4 Pristanishtna str., Bulgaria

Characteristics: Complex on-board border control carried out by the national competent authorities (placed in one building)

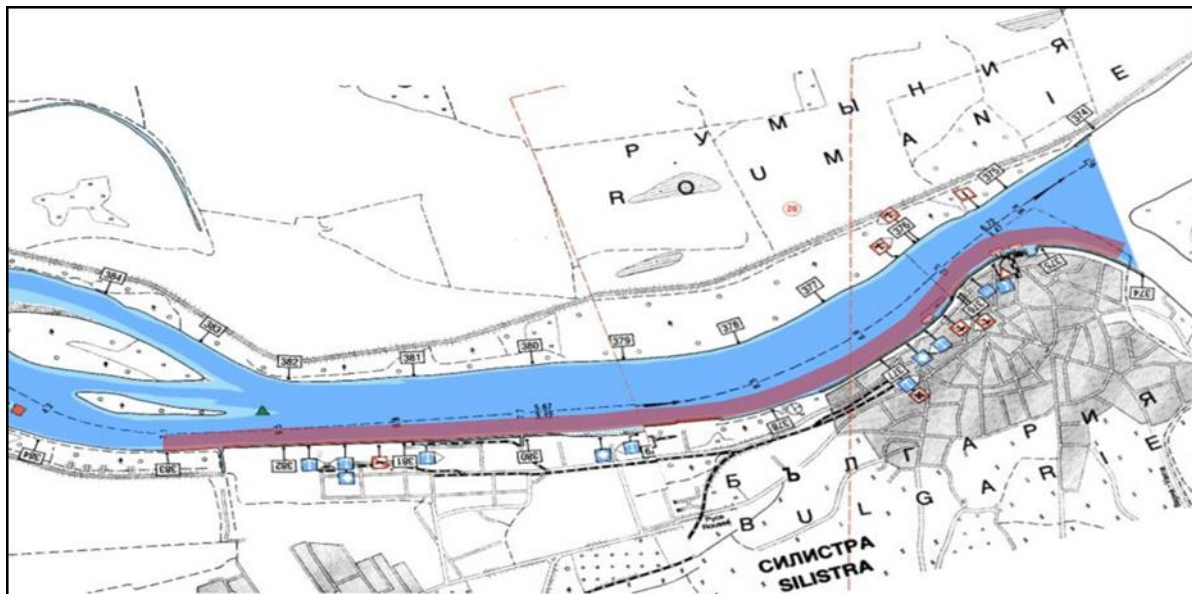
Mean duration of checks (including waiting time): 30 - 60 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Crossing Check – Silistra (in short: Border Police)	Phone: +359 86886633 E-mail: bp.ruse@mvr.bg	00.00 – 24.00 all week
Customs Point Silistra (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +359 86814121 Fax: +359 86820814 E-mail: ruse.mp4014@customs.bg	00.00 – 24.00 all week
Directorate “River Supervision” Ruse	Phone: +359 70010145 E-mail: hm_rs@marad.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
State Enterprise Port Infrastructure, Territorial unit Ruse	Phone: +359 82818989 Fax: +359 82821862 E-mail: office.rousse@bgports.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Directorate Food Safety Silistra - in case of transport of products of plant or animal origin (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +359 86822410 Fax: +359 86822256 E-mail: rvs_19@bfsa.bg	09.00 – 17.30 on weekdays
Regional Inspectorate for Protection and Control of Public Health Silistra - in case of a health risk (in short: Health Control)	Phone: +359 86816119 Fax: +359 86816148 E-mail: info@rzi-silistra.com	08.30 – 12.30 / 13.00 - 17.00 on weekdays
All competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre: Phone: +35982298460, +359878435524; E-mail: operators@bulris.bg		



Place of checks:



Additional information:



At the Port of Silistra passengers, general cargo and bulk cargo as well as non-hazardous liquid cargo are handled. Ship bunkering / supply is offered.

There are some detached ports, as follows:

- "Ferry-boat complex Silistra" for control on Ro-Ro ships;
- "Silistra-Lesil" with 5 embankments and external wharf;
- "Silistra Polaris-8" with 3 berths;
- "East Point" with 1 embankment for passenger ships, small vessels and pleasure boats;
- "Silistra" with 3 embankments for a total number of 6 vessels. There is a shipping owner with 4 berths.

The duration of border controls depends on the type of the vessel, the last port of call, climatic conditions and the number of vessels that have declared a request for border control. Priority checks are carried out for passenger ships, cargo ships transporting dangerous goods, live animals and perishable goods. In the port area large and small cargo ships can be checked.

all competent authorities involved in border control may also be reached by BULRIS Operational Centre:

Phone: +35982298460, +359878435524;

E-mail: operators@bulris.bg



10. Moldova

10.1 General information on border controls

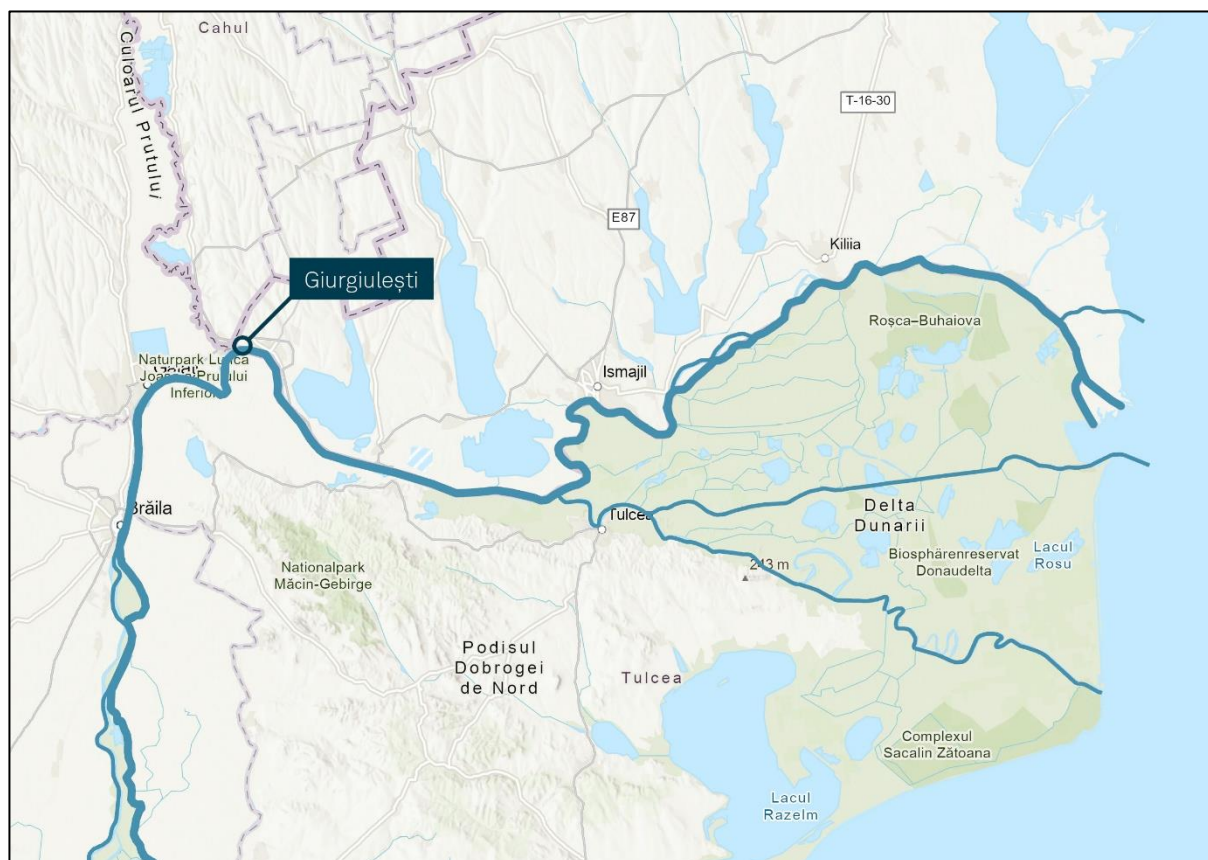


Figure 15: Overview of control points in Moldova; base map: © Esri, adapted by viadonau

10.1.1. Control process

Step 1	Shipowner/Operator/Master of the vessel or Port Agent notifies the authorities (Naval Agency, Border Police and Custom Service) about the intention for calling Giurgiulesti Port, upon departure from the previous port and 72, 48, 24 and 4 hours before the call of port Giurgiulesti, which contains: a) name of the ship; b) the ship's arrival date; c) information about the transported goods.
Step 2	Shipowner/Operator/Master of the vessel or Port Agent send a notice with the attachment of the documents/certificates (scanned) by e-mail to the national authorities (Naval Agency, Border Police and Custom Service), 24 hours before the ship's entry into the national port of call, or at the latest at the time of the ship's departure from the previous port, if the duration of the voyage of the ship that will call at the national port of call is less than 24 hours.
Step 3	The Master of the vessel establishes VHF connection with the Harbor Master using the channel "14" or international channel "16" and waits for further indications.
Step 4	Pilot and tug assistance is mandatory for all maritime vessels and cargo inland navigation vessels for calling the Port Complex Giurgiulesti. Vessel is provided by continuous surveillance by Port traffic surveillance service. After receiving permission to enter the port, the vessel berths at the indicated quay.
Step 5	Port Control Commission will get on board the vessel for documentation purposes and control by its authority's competencies, upon its berthing to quay. The commission consists of the Naval Agency, Border Police, Customs Service and Port Agent (in additional cases and other authorities according to its competence).
Step 6	Master of the vessel will present the required documents and access to all compartments of the vessel for inspection by the members of the commission according to the competences, cargo inspection and crew members.
Step 7	After control procedures, the Port control commission descends from the vessel and permits the competent organizations (customs broker, maintenance services, etc.) to carry on supplement procedures that are necessary or requested by the Master of the vessel.



10.1.2. Control forms

Documents that can be requested during the control processes by the different control authorities:

Border Control	<ul style="list-style-type: none"> - Crew member (passengers) passports; - Last 10 ports list; - Ship plan. <p>+ Fulfilled declarations according to Convention on Facilitation of International Maritime Traffic (FAL Convention)</p>
Tax and Customs Control	<ul style="list-style-type: none"> - Cargo (goods) accompanying documents; - Passengers customs declarations; - Cargo plan; - Ship plan; - Last 10 ports list. <p>+ Fulfilled declarations according to Convention on Facilitation of International Maritime Traffic (FAL Convention)</p>
Port Captain Service	<p>For inland navigation vessels (Danube river), the following valid documents/certificates are presented, in one of the working languages of the Danube Commission (according to the Convention regarding the regime of Navigation on the Danube) or in English:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) nationality certificate; b) the certificate of good seaworthiness / the community technical certificate of inland waterway navigation; c) the tonnage certificate (for vessels whose technical condition is supervised by the classification societies); d) crew list; e) the European certificate regarding International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (for vessels transporting dangerous goods); f) the certificate confirming knowledge of the International Rules for the carriage of dangerous goods provided for in chapter 8.2 of the European certificate for the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (at least one of the crew members); g) insurance policy (for ships transporting dangerous goods); h) Master certificate of competency, with the right of navigation in zone 3, including the international maritime sectors of the Danube River; i) radio station license, the radio-telegraphic log; j) the manifest document; k) bill of lading. <p>For maritime vessels and river-sea vessels, the following valid documents, in English, are presented:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) registration certificates (nationality certificate, ship ownership certificate); b) statutory certificates: Certificate of good seaworthiness, class certificate, tonnage certificate (for ships whose technical condition is supervised by classification societies), load line certificate; c) minimum safe manning certificate; d) crew list; e) list of passengers on board; f) passenger certificate, if the ship carries more than 12 passengers; g) log book; h) engine record book; i) medical certificates; j) radio station license, the radio-telegraphic log;



Port Agent

- k) shipboard oil pollution emergency plan (SOPEP);
- l) insurance policy (for ships transporting dangerous goods);
- m) oil record book;
- n) the manifest document;
- o) the bill of lading

Veterinary and Phytosanitary Control

Fulfilled declarations according to Convention on Facilitation of International Maritime Traffic (FAL Convention) and arrival/departure forms (based on Danube standards forms), crew list and passenger list, which are sent with all copy documents and certificates to the authorities emails: *info@narm.md*, *port.office@narm.md*, *harboumaster@narm.md*, *vama@customs.gov.md*, *p/v.3040@customs.gov.md*, *scf.giurgiulesti-galati@border.gov.md* and *info@ansa.gov.md*

- Sanitary-veterinary (sanitary) authorization of transport;
- Certificate of disinfection, disinfection, and deratization (if necessary);
- Documents that confirm quality and inoffensiveness of products;
- Cargo plan;

Veterinary and Phytosanitary Control:

- Sanitary-veterinary Approval of the import/export/transit;
- Sanitary-veterinary Certificate;
- Quality Certificate (if necessary).

Phytosanitary control:

- Phytosanitary Permission on import/transit;
- Phytosanitary certificate;
- Act of exhaust gases (if necessary).

Sanitary-epidemiological Control

- Certificate of vessel sanitary control exemption / Certificate on vessel sanitary control (Appendix 3 from International Health Regulations (2005);
- International certificate of vaccination or administration of some prophylaxis (Appendix 6 from International Health Regulations (2005);
- Certificate of disinfection, disinfection, and deratization;
- Health maritime declaration (Appendix 8 from International Health Regulations (2005);
- Water certificate;
- Ship stores declaration, quality documents and accordance with stores on board;
- Passengers list;
- Crew list;
- Last 10 ports list;
- Ship plan.



Form 1: DAVID Arrival & Departure Report (available language(s): RO, EN)

Formularele de notificare a sosirii și plecării din port/chei, a listei de echipaj, a listei de pasageri

RAPORT DE SOSIRE ȘI PLECARÉ
ARRIVAL AND DEPARTURE REPORT
(based on Danube Navigation Standard Form)

		Sosire Arrival	Plecare Departure
1.1. Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele anterior al navei – dacă este aplicabil/ Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2. Numărul navei/ENI – Numărul European de Identificare(nava principală)/ Ship number/ European Number of Identification (main vessel)	
1.3. Număr MMSI – dacă este aplicabil/MMSI number – if applicable		1.4. Certificatul de înregistrare a navei valabil până la (nava principală)/ Vessel certificate valid until (main vessel)	
2. Portul de sosire/plecare/Port of arrival/departure		3. Data și ora de sosire/plecare/Date and time of arrival/departure	
4. Naționalitatea navei (țara/zona de înregistrare) inclusiv naționalitatea anterioară a navei – dacă este aplicabil/Nationality of ship (country/area of registration) incl. previous nationality of ship – if applicable	5. Numele comandantului/Name of master	6. Punctul de control/punct de trecere al frontierei/Control point/border crossing point	
7. Lungimea totală (m)/lățimea totală (m)/Total length [m]/Total width [m]		8. Numele și detaliile de contact ale operatorului navei/Name and contact details of ship operator	
9. Pescajul actual/Actual Draught [m]	10. Tonaj maxim (t)/Cantitatea totală de încărcătură (t)/Maximum tonnage [t]/Total quantity of cargo [t]		
11. Poziția navei în port (dană sau locul de staționare) - dacă este aplicabil/Position of the ship in the port (berth or station) - if applicable			
12. Descrierea pe scurt a particularităților voiajului (porturile anterioare și următoare; sublinierea locurilor în care mărfurile vor fi descărcate)/Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)			
13. Descrierea pe scurt a mărfii/Brief description of the cargo			
14. EORI/Operatorii economici înregistrați și datele de identificare – dacă este aplicabil/EORI/Economic Operators' Registration and Identification – if applicable	15. Numărul de membri de echipaj/Number of crew	18. Observații/Remarks	
16. Tipul de navigație/modul de navigație (A1, A2, B) – dacă este aplicabil/Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable	17. Numărul de pasageri - dacă este aplicabil/ Number of passengers- if applicable		
Documente atașate - dacă este aplicabil (indicați numărul de copii)/Attached documents - if applicable (indicate number of copies)			
19. Declarația de marfă/ Manifestul/ Conosmentul/Cargo Declaration/Manifest / Bill of Lading	20. Declarația de provizii a navei/Ship's Stores Declaration		
21. Lista de echipaj/ Crew List	22. Lista de pasageri/ Passenger List	23. Cerințele navei în ceea ce privește instalațiile de colectare a deșeurilor și reziduurilor/ Ship's requirements (waste and residue reception facilities)	
24. Declarația privind efectele echipajului (doar la sosire)/ Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Declarația de sănătate (numai la sosire)/ Declaration of Health (only on arrival)		
26. Data și semnătura comandantului, agentului sau ofițerului autorizat/Date and signature by master, authorized agent or officer			



27. Informații despre convoi (a se completa doar pentru convoaiele împinse sau remorcate):/Convoy information (to be filled out for pushed and coupled convoys only):						Informații privind marfa /Cargo data				
Informații despre navă /Vessel data						Portul de sosire/ Port of arrival	Portul de plecare/ Port of departure	Tonajul (t)/Maximum tonnage (t)	Tipul incărcătură/marfă/ Type of cargo	Cantitatea de marfă (t)/ Quantity of cargo (t)
	Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele anterior al navei – dacă este aplicabil/ Name and type of ship including previous name(s) of ship – if applicable	Numerul navei/ENI/ Ship number/ENI	Certificatul de înregistrare a navei valabil până la/ Vessel certificate valid until	Portul de sosire/ Port of arrival	Portul de plecare/ Port of departure	Tonajul (t)/Maximum tonnage (t)	Tipul incărcătură/marfă/ Type of cargo	Cantitatea de marfă (t)/ Quantity of cargo (t)		
Nava principală/ Main vessel										
Nava 2/Vessel 2										
Nava 3/Vessel 3										
Nava 4/Vessel 4										
Nava 5/Vessel 5										
Nava 6/Vessel 6										
Nava 7/Vessel 7										
Nava 8/Vessel 8										
Nava 9/Vessel 9										
Nava 10/Vessel 10										
Nava 11/Vessel 11										
Nava 12/Vessel 12										
Nava 13/Vessel 13										

Available under the website of the Naval Agency of the Republic of Moldova:

<http://www.narm.md/comunicate-de-presa/midr-a-aprobat-cerintele-pentru-navele-antrenate-in-voiaje-internationale-care-vor-face-escala-in-porturile-si-cheiurile-din-moldova/>



EUROPEAN UNION

European Regional Development Fund

Form 2: IMO FAL Form 2 (available language(s): EN)

IMO CARGO DECLARATION

(IMO FAL Form 2)

		Arrival	Departure	Page Number
1.1 Name of ship		1.2 IMO number		
1.3 Call sign		1.4 Voyage number		
2. Port where report is made		3. Flag State of ship		
4. Name of master		5. Port of loading/Port of discharge		
B/L No. *	6. Marks and Numbers	7. Number and kind of packages; description of goods, or, if available, the HS Code	8. Gross weight	9. Measurement
10. Date and signature by master, authorized agent or officer				

* Transport document number. Also state original ports of shipment in respect to goods shipped on multimodal transport document or through bills of lading.



Form 3: IMO FAL Form 3 (available language(s): EN)

IMO SHIP'S STORES DECLARATION

(IMO FAL Form 3)

			Arrival		Departure	Page Number
1.1 Name of ship		1.2 IMO number				
1.3 Call sign		1.4 Voyage number				
2. Port of arrival/departure		3. Date of arrival/departure				
4. Flag State of ship		5. Last port of call/Next port of call				
6. Number of persons on board		7. Period of stay				
8. Name of article	9. Quantity	10. Location on board			11. Official use	
12. Date and signature by master, authorized agent or officer						

Form 4: IMO FAL Form 4 (available language(s): EN)

IMO CREW'S EFFECTS DECLARATION
(IMO FAL Form 4)

				Page Number	
1.1 Name of ship			1.2 IMO number		
1.3 Call sign			1.4 Voyage number		
2. Flag State of ship					
3. No.	4. Family name, given names	5. Rank or rating	6. Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions*	7. Signature	
8. Date and signature by master, authorized agent or officer					

* e.g., wines, spirits, cigarettes, tobacco, etc.



	Sosire Arrival	Plecare Departure	N numărul paginii/ Page Number
LISTA DE ECHIPAJ <i>CREW LIST</i> (based on Danube Navigation Standard Form)			
1.1. Numele și tipul navei (nava principală) inclusiv numele anterior al navei – dacă este aplicabil/ <i>Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable</i>			
1.3. Număr MMSI – dacă este aplicabil/MMSI number - if applicable			
2. Portul de sosire/plecare/Port of arrival/departure			
4. Naționalitatea navei (jara/zona de înregistrare) inclusiv naționalitatea anterioară a navei – dacă este aplicabil /Nationality of ship (country/area of registration) incl. previous nationality of ship – if applicable			
6. Nr./ No.			
7. Numele de familie, prenumele/ name, given names			
8. Gradul sau poziția/Rank or rating			
9. Naționalitatea/ Nationality			
10. Data și locul nașterii/ Date and place of birth			
11. Tipul și numărul documentului de identitate/ Type and number of identity document			
12. Țara emitență a documentului de identitate/ Country of origin of identity document			
13. Sexul persoanei (Dl. sau Dna)/ Gender of person (Mr. or Ms.)			
14. Data și semnătura comandantului, agentului sau ofierului autorizat/Date and signature by master, authorized agent or officer			

<http://www.narm.md/comunicate-de-presa/midr-a-aprobat-cerintele-pentru-navele-antrenate-in-voaje-internationale-care-vor-face-escala-in-porturile-si-cheiurile-din-moldova/>

[illegible]

<http://www.narm.md/comunicate-de-presa/midr-a-aprobat-cerintele-pentru-navele-antrenate-in-voaje-internationale-care-vor-face-escala-in-porturile-si-cheiurile-din-moldova/>



Form 7: IMO FAL Form 7 (available language(s): EN)

IMO DANGEROUS GOODS MANIFEST

(As required by SOLAS 74, chapter VII, regulations 4.5 and 7-2.2, MARPOL 73/78, Annex III, regulation 4.3 and chapter 5.4, paragraph 5.4.3.1 of the IMDG Code)

(IMO FAL Form 7)

1.1 Name of ship		1.2 IMO number				1.3 Call sign				Page Number	
1.4 Voyage number		2. Flag State of ship		3. Port of loading			4. Port of discharge				
5. Booking/ Reference Number	6. Marks & Numbers Containerid. No(s). Vehicle Reg. No(s).	7. Number and kind of packages	8. Proper Shipping Name	9. Class	10. UN No.	11. Packing Group	12. Subsidiary Risk(s)	13. Flashpoint (in °C.c.c.)	14. Marine Pollutant	15. Mass (kg) Gross/Net	16. EmS position on board
Additional information											
18.1 Name of master				19.1 Shipping Agent							
18.2 Place and date				19.2 Place and date							
Signature of master				Signature of Agent							



10.2 Information on specific border control points

10.2.1. Giurgiulești

Location on the Danube/River-km: 133.80

Postal address: MD-5318

Characteristics: Joint controls by all relevant authorities.

Mean duration of checks (including waiting time): 60 – 120 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Police Sector Giurgiulești-2 (in short: Border Police)	Phone: +373 79702116 E-Mail: scf.giurgiulesti-galati@border.gov.md	00.00 – 24.00 all week
Naval Agency of the Republic of Moldova (NARM)	Phone: +373 79112032 E-mail: port.office@narm.md	00.00 – 24.00 all week
Customs Service Post (in short: Tax and Customs Control)	Phone: +373 29968385 +373 29968474 E-mail: pv3042@customs.gov.md pv3040@customs.gov.md	00.00 – 24.00 all week
State Supervision Service of Public Health (in short: Health Control)	Phone: +373 29922434	08.00 – 17.00 on weekdays
Veterinary and phytosanitary control post "Giurgiulesti" of the National Agency for Food Safety (in short: Phytosanitary Control)	Phone: +373 29968036 Phone: +373 29968388 E-mail: pcsvf.giurgiulesti@ansa.gov.md	00.00 – 24.00 all week
ICS Danube Logistics Operator of Giurgiulesti International Free Port	Phone: +373 (299) 68 599 Fax: +373 (299) 68 237 E-mail: info@danlog.md port.agency@danlog.md	0.00 – 24.00 all week
SE Port Fluvial Ungheni Operator of Passenger and Goods Port Giurgiulesti	Phone: +373 23633275 +373 79800540 E-mail: portungheni@gmail.com ppmg.port@gmail.com	0.00 – 24.00 all week

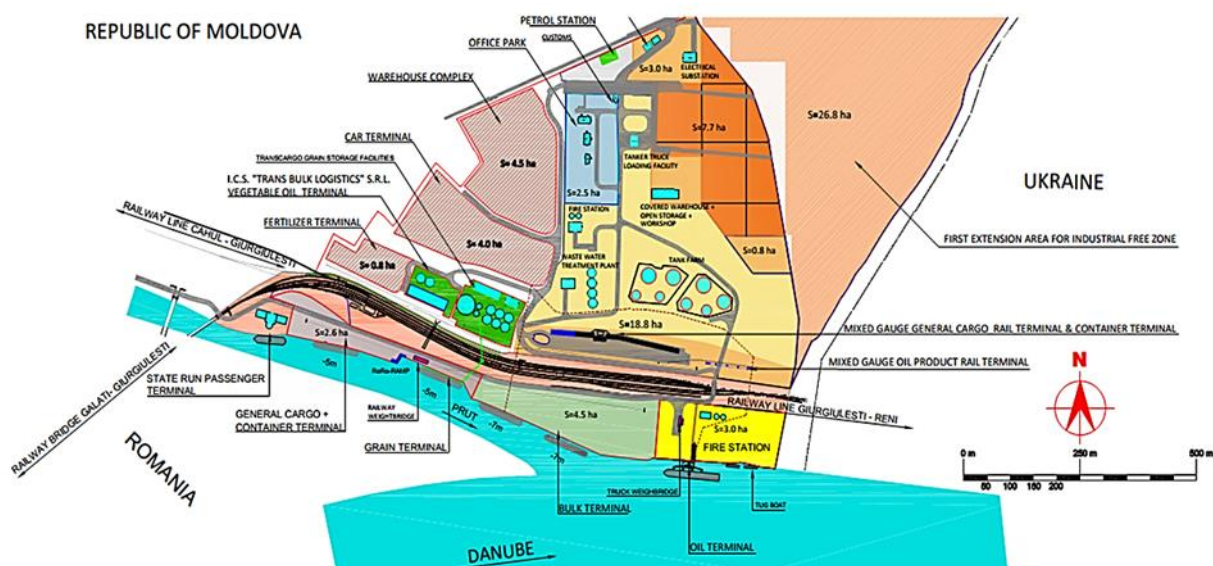


Place of checks:



of Giurgiulesti Harbor Master on Channel 16.

Giurgiulesti is the only port complex of the Republic of Moldova with access to the open sea. It is located in the country's utmost South, at the border triangle of Romania, Ukraine and Moldova on Moldova's 430 m of Danube banks where the Prut river flows into the Danube river and 770 m on Prut river. Hence the port opens the nation's only access to the Black Sea around 133 km downstream. The complex is composed of a public site which is managed by **State Enterprise "Port Fluvial Ungheni"** (Passenger and Goods State Port) focusing on passenger and general cargo and of a private site (Giurgiulesti International Free Port) which is managed by the company **ICS Danube Logistics**, focusing on handling of commercial cargo. At approximately mile 71.50 a port pilot will board the vessel and tug boats will assist the vessel during its final approach to Port Complex Giurgiulesti. Prior to the final approach to Port Complex Giurgiulesti, the master of the vessel must seek the permission



Additional information:

Passenger and Goods State Port Giurgiulești entire territory is formed by 0.5 ha area, with the administrative building of the national control authorities. The state port is the only one passenger terminal, with a double destination for transport of general goods, formed by an one quay of 128 meters. The state port is capable of receiving both inland and sea-going vessels with available water depths of up to 4.50 m.

Giurgiulești International Free Ports' (GIFP) entire territory has a status of a free economic zone until 2030. Due to its location on the Lower Danube with available water depths of up to 7.00 m, GIFP is capable of receiving both inland and sea-going vessels. GIFP is composed by 8 terminals (container/general cargo, oil, vegetable oil, grain, bulk cargo and ro/ro). The port consists of 120 ha area.

Border police officer can authorize seamen, holding an ID issued in line with the ILO Convention nr.185 (revised) on the Seafarers' Identity Documents, ratified by MD Parliament through the Law nr.31-XVI of February 23 2006, „ILO Convention nr.108 a on the Seafarers' Identity Documents ”, signed in Geneva on May 13, 1958, ratified through Parliament's Decision nr.600-XIV of September 13, 1999, Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, signed in London on April 9, 1965 and with the provisions of the effective legislation, the entry to the territory of the Republic of Moldova and the movement ashore in the area of the port where their ships call or in the neighboring localities of the port without presenting themselves at a BCP, provided that their names are entered into the list of vessel's crew that was preliminarily presented for control to the Border Police.

Based on the risk analysis results related to national security and fight of illegal migration, the seamen can be subject of a border control, prior to going ashore. If the seaman constitutes risks for the national security, public order and health, the going ashore can be banned for him.

The seamen that intend to remain in other localities than the ones neighboring the port should pass the border control according to general rules. The ship's captain or shipping agent shall immediately inform the Border Police about any changes to the composition of the crew or the number of passengers.

The duration of the vessel's idle time (including control procedures) depends on type of vessel and cargo inside.



11. Ukraine

11.1 General information on border controls

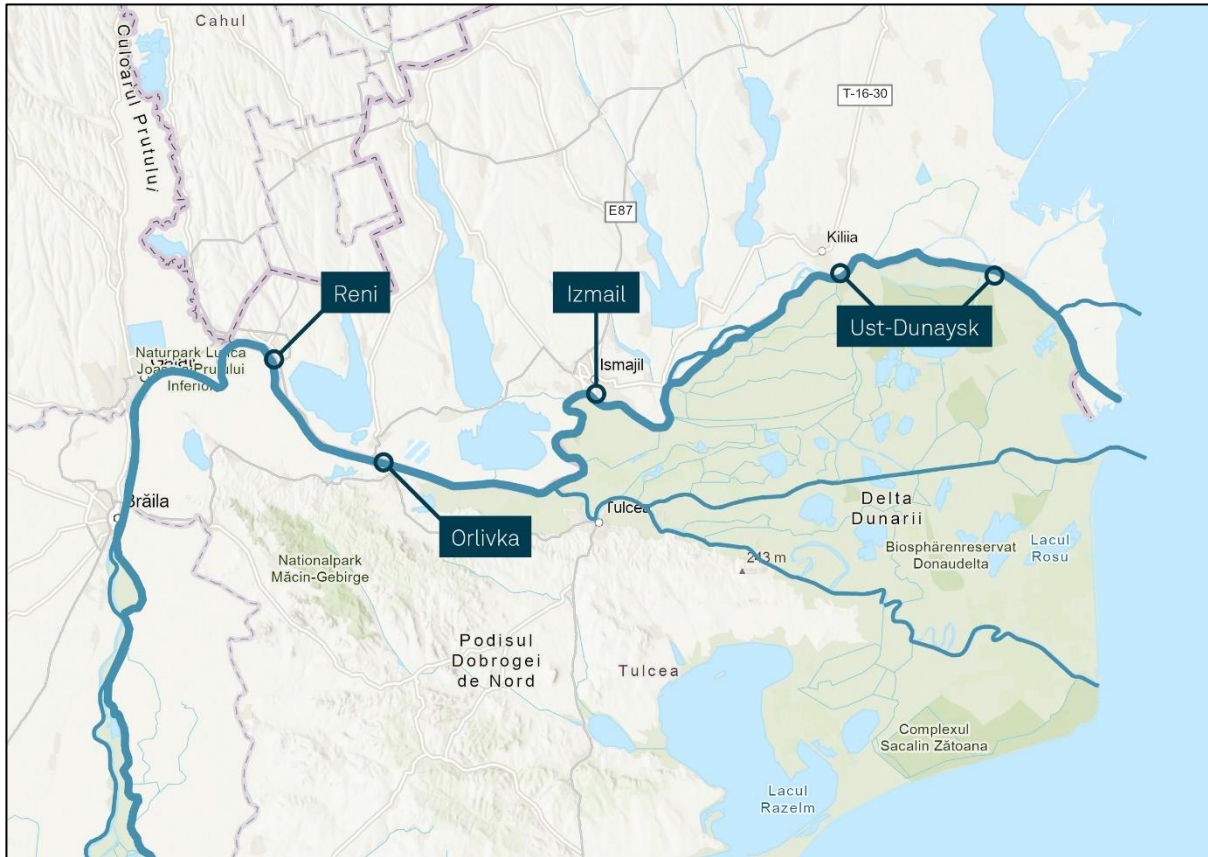


Figure 16: Overview of control points in Ukraine; base map: ©Esri, adapted by viadonau

11.1.1. Control process

Step 1	The ship's captain or marine agent provides the controlling authorities with information about the ship's arrival at the checkpoint no later than one day before arrival. Documents are submitted in paper form during the inspection.
Step 2	The controlling authorities make decisions regarding the place and scope of control: documentary control or control on board the vessel.
Step 3	The vessel stays at the specified berth/dock. Pilotage of naval vessels, as well as river-sea vessels is obligatory. Self-propelled river vessels are exempted from compulsory pilotage in case skipper/ship master is on board.
Step 4	The controlling authorities check the documents provided by the master of the vessel, carry out the necessary formalities within the limits of their competence, as a rule, within three hours and without delay of cargo operations.
Step 5	After the inspection is completed, the ship is granted a work permit. A permit for unloading may be granted during the inspection on the ship.
Step 6	Inspections of the vessels under the safety of navigation, pollution prevention and security requirements may be carried out by the officials of The State Service for Maritime, Inland Waterway Transport on Shipping of Ukraine (Shipping Administration) while the vessel is in port.

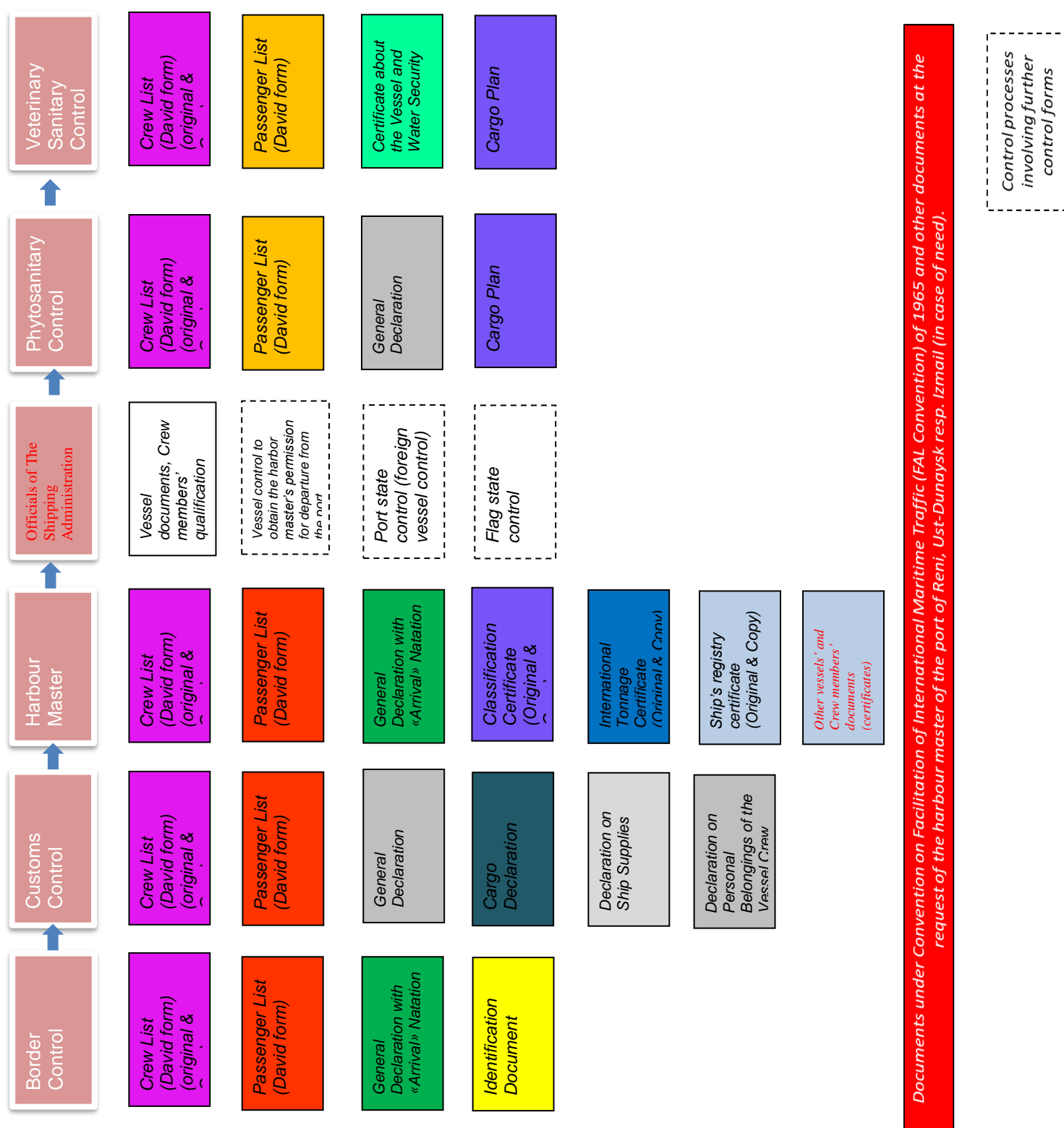


Figure 17: Overview of the control procedure in Ukraine

11.1.2. Control forms

Border control	<ul style="list-style-type: none"> - Ship list (crew list); - Passenger list; and Documents under Convention on Facilitation of International Maritime Traffic (FAL Convention) of 1965.	
Customs control – Entry summary declaration	<ul style="list-style-type: none"> - General declaration with information about the name and description of the ship, details of its registration and nationality, captain's surname, name and address of the ship agent; - Cargo declaration; - Declaration on ship supplies; - Declaration of personal belongings of the crew of the vessel; - Ship list (crew list); - Passenger list; - Document, which accompanies the international postal items (if any), is determined by the acts of the Universal Postal Union; - Transport documents for goods (if available); - Commercial documents (if any) for goods and information about placing goods on board; - Information on the presence (absence) of goods on board the vessel, the import of which into the customs territory of Ukraine is prohibited or restricted, including currency values of crew members, drugs containing narcotic, potent drugs, psychotropic and toxic substances; - Information on the presence (absence) of dangerous goods, weapons and ammunition on board the vessel. 	
Sanitary and epidemiological control (medical and sanitary control)	<p><i>In regard of amendments to the Ukrainian legislation, the following types of control will be introduced:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) <i>Phytosanitary control;</i> 2) <i>Veterinary and sanitary control;</i> 3) <i>State control on observance of the legislation on food products, feed, animal side products, health and welfare of animals, conducted in accordance with legislation of Ukraine</i> <p><i>List and examples of documents don't change.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Maritime medical sanitary declaration, issued in accordance with Annex 2 to the Rules of Sanitary Protection of the Territory of Ukraine, approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine from August 22, 2011, No. 893, on a passenger cruise ship, a gastroenteric letter is additionally given by the ship's doctor; - Maritime medical-sanitary declaration; - Ship list (crew list); - Passenger list; - List of preventive vaccinations of crew members; - General declaration; - Cargo declaration (including a cargo declaration for tankers, a cargo manifest with a list of goods for container vessels); - Copy of the ship's sanitary certificate - Information on the toxicological and radiation safety of the cargo; - Information on the location of the fence and the number of isolated ballast.
Phytosanitary and veterinary control	<p>The documents are checked at the office premises. Documents required for documentary control shall be provided in advance by the master of the vessel (representative of the ship owner, marine agent) by downloading them in the Port State Information System or other means of communication. The documents are defined by the Convention on the Facilitation of International Maritime Traffic (FAL Convention) of 1965.</p>	



Harbour master of the port	<p>The General Declaration with the notation "Arrival", Crew List, Passenger List, originals and copies of the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Classification Certificate; - Ship's Registry Certificate; - International Tonnage Certificate; - International Load Line Certificate; <p>and other documents, at the request of the harbour master of the port of Reni, Ust-Dunaysk resp. Izmail, in case of need;</p> <ul style="list-style-type: none"> - dangerous goods manifest; - crew members' qualification documents stipulated by international agreements and national legislation.
The state service for maritime, inland waterway transport and shipping of Ukraine (Chief Port Inspector)	<p>Vessel documents and the crew members' qualification documents stipulated by international agreements in the sphere of safety and pollution prevention during one of the types of vessel control:</p> <p>vessel control to obtain the harbor master's permission for departure from the port;</p> <p>port state control;</p> <p>flag state control (Ukrainian vessel control by the Shipping Administration and the State Agency for Fisheries of Ukraine).</p>



Form 1: DAVID Arrival & Departure Report (available languages(s): UA, EN)

ЗВІТ ПРО ПРИХІД/ВИХІД
ARRIVAL AND DEPARTURE REPORT
Danube Navigation Standard Form (DAVID)

		Прихід Arrival	Вихід Departure
1.1 Найменування та тип судна (основного судна), включаючи попередні назви судна (якщо це застосовано) Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship - if applicable		1.2 Номер судна / ENI-Європейський номер ідентифікації (основне судно) Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)	
1.3 MMSI номер - якщо це застосовано MMSI number - if applicable		1.4 Сертифікат судна дійсний до (основне судно) Vessel certificate valid until (main vessel)	
2. Порт приходу/виходу Port of arrival/departure		3. Дата та час приходу/виходу Date and time of arrival/departure	
4. Національна належність судна (країна / район реєстрації), включаючи попередню національну належність судна - якщо застосовано Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship - if applicable	5. Прізвище, ім'я та по батькові капітана Name of master		
		6. Пункт контролю / пункт перетину кордону Control point/border crossing point	
7. Загальна довжина [м] / Загальна ширина [м] Total length [m]/Total width [m]		8. Прізвище, ім'я по батькові та контактні дані оператора судна Name and contact details of ship operator	
9. Діючий проект [м] Actual draught [m]	10. Максимальний тоннаж [т] / Загальна кількість вантажу [т] Maximum tonnage [t]/ Total quantity of cargo [t]		
11. Позиція судна в порту (причал або вокзал) - якщо застосовно Position of the ship in the port (berth or station) - if applicable			
12. Короткі відомості про рейс (попередні та наступні порти, зазначити, де вантаж буде розвантажено) Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)			
13. Короткий опис вантажу Brief description of the cargo			
14. Реєстрація та ідентифікація EORI / економічних операторів - якщо застосовно EORI/Economic Operators' Registration and Identification - if applicable	15. Кількість членів екіпажу Number of crew	18. Примітки Remarks	
16. Режим експлуатації (A1, A2, B) - якщо це застосовано Navigation mode (A1, A2, B) - if applicable	17. Кількість пасажирів - якщо це застосовно Number of passengers - if applicable		
Додані документи - якщо це застосовано (вказати кількість копій) Attached documents - if applicable (indicate number of copies)			



Додані документи - якщо це застосовано (вказати кількість копій) Attached documents - if applicable (indicate number of copies)			
19. Вантажна декларація Cargo Declaration	20. Декларація суден Ship's Stores Declaration		
21. Список членів екіпажу Crew List	22. Список пасажирів Passenger List		
24. Декларація про особисті речі екіпажу (тільки на прихід судна) Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Звіт про стан здоров'я (тільки по приходу) Declaration of Health (only on arrival)	23. Вимоги судна щодо обладнання для прийому відходів та залишків The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities	
26. Дата та підпис капітана, уповноваженого агента чи посадової особи Date and signature by master, authorized agent or officer			
27. Інформація про конвой (заповнюється тільки для штовхнутих та з'єднаних конвоїв) Convoy information (to be filled out for pushed and coupled convoys only):			
Дані судна Vessel data			
Назва та тип судна, включаючи попередні назви судна - якщо це застосовно Name and type of vessel including previous name(s) of ship - if applicable	Номер судна/ ENI Ship number/ ENI	Сертифікат судна дійсний до Vessel certificate valid until	Порт приходу Port of arrival
Головне судно Main vessel			Порт виходу Port of departure
Судно 2 Vessel 2			Максимальний тоннаж [т] Maximum tonnage [t]
Судно 3 Vessel 3			Тип вантажу Type of cargo
Судно 4 Vessel 4			Маса вантажу [т] Quantity of cargo [t]
Судно 5 Vessel 5			
Судно 6 Vessel 6			

Available under the website of the Ministry of Infrastructure of Ukraine: <https://ukrris.com.ua/about/documents/>



Form 2: IMO FAL Form 2 (available languages(s): EN)

IMO CARGO DECLARATION (IMO FAL Form 2)					
	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Arrival	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Departure	Page Number
1.1 Name of ship		1.2 IMO number			
1.3 Call sign		1.4 Voyage number			
2. Port where report is made		3. Flag State of ship			
4. Name of master		5. Port of loading/Port of discharge			
B /L N o. *	6. Marks and Numbers	7. Number and kind of packages; description of goods, or, if available, the HS Code	8. Gross weight	9. Measurement	
10. Date and signature by master, authorized agent or officer					

* Transport document number. Also state original ports of shipment in respect to goods shipped on multimodal transport document or through bills of lading.

Form 3: IMO FAL Form 3 (available languages(s): EN)

[illegible]

Form 4: IMO FAL Form 4 (available languages(s): EN)

IMO CREW'S EFFECTS DECLARATION (IMO FAL Form 4)				
				Page Number
1.1 Name of ship			1.2 IMO number	
1.3 Call sign			1.4 Voyage number	
2. Flag State of ship				
3. No.	4. Family name, given names	5. Rank or rating	6. Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions*	7. Signature
8. Date and signature by master, authorized agent or officer				

* e.g., wines, spirits, cigarettes, tobacco, etc.

Form 5: DAVID Crew List (available languages(s): UA, EN)

**СУДНОВА ПОЛЬ
CREW LIST
Danube Navigation Standard Form (DAVID)**

		Прихід	Вихід	Номер сторінки
1.1 Найменування та тип судна (основного судна), включаючи попередні назви судна (якщо це застосовано) 1.2 Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship - if applicable		1.2 Номер судна / ENI-Європейський номер ідентифікації (основного судна) Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)		
1.3 MMSI номер - якщо це застосовано MMSI number - if applicable		1.4 Сертифікат судна дійсний до (основного судна) Vessel certificate valid until (main vessel)		
2. Порт приходу/виходу Port of arrival/departure		3. Дата та час приходу/виходу Date and time of arrival/departure		
4. Національна належність судна (країна / район реєстрації), включаючи попередню національну належність судна - якщо це застосовується Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship - if applicable		5. Короткі відомості про рейс (попередні та наступні порти) Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports)		
6. N.	7. Прізвище, ім'я та по батькові Family name, given names	8. Посада Rank or rating	9. Національність Nationality	10. Дата і місце народження Date and place of birth
				11. Тип та номер документа, що посвідчує особу Type and number of identity document
				12. Країна походження документа, який посвідчує особу Issuing country of identity document
				13. Стать (пан або пані) Gender of the person (Mr. or Ms.)
13. Дата та підпис капітана, уповноваженого агента чи посадової особи Date and signature by master, authorized agent or officer				

Available under the website of the Ministry of Infrastructure of Ukraine:
<https://ukrris.com.ua/about/documents/>



EUROPEAN UNION
 European Regional Development Fund

Creation date: 15/04/2025
 5th edition Manual on Border Controls
 Page 196 of 208

Form 6: DAVID Passenger List (available languages(s): UA, EN)

СПИСОК ПАСАЖИРІВ
PASSENGER LIST
Danube Navigation Standard Form (DAVID)

1.1 Наименование и тип судна (основное судно), включающий поперечно название судна (если не застосовується)		1.2 Номер судна / ENI-Європейський номер ідентифікації (основне судно)		1.3 ММІСІ номер - якщо це застосовується		Вихід		Номер сторінки					
Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship - if applicable		Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)		MMSI number - if applicable		Departure		Page Number					
5 Прізвище, ім'я та по батькові	6 Національність	7 Дата та місце народження	8 Тип	9 Серійний номер	10 Країна видачі посвідчення особи або посвідки	11 Порт пошесть	12 Порт ввезення	13 Транзитний пасажир чи не	14 Стать особи (man or Ms)	Type Тип	Serial number Серійний номер	Країна видачі Issuing country	Термін дії Expiry date
1.4 Сертифікат судна дійсний до (основне судно)	2. Порт приходу/виходу	3. Дата та час приходу/виходу	4. Національність належності судна (країна / район реєстрації), включаючи поперечно національність належності судна - якщо це застосовано	1.5 Дати про візу або вид на проживання - якщо це застосовується	1.6 Дата та підпис капітана, уповноваженого агента чи посадової особи								
Vessel certificate valid until (main vessel)	Port of arrival/departure	Date and time of arrival/departure	Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship - if applicable	Data on visa or residence permit - if applicable	Date and signature by master, authorized agent or officer								

Available under the website of the Ministry of Infrastructure of Ukraine:
<https://ukrris.com.ua/about/documents/>

Form 7: IMO FAL Form 7 (available language(s): EN)

IMO DANGEROUS GOODS MANIFEST (IMO FAL Form 7)																
(As required by SOLAS 74, chapter VII, regulations 4.5 and 7-2.2, MARPOL 73/78, Annex III, regulation 4.3 and chapter 5.4.3.1 of the IMDG Code)																
1.1 Name of ship			1.2 IMO number				1.3 Call sign									Page Number
1.4 Voyage number			2. Flag State of ship		3. Port of loading				4. Port of discharge							
5. Booking/ Reference Number	6. Marks & Numbers ContainerId. No(s). Vehicle Reg. No(s).	7. Number and kind of packages	8. Proper Shipping Name	9. Class	10. UN No.	11. Packing Group	12. Subsidiary Risk(s)	13. Flashpoint (in °C c.c.)	14. Marine Pollutant	15. Mass (kg) Gross/Net	16. EmS	17. Stowage position on board				
Additional information																
18.1 Name of master							19.1 Shipping Agent									
18.2 Place and date							19.2 Place and date									
Signature of master							Signature of Agent									

11.2 Information on specific border control points

11.2.1. Reni

Location on the Danube: The Port of Reni is located on the left, elevated bank of the Danube, in the area of 66.740 - 68.672 miles (distances are measured in miles, upstream, from the closing line of the Sulina estuary ("0" of the measurement is the Great Sulina lighthouse).

The port's water area, located between the slopes of the Reni plateau and the mouth section of the Prut River, is a large floodplain of the Danube and Prut rivers, composed of the products of their alluvial deposits.

Postal address: 68802, Ukraine, Odessa region, Reni town, Dunaiska street,188

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 60-120 minutes

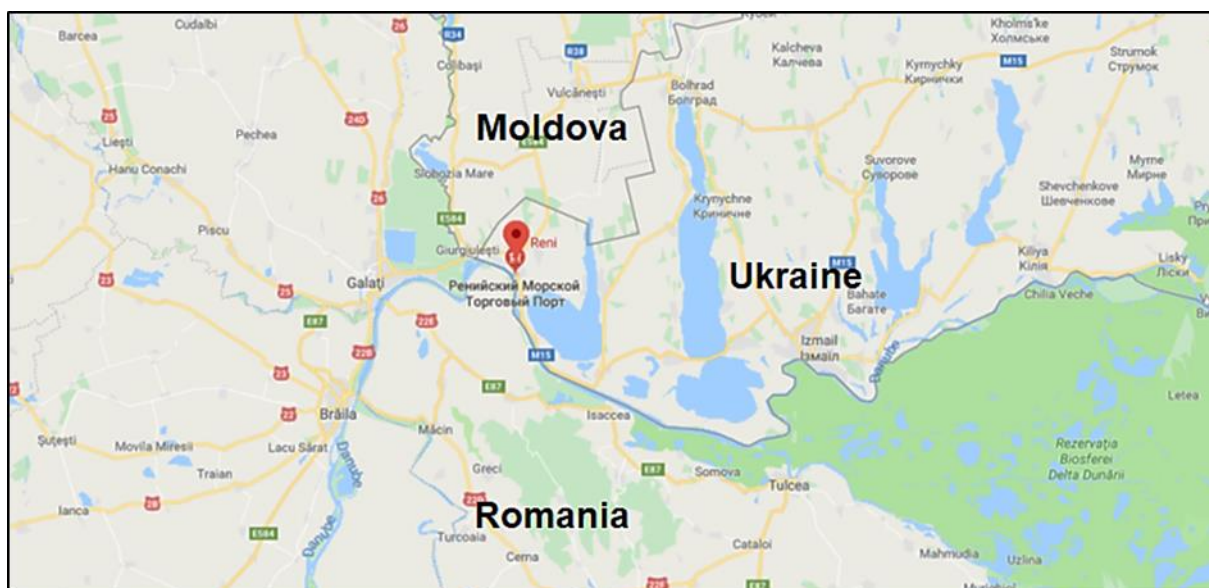
Websites: <http://uspa.gov.ua>
<http://www.portreni.com.ua>
<https://customs.gov.ua>
<https://marad.gov.ua>
<https://dpsu.gov.ua>

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Guard Service Unit «Reni»	Phone: +380 484041785	00.00 – 24.00 all week
Customs clearance sector of Izmail customs office of Odessa customs	Phone: +380 484042870	00.00 – 24.00 all week
Sanitary Quarantine Laboratory of the "Commercial Sea Port" Branch	Phone: +380 484042570	00.00 – 24.00 all week
Phyto Sanitary Control Sector of Commercial Sea Port of Reni	Phone: +380 484044312	00.00 – 24.00 all week
Veterinary Sanitary Control	Phone: +380 487531900	00.00 – 24.00 all week
Harbour Master Office	Phone: +380 958625980	00.00 – 24.00 all week
The state service for maritime, inland waterway transport and shipping of Ukraine (Chief Port Inspector)	Phone: +380 442946945 +380 442946016	Mon – Thu 09.00-18.00 Fri 09.00-16.45



Place of checks: Control is carried out on all berths and water areas of the port.



Additional information:

The Port of Reni is located in southern Ukraine, in the interfluvium of the Danube and Prut rivers, near the State border with Moldova (in the north and west) and Romania (in the west and south). The southern border with Romania in the area of the city of Reni runs along the Danube River.

The Port of Reni is located on the left, elevated bank of the Danube, in the area of 66.740 - 68.672 miles.

The water area is divided into outer and inner parts. The inner part includes the backwater - an artificially created bucket on the left bank of the Danube River from 66.745 to 67.444 miles with the entrance to the Backwater, the outer part includes the rest of the water area.

In the water area of the port, the Danube forms a steep bend with a radius of 3.5 - 4.0 km:

in the area of 72 miles, the river flow is directed to the east, in the area of 67 miles (Bucket's of the Port of Reni) - to the south.

The nearest Danube ports: Romanian - Isaccia (distance to Reni - 10 miles), Galati (13 miles), Braila (20 miles), Ukrainian - Izmair (35 miles), Kiliya (60 miles), Vilково (75 miles).

The port water area according to the Annex to the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 07.10.2009 No. 1234 "On the boundaries of the water area of the Reni seaport" (as amended by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1240 dated 24.11.2023) includes a part of the water body of the Danube River from 50 miles to 72 miles, starting from the left bank to the state border line, with the exception of the part of the water body of the Danube River limited by lines connecting points with the following coordinates:

45°17'30.9" N, 28°27'24.9" S;
45°17'26.9" N, 28°27'37.4" S;
45°17'14.4" N, 28°27'30.1" S;
45°17'19.2" N, 28°27'18.0" S.

The unique geographical position has determined the status of Port of Reni as being both the river and sea port. One of the major factors affecting the development and activity of the Reni Port is its location on the junction of the Ukrainian, Romanian and Moldavian boundary lines. Navigation in the port lasts all years long, and the Port is connected with the Black Sea by a navigable fairway in the Bystroe arm and the Sulina channel.



website: <http://uspa-reni.com.ua>



11.2.2 Orlivka

Location on the Danube/River-km: from 57,9 to 55,1 (56) miles (measured in miles because of marine area from Sulina to Braila port) with the flow of the Danube river

Postal address: 68831, Ukraine, Odessa region, Izmail district, Reni community, village Orlivka, Poromna doroha, house 1

Characteristics: international water traffic and ferry movement according to the schedule

Mean duration of checks (including waiting time): 2-7 minutes pedestrians, cyclists; 2-10 minutes motorcyclists, cars; 15-30 minutes tourist buses, heavy trucks etc. (project estimated time)

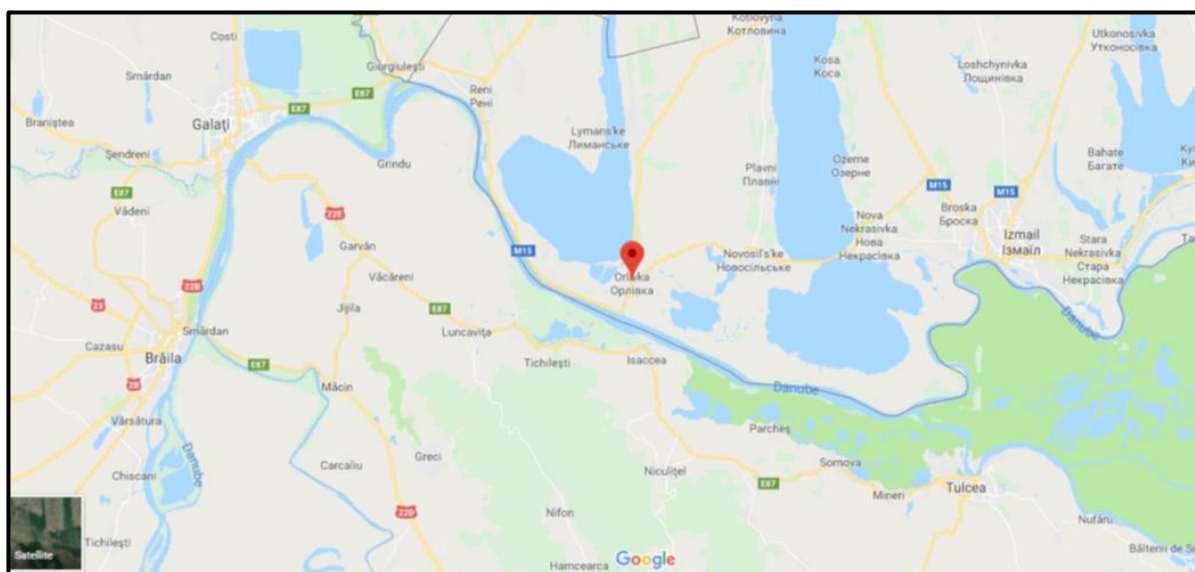
Websites: <https://www.porom.org>
<https://customs.gov.ua>
<https://marad.gov.ua>
<https://dpsu.gov.ua>
<https://www.uspa.gov.ua>
<https://dpss.gov.ua>

Involved control authorities and private enterprises:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
17th Border guard detachment "Colonel Olexander Zhukovsky"	Izmail_zagin@dpsu.gov.ua	00.00 – 24.00 all week
Orlivka customs post of Odessa customs	od.mp.orlivka@customs.gov.ua +380 980562205	00.00 – 24.00 all week
Phyto sanitary control sector of Reni community	fito-reniport@odesa.consumer.gov.ua	00.00 – 24.00 all week
Veterinary sanitary control medicine inspection station of Reni community	21reni@vetcontrol.od.ua	00.00 – 24.00 all week
Ferry Complex Orlivka LTD	ferryorlivka@gmail.com +380 631298488	00.00 – 24.00 all week
River port Orlivka LLC	riverportorlivka@gmail.com +380 635800442	00.00 – 24.00 all week
Insurance and customs brokerage consultant "Axioma"	v.sarandi@axioma.net.ua +380 733550324	00.00 – 24.00 all week



Place of checks: in the territory of LLC



11.2.3. Izmail

Location on the Danube/River-km: 83.50 – 96.00

Postal address: 68609, Ukraine, Odessa region, Izmail town, Naberezhna Luki Kapikrajan, 7

Characteristics: international water traffic

Websites: <http://uspa.gov.ua>
<http://www.izmpport.com.ua/>
<https://customs.gov.ua>
<https://marad.gov.ua>
<https://dpsu.gov.ua>

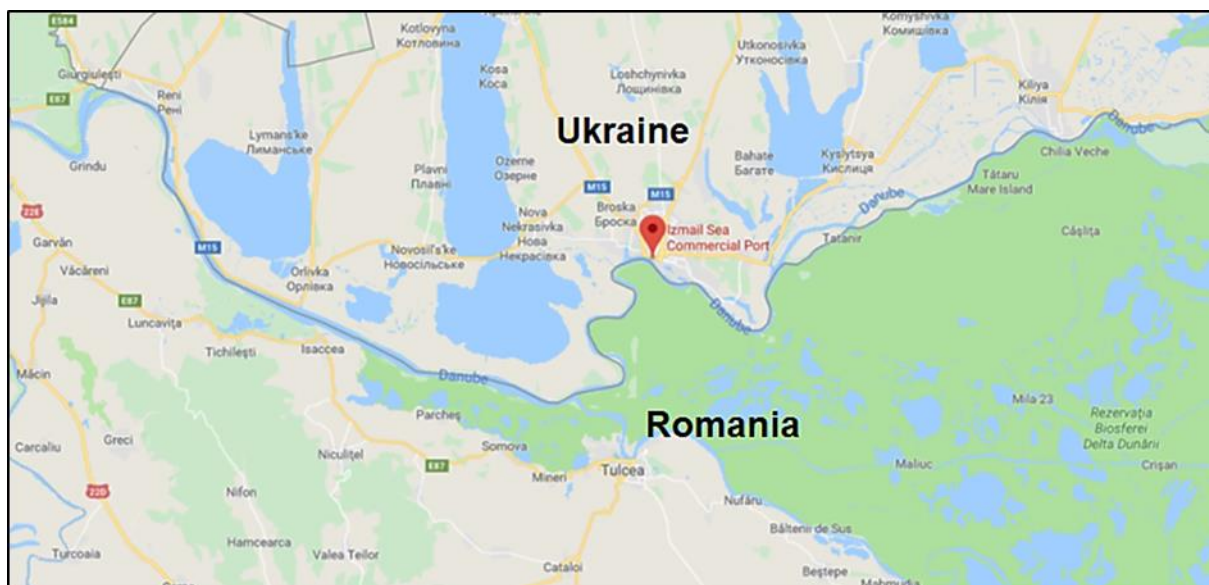
Mean duration of checks (including waiting time): 60-120 minutes

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Guard Service Unit «Izmail»	Phone: +380 484123158 +380 983453486	00.00 – 24.00 all week
Customs clearance sector of Izmail customs office of Odessa customs	Phone: +380 48120347	00.00 – 24.00 all week
Izmail sanitary-quarantine laboratory control	Phone: +380 993582270	00.00 – 24.00 all week
Phyto-sanitary Control Sector of Izmail Commercial Sea Port	Phone: +380 484161301 +380 674834840	00.00 – 24.00 all week
Veterinary Sanitary Control	Phone: +380 985861291	00.00 - 24.00 all week
Harbour Master Office	Phone: +380 674886597	00.00 – 24.00 all week
The state service for maritime, inland waterway transport and shipping of Ukraine (Chief Port Inspector)	Phone: +380 442946945 +380 442946016	Mon – Thu 09.00-18.00 Fri 09.00-16.45



Places of checks: Control is carried out at all berths and water areas of the port.



Additional information:



The boundaries of the territory of the Izmil sea port are determined by the order of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 09.12.2020 No. 1549 - r "The boundaries of the territory of the Izmil sea port" (with amendments). Marine terminals are situated on the distance between 83.5 km and 96 km of the Danube river (Kiliyske estuary) and provide loading/unloading and storage of cargo, safe parking and maintenance of ships.

The main nomenclature of cargo: ore, coal, oil, liquid and gas fuel, construction cargo, chemical, mineral fertilizers (bulk), rolled metal, other bulk cargo (equipment, cargo in big bags, in particular cement), other bulk cargo (grist, soybeans, sunflower).

The boundaries of the water area of the Izmil sea port are determined by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 07.10.2009 No. 1208 "The boundaries of the water area of the Izmil sea port" (with changes). There are 10 anchorages on the distance between 77.0 km to 97.0 km of the Danube river (Kiliya estuary), which are marked with appropriate signs and light buoys. The shipping fairway are determined by the width between the isobath (depth contour) with depths of 3 meters and more.

The Izmil Sea Port can accommodate ships up to 150 m long, 30 m wide, and up to 7 m draft, which is limited by the passing depths of the Sulinsky Canal.



11.2.4. Ust-Dunaysk

Location on the Danube/River-km: 47.00 (Kilia), 18.00 (Vilkovo)

Postal address: 68355, Ukraine, Odessa region, Vilkove town, Pridunaiska street, 2

Characteristics: international water traffic

Mean duration of checks (including waiting time): 60-120 minutes

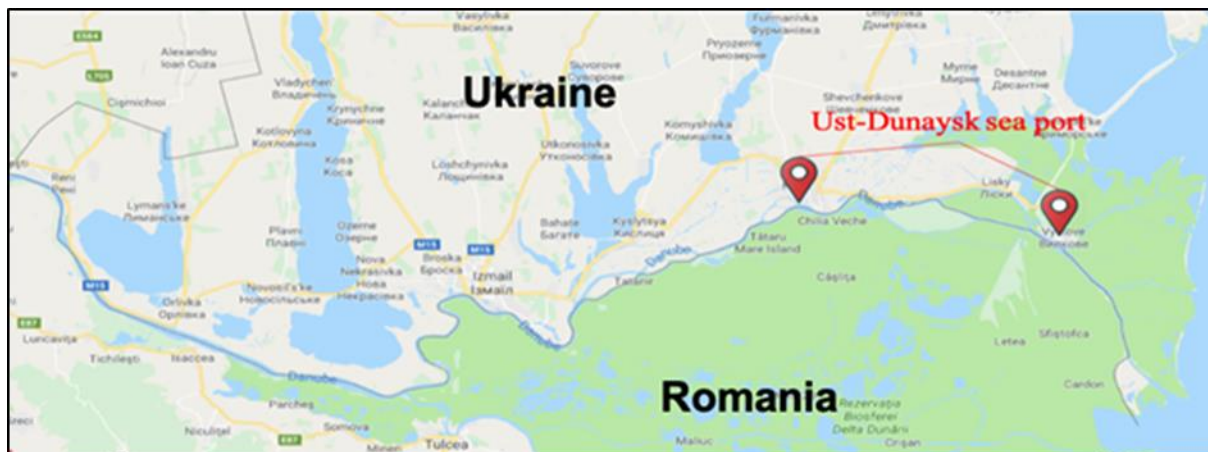
Websites: <http://uspa.gov.ua>
<https://ustdunaisk.github.io>
<https://customs.gov.ua>
<https://marad.gov.ua>
<https://dpsu.gov.ua>
https://duty_vilkovo@delta.uspa.gov.ua
<https://vilkovopn@gmail.com>
<https://udspvilkovo@gmail.com>
<https://info.ud@uspa.gov.ua>

Involved control authorities:

Involved control authorities	Contact data	Opening hours
Border Guard Service Unit «Izmail»	Phone: +380 674803181	00.00 – 24.00 all week
Customs clearance sector of Izmail customs office of Odessa customs	Phone: +380 484149001	00.00 – 24.00 all week
Izmail sanitary-quarantine laboratory control	Phone: +380 484172694	00.00 – 24.00 all week
Phyto-sanitary Control Sector of Ust-Dunaysk Commercial Sea Port	Phone: +380972715398	00.00 – 24.00 all week
Veterinary Sanitary Control	Phone: +380 487531900	00.00 - 24.00 all week
Harbour Master Office	Phone: +380 638195038	00.00 – 24.00 all week
Delta Pilot	Phone: +380 675140182	00.00 – 24.00 all week
Ukrainian Sea Ports Authority	Phone: +380 984043443	00.00 – 24.00 all week
Port inspector Vilkove	Phone: +380 676531734	00.00 – 24.00 all week
Port inspector Kiliya	Phone: +380 676531718	00.00 – 24.00 all week
The state service for maritime, inland waterway transport and shipping of Ukraine (Chief Port Inspector)	Phone: +380 442946945 +380 442946016	Mon – Thu 09.00-18.00 Fri 09.00-16.45



Places of checks: Control is carried out on all berths and water areas of the port.



Additional information:



The Ust-Dunaysk sea port is located on the southern shore of Zhebriyanovskaya Bay in the Danube River Delta (town Vilkove Odessa region) at an artificial land area. This harbour includes the port unit of Kilia and of Vilkove.

The seaport berth line is 0.15 km (1 berth) with a maximum depth of up to 6 m.

The seaport has no r/w connection. The port unit Vilkove has automobile routes linking.

Port position: Latitude 45°28'N, Longitude 29°42'E.

In winter NW-N-NE winds prevail. In summer NW winds prevail. Storm winds over 15 m/s most often occur in winter (up to 10 %).

Ice conditions occur only during severe winters, usually in the middle of December or the first half of January. Normally, the port gets free of ice in the second half of February or in early March.

The territory of Ust-Dunaysk port's covers 15 hectares, its water area totals 60 ha. The port's sea approach channel is 7 km long and leads to three anchorages for large tonnage ships where passable depths have been lost by present time. Another connecting channel, of 1.5 km longitude, leads from the port's harbour into the Prorva Channel.



12. Editorial

Written and coordinated by EUSDR Technical Secretariat PA 1a (viadonau) in cooperation with PA 11.
The information covered in this manual was provided by:

Hungary

Bokros, Csaba Bence; Directorate General for Disaster Management Control
Herczeg, Mónika; Police Lt. colonel / Department of European Cooperation, Ministry of Interior
Kalmár, Ádám; pol. Lieutenant Colonel / Head of Department, Baranya County Police Headquarters
Nádai, Zoltán; Department of European Cooperation, Ministry of Interior
Szitás, Albert; Directorate General for Disaster Management Control
Zsákai, Lénárd; Pol. 1st Lt., Senior executive, Department for European Home Affairs Cooperation, Ministry of Interior
Rács Isztván, Senior executive, Department for European Home Affairs Cooperation, Border Management Unit, Ministry of Interior

Croatia

Deisinger, Leo; Police Officer / Dep. for State Border Protection, Ministry of Interior
Kovačić, Robert; Police officer for supervision of border control performance / General Police Directorate/Border Police Directorate - Service for Neighbouring Countries, Department for Border Control
Ljubić, Dario; Deputy of Chief for Border Control, Ministry of the Interior
Majić, Vjekoslav; Head of Service / Border Police Directorate, Ministry of Interior
Maričević, Toni; Maritime Safety Directorate, VTS Croatia, Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure
Šimunović, Vjekoslav; Senior Advisor / Port Authority Vukovar
Verner, Tomislav; Ministry of the Interior

Serbia

Backović, Miljana; Section for Multilateral and Bilateral Cooperation, Ministry of Interior
Blanuša, Milan; Police Advisor / Chief of Section, Border Department, Ministry of Interior
Bugarčić, Rose Aboth; Chief Officer, Sector for International Cooperation, European Affairs and Planning, Ministry of Interior, Republic of Serbia
Lubarda, Jelena; Bureau for International Cooperation and EU Integration - Cabinet of the Minister Ministry of Interior
Stanišić, Miloš; Head of Department for Control of Crossing the State Border / Border Department – Ministry of Interior, Regional Centre of Border Police to Hungary – Subotica
Zdravković, Vladica; Union Group Water Police

Romania

Ionel, Pavel; Șef Serviciu, Serviciul Supraveghere și Control Naval, Inspectoratul General al Poliției de Frontieră Române București
Patrichi, Monica; Direcția Transport Naval; Ministry of Transport and Infrastructure
Sbarcea, Adrian; Police Chief Commissioner / General Inspectorate of the Romanian Border
Constantinecu Madalina; Police principal inspector, General Inspectorate of the Romanian Border Police/Naval Surveillance and Control Service

Bulgaria

Atanassova, Teodora; Regional Directorate Border Police Ruse
Chorbazhiev, Dimitar; Director of RDGP Ruse; Ministry of Interior of the Republic of Bulgaria
Ivanova, Eleonara; Chair of the Managing Board, Bulgarian - Romanian Chamber of Commerce and Industry
Yavor Yankov; Police inspector, Ministry of Interior, Regional Directorate of Border Police



Moldova

Busuioc, Tatiana; Direcția dezvoltare strategică și asistență externă, Inspectoratul General al Poliției de Frontieră al MAI

Guțu, Roman; Policy and Project Assistance Directorate, Border Police Department of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Moldova

Pavalachi, Vadim; Deputy Director, Naval Agency of the Republic of Moldova, Ministry of Infrastructure and Regional Development

Ukraine

Victor Kolesnikov, Border Control Department of the State Border Guard Service Administration

Olga Yeromina, Head of Unit for cooperation with the EU, Strategic Planning and European Integration Directorate, Ministry of Internal Affairs of Ukraine

Oxana Cheval, Ministry of Transport

The information and data presented was collected and compiled by many people active at the control authorities in the relevant countries. The authors of this manual would like to thank all involved contributors for their efforts.

Disclaimer

The Technical Secretariat of the EUSDR PA 1a – to improve mobility and multimodality: inland waterways compiled the information provided by various sources. Although the Technical Secretariat is continuously reviewing the validity of the provided data (especially the opening hours), it does not guarantee the accuracy of the information included in this manual.

Neither Technical Secretariat nor any person acting on the Technical Secretariats behalf may be held responsible for the use which may be made of the information contained therein.

Please inform us if you want us to make any corrections or have new information available which may be included into the manual.

via donau - Österreichische Wasserstraßen-Gesellschaft mbH

Technical Secretariat Priority Area 1a of the EU Strategy for the Danube Region

Donau-City-Straße 1

1220 Vienna

Austria

E-mail: PA1a@viadonau.org

